LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 22 , No. 25 — HUNTINGDON, QUEBEC Jeudi, le 14 Novembre 1957 — PRIX 5 SOUS 40 PAGES

Aucune MISE - au - POINT nécessaire

Au cours d'une entrevue avec un journaliste de Valleyfield, la semaine dernière, Son Honneur le maire Louis Quevillon disait que le représentant de La Gazette l'avait "mal compris et on a mal lu la lettre" de l'hon. George Hees, Ministre des Transports dans le gouvernement Diefenbaker.

Le Premier Magistrat faisait allusion à une entrevue avec le représentant de La Gazette, le 24 octobre dernier, concernant la vente probable par soumissions de certains terrains fédéraux dans les limites de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Cette mise-au-point à retardement de Son Honneur le maire nous rappelle qu'en pays démocratique la liberté de parole est toujours en vogue et que l'on peut changer d'idée et d'opinion en tout temps.

Son Honneur le maire a droit à ses opinions aujourd'hui, tout comme le jour de l'entrevue avec notre journaliste. Il a aussi le privilège de dire qu'il n'a pas été bien compris. De plus, rien ne l'empêche de faire croire que l'on "cherche à me mettre dans de mauvais draps".

VICE-PRESIDENT

M. Clifford Foley,

gérant de Canadian Schenley Limited, à Valleyfield, vient d'être nommé vice-président de cette importante distillerie canadienne. Nos plus sincères félicitations.

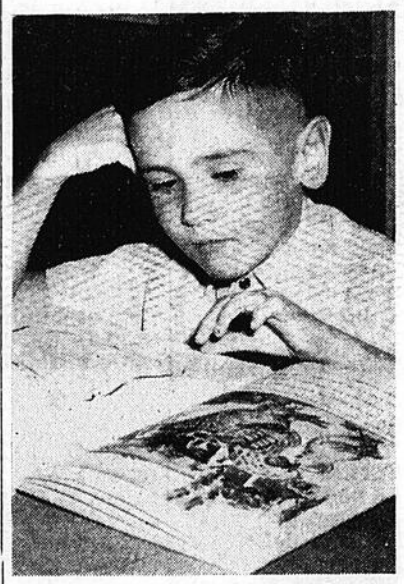
PRESIDENTE

Mme Paul-Emile Larivière, présidente de l'Association des Dames Patroonnesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hotel-Dieu de Valleyfield, dont le buffet-froid, à l'Ecole Supérieure, samedi soir dernier, remporta un succès des plus éclatants. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

Le docteur LOUIS P. LE GRESLEY, pathologiste et directeur médical de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, vient de subir avec succès les examens de l'American Board of Pathology. Le Dr Le Gresley est un ancien boursier des ministères de la Santé et de la Société Canadienne du Cancer. Il a fait ses études à Montréal et Philadelphie.

M. ISAIE DAOUST qui vient d'être nommé Commissaire de la Cour Supérieure pour le district de Beauharnois et Assistant-greffier de la Cité de Beauharnois.

5 ANS



Meilleurs voeux à PIERRE, fils de M. et Mme Jean-Marie Léger, de Valleyfield, qui célébrait, ces jours derniers, son cinquième anniversaire de naissance.

LE PERE AMBROISE AU CLUB RICHELIEU

Le Père AMBROISE LAFORTUNE sera le conférencier invité lors du souper du dixième anniversaire du Club Richelieu-Valleyfield, dimanche soir prochain, le 17 novembre, au Chalet du Parc Sauvé.

EN AUDIENCE PRIVEE AVEC SA SAINTETE PIE XII

Les personnes qui forment le groupe de Valleyfield et de la région actuellement en visite en Europe ont eu la joie de leur vie lorsqu'il leur fut annoncé par Sa Sainteté le Pape Pie XII avait daigné leur accorder une audience privée à St-Pierre de Rome. Cette photo prise à cette occasion sera pour elles l'un des plus beaux souvenirs recueillis de cette excursion de plus de deux mois dans neuf pays de l'ancien continent. La photographie sera certainement exposée dans un endroit d'honneur dans chaque foyer et c'est avec grande émotion qu'elles la contempleront à chaque fois. Agenouillés au pied du Saint Père on reconnait de gauche à droite Mlle RACHEL CHARBONNEAU, Mlle GISELE CHOLETTE, fille de M. et Mme Adrien Cholette, de Valleyfield, Mme CONRAD CHARETTE et M. CONRAD CHARETTE, de Valleyfield. Immédiatement à la droite du Pape, on reconnait M. l'abbé GARCIA JEANNOTTE, curé de la paroisse de St-Etienne de Beauharnois, et Mme SAMUEL LEGAULT, de St-Clet. A l'arrière du Saint Père, on remarque M. JEAN CHARBONNEAU, de St-Lambert.

AU BUFFET DES DAMES PATRONNESSES SAMEDI SOIR A VALLEYFIELD

Ceux qui ont assisté au buffet-froid organisé par les Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, samedi soir dernier, à l'Ecole Supérieure, se plaisent à dire que ce fut l'événement par excellence dans notre milieu pour l'année 1957. Ci-dessus, un groupe d'invités saluant les invités d'honneur. On reconnait, de gauche à droite: M. le chanoine MEDARD MONTPETIT, Supérieur du Séminaire, Son Honneur le maire LOUIS QUEVILLON, Mme MAURICE BOYER, S.E. Mgr PERCIVAL CAZA, évêque coadjuteur, Mme PAUL-EMILE LARIVIERE, présidente, Mme JEAN-PAUL DUROCHER, Mme W. LEVAC, et Mme CHARLES CADIEUX. Au bas: Mme JAMES J. HAFFEY, accompagne S.E. Mgr Caza. — (Photos Peter Rozon).

10 ans

Le Club Richelieu Salaberry-de-Valleyfield Incorporé, célèbre cette année son dixième anniversaire. L'événement sera souligné d'une façon particulière au cours d'un souper mixte, dimanche prochain. Le "Père" Ambroise Lafortune y sera le conférencier.

Donateurs

Les Dames Auxiliaires de l'église anglicane St-Marc désirent remercier les marchands qui ont eu la délicatesse d'offrir des dons lors du bazaar tenu le 8 novembre dernier.

Guindon Fourrures, Mlle Yvette Guindon, Lucien Leduc, Léonard, Levasseur & Frère, Latour Fleuri, Au Foyer, Pâtisserie Française, Mlle Bariteau, Ostiguy Fourrure. Théo Loiselle, Mme Alice Beauchamp, Marché Maritime, Cadieux Mon Tailleur, Marché St-Laurent, Bougie épicerie, Paré et Vincent, Henri Cousineau, Jos Areno Fleuriste, A Dame Jolie, Mme J. B. Côté, Mme Grenier fourrures, Pharmacie Labrosse, D. Lebeuf Inc., Laurin épicier, Fleuriste Swanston, J. R. Faucher, Gabriel Langevin, Marché Bellerive, Biscuiterie Chez Léo, Jos Cousineau Enrg., Eudore Guérin, P. Perras Pharmacie, Pharmacie Aubin, McDonald & Robb Ltd., Bellerive 5-10-15-$1., John O'Neill Rest., Dan Lefebvre, A & P, Spot, Queen Shoppe, Mme R. Viau, A. H. Besner Ltée, Laiterie Salaberry, Cousineau Frère, Jos Cholette Enrg., Wilfrid Thibault, Monette & Larivière, Adrien Latour, Oscar St-Onge, Sinray Furniture, Marchand Frère, P. J. Brodeur, Charles Cadieux & Fils, Charlie Rosen, Au Petit Quartier, Maison du Cadeau, Paul Chatel, United, Woolworth, Sally Shop, Plante & Clairmont, L. J. Masse, W. Judd, J. W. Stewart, Pharmacie National Leduc, Pharmacie Lebeuf, J. O. Quesnel.

L'éventail électrique donné par Sinray Furniture a été Gagné par Mme Price, 490, Boulevard-du-Havre.

Saviez-vous qu'il y a plus de lacs dans le nord du Canada que dans tout le reste du monde?

Avis aux automobilistes

La présente est pour rappeler aux propriétaires de véhicules-moteurs qu'ils devront prendre les mesures nécessaires pour ne pas laisser leur véhicule stationner dans les rues la nuit durant l'hiver afin de faciliter le travail des employés de la voirie qui sont chargés de l'entretien et du déneigement des rues et pour permettre que ce travail soit fait sans retard.

Je tiens à vous rappeler qu'un règlement régit le stationnement des véhicules dans les rues la nuit. Nous comptons sur la coopération de tous les propriétaires de véhicules-automobiles pour ne pas à avoir à appliquer des sanctions prévues par le règlement.

Tout propriétaire de Véhicules-Automobiles qui négligera de se conformer à ce réglement commettra une infraction et des procédures pourront être prises contre lui.

Paul Marleau,
Chef de Police & Feu

A. J. Bellavance, D.C.
CHIROPRATICIEN
293, Victoria FR. 3-0692
Valleyfield

CINEMA BELLERIVE

Le foyer des films d'action FR. 3-2565

DIM. - LUN. - MAR. ..... 17-18-19 NOV.

EN FRANCRAIS

AU MEME PROGRAMME

"CINQ FUSILS A L'OUEST"

- avec -

John Lund et Dorothy Malone

JEU. - VEN. - SAM. ..... 21-22-23 NOV.

COLUMBIA PICTURES presents A WARWICK Production

Jose FERRER · Trevor HOWARD

COCKLESHELL HEROES

The Never-Before-Told Story of the Top-Secret Guys!

CINEMASCOPE Color by TECHNICOLOR

Screenplay by BRYAN FORBES and RICHARD MAIBAUM
Executive Producers: IRVING ALLEN and ALBERT R. BROCCOLI • Directed by JOSE FERRER

EN PROGRAMME DOUBLE AVEC

"NIGHTFALL"

Aldo Ray et Brian Keith

★★ A la télévision ★★

Le samedi, 16 novembre
CBFT Montréal Ch. — 2
10.00-Domino
11.00-Fon Fon
3.00-Long métrage "Le diable blanc"
4.30-Concerts pour la jeunesse
5.30-Beau temps, mauvais temps
6.00-La vie sportive
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Le roman de la science
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Ignace"
7.45-Quelles nouvelles
8.00-Aventures
8.30-Chacun son métier
9.00-Soirée du hockey Rangers vs Canadiens
10.30-A la romance
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Long métrage "Chiens perdus sans Collier"

●

CBMT Montréal Ch. 6
2.55-Today on CBMT
3.00-Feature Film
4.30-Film
4.30-Royal Winter Fair
5.30-Wild Bill Hickok
6.00-Here and There
6.30-Mr. Fix-It
6.45-CBC TV News
7.00-Radisson
7.30-Holiday Ranch
8.00-To be announced
9.00-NHL Hockey Rangers vs Canadiens
10.30-Cross-Canada Hit Parade
11.00-CBC News
11.10-Juliette
11.30-Saturday Night Wrestling

●

Le dimanche, 17 nov.
CBFT Montréal, Canal 2
10.00-Grand-Messe Grand Séminaire de Montréal
11.00-Film
11.30-Aux quatre coins du monde
12.00-Cinéparade
12.30-Opinions
1.00-Les travaux et les jours
1.30-Le Téléjournal
1.35-L'Eglise vivante
2.00-Rencontre
2.30-Eaux vives
3.00-"Guillaume Tell"
4.30-Quilles
5.30-Radisson
6.00-Kim
6.30-L'Actualité
7.00-Prise de bec
7.30-La Clé des champs
8.00-Music Hall
9.00-Faites vos jeux
9.30-Le Théâtre populaire: "La Belle Auberginiste"
10.30-Point de mire
11.00-Le Téléjournal
11.10-Le monde du sport
11.30-Album de famille "Louise de Vilmorin"

●

CBMT Montréal — Ch. 6
11.00-Religious Service
12.10-Tody on CBMT
12.00-Film
12.15-UN Review
12.30-This is the Life
1.00-Ray Forrest Show
1.30-Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-Citizens' Forum
3.30-Game Country
4.00-You are There
4.30-Lassie
5.00-Fighting Words
5.30-Perspectives "Birth of a Giant"
6.00-Burns and Allen
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-News Magazine
8.00-Ed Sullivan
9.00-Jubilee of American Music
11.00-CBC News
11.10-This Week
11.35-Long métrage

●

Le lundi, 18 novembre
CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boîte à surprises
5.30-Pépinot
6.00-Tour de la France
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.00-Les Affaires de l'Etat — Parti libéral
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Barry"
7.45-Rolande et Robert
8.00-Les belles histoires des pays d'en haut
8.30-La rigolade
9.00-Porte ouverte
9.30-Savez-vous voyager?
10.00-Le Théâtre Colgate
10.30-Reportage
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier — "Le mystérieux M. Sylvain"

CBMT Montreal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Chez nous
5.30-The Champion
6.00-Sir Lancelot
6.30-Playhouse 15
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Provincial Affairs Liberal
7.45-Patti Page
8.00-The Millionaire
8.30-On Comera
9.00-I L ove Lucy
9.30-Tugboat Annie
10.00-Studio One
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Speaking of Animals
11.30-Tapp Room

●

Le mardi, 19 novembre
CBFF, Montréal, Ch. 2
3.00-Long métrage "Paradis perdu"
4.30-Bobino
5.00-La boîte à surprises
5.30-Pinocchio
6.00-Le club des autographes
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Barry"
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-Rendez-vous des sports
8.30-Quatuor: "La maison au bord de l'eau"
9.00-C'est la vie
9.30-Au p'tit café
10.00-L'Heure du concert
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier: "Un mystérieux M. Sylvain"

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-The Earth and its People
5.30-The Bengal Lancers
6.00-Rocky Jones
6.30-The World Through Stamps
6.45-CBC TV News
7.00-Tabloid
7.30-Life with Elizabeth
7.45-Sports Topics
8.00-Front Page Challenge
8.30-Dragnet
9.00-G.M. Theatre
10.00-Highway Patrol
10.30-Gunsmoke
11.00-CBC TV news
11.15-Viewpoint
11.22-Ray Milland
11.52-Top Plays

●

Le mercredi, 20 nov.
CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boite à surprises
5.30-Opération Mystère
6.00-La vie qui bat
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45 Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Barry"
7.45-Les Collégiens Troubadours
8.00-Le point d'interrogation
8.30-La famille Plouffe
9.00-Pays et Merveilles
9.30-Le pension Velder
10.00-Lutte
11.00-Télé-Journal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "Le mystérieux M. Sylvain"

●

CBMT Montréal Ch. 6
2.55-Today on CBMT
3.00-Royal Winter Fair
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Swing Your Partner
5.30Rin Tin Tin
6.00-Robin Hood
6.30-Little Theatre
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Disneyland
8.30-Wyatt Earp
9.00-Kraft TV Theatre
10.00-Quay South
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Film
11.30-Royal Winter Fair

●

Le jeudi, 21 novembre
CBFT Montréal Ch. 2
3.00-Long métrage: "Son copain"
4.30-Bobino
5.00-La Boîte à surprises
5.30-La rivière perdue
6.00-En forme
6.25-Nouvelles sportives
6.45-Carrefour
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Barry"
7.45-Toi et moi
8.00-Cap-aux-sorciers
8.30-Au Chenal du moine
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-La Couronne d'or
10.00-Histoires d'amour
10.30-Les idées en marche
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "Le mystérieux M. Sylvain"

●

CBMT Montreal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Maggie Muggins
5.15-Children's Intl. Newsreel
5.30-The Lone Ranger
6.00-I Spy
6.30-Stories of Yesterday
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Life with Father
8.00-Meet McGraw
8.30-Climax
9.30-Musicmakers '58
10.00-CBC Folio "Trial of James Whalen"
11.30-CBC TV News
11.45-Viewpoint
11.52-Studio M
12.22-I Married John

●

Le vendredi, 22 novembre
CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boite à surprises
5.30-Le Tréfle à quatre feuilles
6.00-Sur place
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton — "Barry"
7.45-Pour elle
8.00-Chansons canadiennes
8.30-Quiz - variétés
9.00-Panoramique
9.30-Le Théâtre des étoiles
10.00-Divertissement
10.30-Affaires de famille
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Reprise long métrage—"La grande illusion"

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Hidden Pages
5.30-Mighty Mouse Playhouse
6.00-I Search for Adventure
6.30-Jungle
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Sports Guesses and Guests
8.00-The Last of the Mohicans
8.30-The Plouffe Fam.
9.00-Big Record
9.30-Country Hoedown
10.00-Cavalcade of Sports
10.45-Jim Coleman Show
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Alfred Hitchcock
11.52-Première Performance

CINEMA SALABERRY

Le foyer des bons films **FR-3-6266**

JEUDI A MERCREDI ..... 14 AU 20 NOVEMBRE

POUR TOUTE LA SEMAINE

Ce film est supérieur à "J'AI PECHE". Un mélodrame où l'on a accumulé un très grand nombre d'incidents propres à susciter l'émotion et l'attendrissement. Sur semaine ce film sera présenté à 6.45 et 10.10 p.m.

ADMISSION: $0.60

Dimnache seulement à 3.00 - 6.00 - 9.35 hres p.m.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 21-22-23 NOV.

AU MEME PROGRAMME

"INTRIGUE AU CONGO"

Virginia Mayo et George Nager

Très bon film d'action en Technicolor comme le titre l'indique, l'action se déroule dans la jungle du Congo.

Fête de la Ste-Catherine

Comme par les années passées, la Garde Champlain fêtera la Ste-Catherine le 27 novembre prochain, à 8 heures, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

Le prix d'entrée sera 35 sous. Il y aura des parties de bingo, de cartes et autres attractions.

Bienvenue à tous.

Faites partie d'un cine-club familial

S'adresser à la cinémathèque

Du cinéma chez-vous, des soirées mensuelles de films pour votre famille et vos amis: faites partie d'un ciné-club familial.

Les ciné-clubs familiaux vous permettent de montrer dans votre maison pour le plus grand plaisir de votre famille et de vos amis d'excellents films qui ne passent pas généralement dans les cinémas.

Le ciné-club familial est un organisme central, c'est-à-dire qu'il est formé d'un certain nombre de groupes familiaux dont chacun compte de 10 à 15 personnes. Le ciné-club familial réunit en moyenne 25 groupes de ces gens qui veulent montrer des films dans leurs demeures. Les films que l'on montre aux membres des ciné-clubs familiaux proviennent d'une vaste collection. Ils traitent de sujets les plus divers: arts et métiers, géographie, civisme, industrie, sociologie, éducation des enfants, loisirs, etc.

S'il n'y a pas de ciné-club dans votre région, il y aurait peut-être quelqu'un parmi nos lecteurs qui pourrait en fonder un: le cinémathécaire se fera un plaisir de vous fournir tous les renseignements possibles.

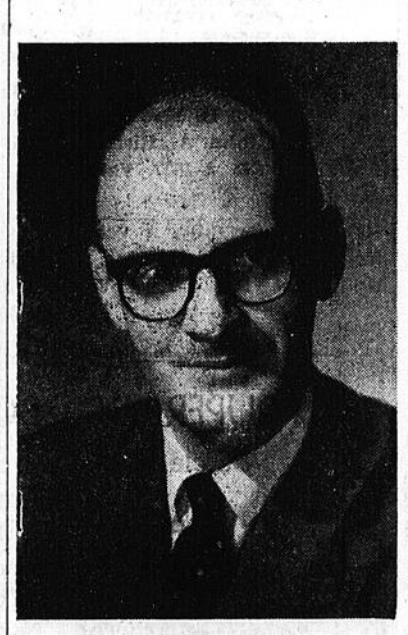
Tout ce que vous avez à faire est de vous adresser à votre cinémathèque municipale, 2 rue St-Laurent, Valleyfield, tél. FR. 3-8555.

NORBERT SHINK

Beauharnois et l'Université Populaire

Me Albert Lemieux Conférencier invité:

Le Jeune Commerce de Beauharnois invite cordialement toute la population de Beauharnois et des environs à participer à la première session-forum de l'Université Populaire qui aura lieu le 27 novembre prochain à la salle de l'Ecole Supérieure de Beauharnois.



Cette première session offerte au public, a pour but de renseigner la population sur "LES AFFAIRES MUNICIPALES".

Hommes, femmes, jeunes gens et jeunes filles, toute la population est invitée à participer à cette première session.

Me. Albert Lemieux, avocat éminent et juge municipal de Beauharnois a accepté l'invitation du Jeune Commerce et viendra renseigner la population sur "LES AFFAIRES MUNICIPALES". Rendez-vous donc nombreux le 27 novembre prochain.

Venez discuter franchement sur les affaires de votre cité. Elles vous appartiennent. Ce sont VOS AFFAIRES. Mêlez-vous en. Votre présence est requise à l'Université Populaire.

VEBER ELECTRIC

Entrepreneur Electricien

57, Hébert
134, Ch. Lar cque

TEL. FR. 3-2290

VALLEYFIELD

$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an. --

Laniel & Fils Enrg. — Horloger depuis 1938 — Bijoutier — Réparation

Laurent Laniel, Prop.

23-B, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-1877

PRELARTS A VENDRE

Voir l'annonce de

Marcel Tremblay

sur la page 6

Maison à vendre

Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon. Cette attrayante maison, faisant face à la rivière, est érigée sur un lot 130 X 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile; foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails, Tél: Huntingdon CO. 4-2989, Montréal OR. 1-9332. (XNO)

Automobile

Automobilistes et camionneurs, nous vous vendons tous les pièces et accessoires que vous désirez au prix du gros. Nous sommes représentant du manufacturier, c'est ourquoi nous pouvons vous donner es meilleurs prix en ville. Il ne vous en coûte rien de passer nous voir, nous sommes à votre disposition. J. B. P. Boucher & fils, 54, rue Ste-Cécile, Valleyfield, face à l'Hôtel Market, Notre nouveau Numéro de téléphone est FR. 3-4515. (2-9-c).

A LOUER

Deux logements de 5 pièces. S'adresser à 125, rue St-Laurent, tél. FR. 3-7453. Valleyfield. (31-7-14-p)

Maison neuve. Occupation immédiate. 5 appartements. Grande chambre de bain. Près de l'église et des écoles. Chauffage moderne. Eau chaude. S'adresser à 87 rue St-Laurent, St-Timothée, Tél: FR. 3-6239. (31-7-14-c)

Appartements où bureau à louer, chauffés, prêts pour le 1er octobre. deux magasins, situés au coin de Grande-Ile et Blvd du Havre, Valleyfield. S'adresser à 60 Stewart, Tél: FR 3-1430 Valleyfield. (XNO)

Un logement de 6 appartements, libre le 1er décembre, trois chambres, chambre de bain, entrée 220, très chaud, la maison a été insulée, situé à 27, Whittaker. Sadresser à 29, Whittaker, tél. FR. 3-2818, Valleyfield.

Une maison de 3 et 4 pièces, située à St-Timothée, avec solarium, près du bord de l'eau chaude, entrée 220, occupation immédiate. S'adresser à Tél. 3-4688. (XNO)

Un garage situé à 288, rue St-Jean Baptiste. Sadresser à 23, chemin Larocque, Valleyfield. (14-21-p)

Un logement de cinq pièces, trois chambres à coucher, chambre de bain moderne, planchers bois francs, situé à 277A, Montcalm. S'adresser à 277, Montcalm, FR. 3-2725, Valleyfield. (XNO)

Un logis de cinq appartements, douche, prélarts incrustés stores vénitens, grands chassis, cave moderne. Tel. 133-J, Coteau Station. (14-21-28P)

Un logement de quatre appartements, dans un haut, chauffé à 4, rue Fabrique. $40.00 par mois. S'adresser à FR. 3-1013, Valleyfield. (14P)

Logis libre à 51, rue Dion, deux chambres, salon, cuisine, chambre de bain, ménage fait 110 et 220, chauffage central, système automatique à l'huile dans cave cimentée. S'adresser téléphone FR. 3-6850, Valleyfield. (14P)

J'ECRIS POUR VOUS

Composition - traduction - transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. P. 170, St Charles, tél. FR. 3-3350, Valleyfield (XNO)

REPRESENTANTE DEMANDEE

Devenez représentante Avon, Gagnez tout de suite des revenus substantiels. Représentez Avon dans un territoire près de chez vous. Nous vous entraînons. Ecrire à Casier Postal 7000, La Gazette de Valleyfield, Valleyfield, Qué.

Personnel

HOMMES, FEMMES MAIGRES! GAGNEZ 5, 19, 15 liv. Et plus de vie. Résultats doubles avec les Tabletttes toniques Ostrex; chair et vigueur nouvelles. Améliorent manque d'appétit dû à insuffisance de fer. Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

AVIS

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS
Fieri Facias de Terris
Canada—Province de Québec
District de Beauharnois
Cour Supérieure, No. 3157.

L'OFFICE DU CREDIT AGRICOLE DU QUEBEC, corps politique et incorporé, ayant son siège social à Québec, demandeur, vs ACHILLE GELINEAU, autrefois de Huntingdon, comté de Huntingdon, et maintenant résident à 377 rue Danis, Bellerive, Valleyfield, district de Beauharnois, défendeur.

Comme appartenant au défendeur: "Une terre située dans le quatrième rang, canton de Godmanchester, comté de Huntingdon, connue et désignée sur le plan et dans le livre de renvoi officiels dudit canton de Godmanchester, sous le numéro quatre-vingt-dix-neuf (99), avec bâtisses y érigées."

Pour être vendue à la porte de l'église de la paroisse de St-Joseph de Huntingdon, comté de Huntingdon, le JEUDI, VINGT-HUITIEME jour de NOVEMBRE 1957, à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif,
ERNEST POIRIER.
Bureau du Shérif,
Salaberry de Valleyfield,
ce 22 octobre1957.

NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEAUHARNOIS
Fieri Facias de Terris
Canada—Province of Quebec
District of Beauharnois
Superior Court, No. 3157.

QUEBEC FARM CREDIT BUREAU, a body politic and corporate, having its head office in Quebec, plaintiff; vs ACHILLE GELINEAU, formerly of Huntingdon, county of Huntingdon, and now residing at 377 Denis Street, Bellerive, Valleyfield, district of Beauharnois, defendant.

As belonging to the defendant: "A farm situated in range four, township of Godmanchester, county of Huntingdon, known and designated on the official plan and book of reference of the said township of Godmanchester, under number ninety-nine (99), with buildings erected thereon."

To be sold at the door of the church of the parish of St. Joseph de Huntingdon, country of Huntingdon, THURSDAY the TWENTY-EIGHT day of NOVEMBER 1957, at TEN o'clock in the forenoon.

ERNEST POIRIER,
Sheriff.
Sheriff's Office,
Salaberry de Valleyfield,
this October 22, 1957.

A VENDRE

Un piano Lindsay avec banc $60. Mannequin pour couturière. S'adresser tél: FR. 3-8252. (14-21-28)

A VENDRE

Un paletot d'hiver pour hommes, grandeur 40.. S'adresser à 321-A, Blvd du Hâvre, tél. FR. 3-7555, Valleyfield. ... ...

Garage 11 pieds de large par 50 de long, situé 54, rue Alexandre. S'adresser à FR. 3-6472 ou, après 6 heures, à FR. 3-8396, Valleyfield. (14P)

Deux paletots d'hiver pour hommes, grandeurs 40, presque neufs. S'adresser après six heures, Té: FR. 3-6732, Valleyfield. (14-21-28)

Un poêle électrique combiné, de marque Gurney, 4 ronds. En très bonne condition. Sadresser à Tél: FR. 3-6696, Valleyfield. (14-21-28)

Un cottage de trois appartements avec électricité et eau courante. Lot de 155 X 100, à 1 mille d'Ormstown, Qué. (14-21-28-c)

Météor 1956, autimatique, radio, pneus blancs, tout équipé, comme neuf. 9,000 milles seulement. Couleur 3 tons. A prix raisonnable. S'adresser à 221 Jacqes-Cartier, Valleyfield. (14-21-c)

Deux terrains à Bellerive longeant la Dupan, 50 X 90 de longueur rue Narcisse et 45 X 90 de longueur rue Dion. Tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (14P)

Poêle électrique 21 pouces, 220 volts, presque neuf. Tél: 3-6850, Valleyfield. (14)

A VENDRE OU A LOUER

Maison et magasin situés sur la rue principale à St. Chrysostôme. Bon pour tout commerce. Loyer 75.00 par mois, incluant les fixtures. S'adresser à H. Heitner Tél. 18 Howick, Qué. (14-21-28)

FERME ET VERGER A VENDRE

68 acres situés sur la route principale à 1 mille de Franklin Centre. 1500 pommiers, un tracteur arroseur, voitures à pommes, boites. $5,000.00 comptant, termes pour le reste. S'adresser à H. Heitner Tél: 18 Howick. (14-21-28)

YACHT A VENDRE

Yatch avec équipement complet à un prix très modique. Conditions faciles si désirées. Moteur Mercury Mark "20", modèle 1955. Skiff de 12 pieds, fond semi V. Aussi trailer et accessoires. Pour informations, signalez FR. 3-1597, Valleyfield. (14-c)

VENTE DE

Tuiles en caoutchouc

Spécial pour chambre de bain,
4 x 4
3c chacune
TUILES et PRELARTS

GERALD DALLAIRE

345, Boulevard du Hâvre
FR. 3-2184 Valleyfield
(XNO)

TERRAIN A VENDRE

Plusieurs terrains à vendre. Situés sur la rue Viau. Pour informations, appelez FR. 3-5230, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Plusieurs terrains à vendre. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. FR. 3-1224, Valleyfield (XNO)

Six autres personnes gagnent les billets offerts par Molson

Le tirage eut lieu hier après-midi — Liste des personnes chanceuses

Le tirage qui eut lieu à l'épicerie E. E. Cousineau, rue Dufferin, Valleyfield, hier après-midi, pour déterminer les gagnants des billets de hockey aux joutes du Canadien, au Forum, Montréal, offerts par Molson et son agent-distributeur local et régional, M. J.-Albert Leduc, fera grandement plaisir à des personnes de notre ville.

Voici les gagnants des billets Molson de la semaine:

1 — M. Laurent Poirier, 27, rue Tessier, Valleyfield, gagne deux billets (amphithéâtre) à la prochaine joute des Canadiens. Il avait déposé ses coupons à l'épicerie L. et Y. Daoust, rue du Marché, Valleyfield.

2 — M. Adrien Gagnon, rue Ogilvie, Valleyfield, reçoit deux billets (terrasse) pour la prochaine partie professionnelle au Forum. Il est le client de M. Réal Leduc, rue Ellice, Valleyfield.

3—Mme Théogène Loiselle, 82, rue des Erables, Valleyfield, est la récipiendaire de deux billets à une partie du Canadien. Elle remporte le prix des commis.

Toutes les personnes qui achètent trois grosses bouteilles de bière Molson ou encore 6 petites bouteilles de bière Molson prennent part à ces tirages hebdomadaires qui ont lieu le mercredi après-midi de chaque semaine. Les intéressés sont priés de réclamer leurs billets-coupons avec chaque achat de ces quantités de bière et ainsi prendre la chance de gagner ces billets pour les joutes du Canadien, champion du monde au hockey, au Forum.

Le prochaine tirage aura lieu à l'épicerie L. et Y. Daoust.

CONFERENCIER

M. Gratien Groulx,

bijoutier bien connu de Valleyfield sera l'invité du Club Rotary d'Huntingdon lundi le 18 novembre à midi au Chateau d'Huntingdon pour donner une conférence en anglais sur la montre intitulée "The Wonderful World on Your Wrist". Tous les membres Rotariens de Beauharnois et Valleyfield sont invités tout spécialement à se joindre au Club Rotary d'Huntingdon.

HOMMES DEMANDES

Besoin trois (3) hommes sérieux, de 21 à 40 ans, pour travail propre en plein air, bonne apparence, anglais, auto nécessaire, expérience avec public, revenus jusqu'à $100. par semaine. Pour régions de Châteauguay-Huntingdon. Ecrire seulement à CASIER POSTAL 2667, La Gazette, Valleyfield, donnant références, ancien emploi et autres détails. (24-31P)

A vendre

Dodge 1948, 2 portes, radio, chauffferette. S'adresser à 55 rue Dion, tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (14-c)

AUBAINES d'équipement usagé de qualité

Offert par votre vendeur

CARTERPILLAR

U-861-A—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec treuil Hyster. Location: Québec, Qué.

Prix **$3,350**

U-1171 — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer hydraulique et orientable Isaacson et garde de carter. Location: Québec, Qué.

Prix **$4,000**

U-1206 — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD10W, diesel, avec bulldozer et treuil remorqueur. Location: Montréal, Qué.

Prix **$4,300**

U-1207 — Tracteur à chaînes de roulement et à gazoline John Deere avec chargeuse d'une capacité de ¾ vg. cu. Location: Québec, Qué.

Prix **$3,950**

U-1178-A — Moteur Hercules diesel à 6 cylindres produisant 204 HP à 2100 RPM, avec radiateur, nettoyeur d'air, démarrage électrique de 24 V, embrayage renfermé à double disque, base d'acier et capot. Location: Montréal, Qué.

Prix **$6,000**

U-774-D — Niveleuse automotrice diesel Rome actionnée par un moteur diesel General Motors. Location: Québec, Qué.

Prix **$8,450**

Demandez notre bulletin de machines usagées, Vol. 2 - 57

Hewitt
Equipment Limitée

5550 rue Ferrier Montréal 9
Tél. RIverside 8-7361
1125 Ch. de la Canardière
Québec — Tél. LA. 9-1381

SOUPER DU BON VIEUX TEMPS

Cercle Ste-Cécile des Filles d'Isabelle

MARDI, LE 3 DECEMBRE

à 7 heure p.m.

SALLE TOUGAS & NICHOLSON

Tourtières - fèves au lard - tartes
SOIREE RECREATIVE COSTUMES D'AUTREFOIS
(14-21-28-P)

COMMENTAIRES SPORTIFS!

L'EQUIPE VALLEYFIELD N'EST PAS ACCEPTEE: — L'équipe Valleyfield, formée de plusieurs anciennes vedettes des Braves de Valleyfield, n'évoluera pas dans la Ligue St-Vincent-de-Paul. Un porte-parole des joueurs déclarait à notre représentant, cette semaine, que les officiers de ce circuit intermédiaire, qui évolue sous l'égide de la Quebec Amateur Hockey Association, ont décidé de ne pas faire suite à la demande d'admission de nos porte-couleurs. La raison qui a motivé cette décision-surprise: l'équipe de Valleyfield comptait un trop grand nombre de joueurs-étoiles dans ses rangs et les autres équipes, tout particulièrement le Meunier Réfrigération, champion 1956-57, n'auraient pu faire belle figure contre ces joueurs de hockey dont la réputation inspire encore des craintes dans les milieux sportifs. Cette nouvelle désappointera un grand nombre d'amateurs de hockey qui auraient aimé voir les Joannette, Bisaillon, Bougie, Leclerc, Plante, Bessette, Ernst, Hogue, Leduc, Campeau, Vinet, Boyer et autres donner des exhibitions de hockey à l'Aréna de Valleyfield. Le représentant de La Gazette apprenait aussi, au début de cette semaine, qu'il est fort probable que ces hockeyistes tenteront d'organiser une série de joutes hors-concours à l'extérieur, notamment au Lac Placide, Asbestos, Granby, Sorel et ailleurs dans les régions environnantes. Si cette équipe avait réussi à faire partie d'un circuit comme la Ligue St-Vincent-de-Paul, les amateurs auraient apprécié les rencontres locales et, plus tard, il aurait été plus facile de présenter du hockey dans un circuit plus puissant.

LA LIGUE DU QUEBEC: — La Ligue du Québec traverse une crise sérieuse depuis quelques semaines. A Québec surtout, on se plaint de la compétition des autres sports d'automne, les courses, etc., qui nuisent à l'assistance. Nous n'avons aucune nouvelle des autres centres de la Ligue Professionnelle mais les compte-rendus des quotidiens ne font jamais allusion aux assistances. On peut donc présumer que les amateurs n'encouragent pas suffisamment ces équipes et que les responsables doivent trouver les journées longues et les nuits difficiles. Nous ne sommes pas prêts à croire que la Ligue abandonnera ses activités pour le moment. La Ligue elle-même peut toujours venir en aide financière, jusqu'à un certain dégré, aux équipes les plus menacées. De plus, il faut se rappeler que la Canadian Arena a toujours eu à coeur la réussite de la Ligue Professionnelle du Québec et qu'elle a déjà fait des gestes concrets pour venir en aide à certaines équipes. Le Forum a déjà mis sous contrat plusieurs joueurs de hockey qui ont connu leurs premiers succès dans cette ligue.

LA SOCIOLOGIE ET LE HOCKEY: — Il faut ouvrir les yeux bien grands pour bien saisir les réactions d'un sociologue qui vient de faire certaines déclarations surprenantes concernant notre sport national, le hockey. Ce sociologue, le professeur John Fabrina, 38 ans, de Toronto, dit que "tous les sports prédisposent au vol, à la tricherie, à l'animosité et au sadisme pur et simple". Le professeur a fait ces déclarations, récemment, devant un Boys' Club de Toronto. Depuis toujours, les sports sont encouragés et sanctionnés tant dans les écoles que chez le public en général. Les remarques du professeur ne sont pas logiques. Disons que M. Fabrina s'en est particulièrement pris au hockey qu'il a qualifié de "sport le plus dégénéré dans le monde entier". Le président de la Ligue Nationale, M. Clarence Campbell lui a lançé un défi dans un débat sur le hockey. D'autres en ont fait autant et, enfin, l'ancienne vedette du hockey amateur, Kenny Farmer, a qualifié les déclarations de Fabrina comme "un bonhomme qui est définitivement dans les nuages. Il ne fait pas la différence entre le sport et les divertissements professionnels". M. Campbell a ajouté: "Il y a 150 ans que les travailleurs sociaux se plaisent à dire que les sports, y compris le hockey, développent le courage, l'esprit de coopération et la force devant les épreuves. Je suggère que les preuves de qualification du professeur soient examinées à nouveau et qu'il soit mis à la porte."

UN PEUT DE TOUT: — **Gerry Plamondon** évolue cette saison avec les Lumber Kings de Pembroke et il est au nombre des grandes vedettes de cette équipe amateur. Gerry fit ses débuts dans le hockey organisé à Valleyfield pour ensuite passer aux Canadiens avec **Tod Campeau** et, plus tard, avec le Royal. Après se retraite de la Ligue Professionnelle, Plamondon fut nommé instructeur à Matane, à Chicoutimi et l'an dernier à Cornwall - - - **Maurice** "Moe **Collins**, propriété d'Eddie Shore, n'a pas voulu se rapporter aux Indiens de Springfield il y a quelques semaines, apparemment dégoûté du traitement des athlètes sous le joug de Shore. Récemment, les Lions des Trois-Rivières obtinrent la permission d'aligner cet athlète de Valleyfield. Il va bien aux Trois-Rivières. Ce gaillard rendra de précieux services aux Lions sur la défense. Il possède un "slap shot" des plus foudroyants.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

Notes Sociales

NAISSANCE

DEREPENTIGNY — A l'Hôtel Dieu de Valleyfield le 1er novembre 1957 à M. et Mme André Derepentigny née Francoise Giguère est née une fille baptisée à l'église St-Eugène par M. l'abbé Paul Laniel sous les noms de Marie Marguerite, Cécile. Parrain et marraine: M. et Mme Pierre Paquette oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Pierrette Paquette, cousine du bébé.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Alfred Bouffard à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de la famille H. Thivierge, de Valleyfield.

Mme William Davis, épouse du gérant de Davison Chemical Co., Valleyfield, recevait à un thé au cafétéria de la compagnie, mardi après-midi dernier, les épouses des employés de cette importante usine. Mme Davis souhaita la bienvenue aux quelque 50 invitées qui avaient répondu à son invitaton. On remarquait: Mmes F. C. Pott, P. E. Baker, Ismael Dandurand, Raoul Soucy, Delma Roy, Martial Soucy, Léonard Roy, René St-Aubin, Eddy Nadeau, Armand Cyr Jules Bélanger, Marcelle Lepage, R. Primeau, G. Legros, A. Lauzon, P. Hogue, J. M. Lalonde A. Meloche, L. G. Lachaine, J. M. St-Yves, Eugène Desrosiers, Wilfrid Dumouchel, Rhéal Morin, Emile Tessier, G. Bédard, M. Thibeault, R. G. Rausch, Roland Santerre, T. C. Leblanc, Henri Gauthier, Pierre Moreau I. Moore, J. C. Campeau, Raymond Leduc, W. G. Beer, P. E. Leboeuf, J. R. Bélanger E. J. Bernhardt H. N. Riley, Samuel Bégin, Paul Searle. Les employées du bureau: M. K. Moore, Irène Hornett Mona Willoughby, E. Tisseur, Mme Peter Savich.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Réal Robineault qui célébrera demain, le 15 novembre, son anniversaire de naissance; de la part de son épouse ainsi que de M. et Mme Philippe Marleau.

Meilleurs voeux de bonne fête à JEAN-LOUIS, fils de M. et Mme Gérard Branchaud, Valleyfield, qui célébrera son 4e anniversaire de naissance dimanche prochain, le 17 novembre. De la part de ces parents et sa grand'mère, Mme Joseph Lamy.

Mariage

CAUCHON-PHILIE

Le neuf novembre, à dix heures, en la chapelle du Séminaire de Valleyfield, eut lieu le mariage de Mlle Huguette Philie, fille de feu M. Hormisdas Philie et de Mme Philie, de Valleyfield, à M. Gilles Cauchon, fils de M. Robert Cauchon, député, et de Mme Cauchon, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Omer Tessier, procureur au Séminaire de Valleyfield. Le choeur était décoré de glaïeuls et de pompons blancs.

La mariée, au bras de son frère Charles, portait une création de satin duchesse blanc acier, à encolure carrée, ornée d'une broderie de perles et à jupe fourreau avec inséré formant éventail à l'arrière. Elle portait une création de dentelle de une calotte de satin perlée. Son livre d'heures était garni d'iris bleu.

Mme Philie, mère de la mariée, portait une crétion de dentelle de Bourdon, bleu marin, à jupe fourreau. Un drapé de chiffon partait de l'encolure et se terminait en un pan flottant. Son chapeau était de plumes bleues. Elle portait une mante d'écureuil de Russie.

Mme Cauchon, mère du marié, portait une robe brune de crêpé français Ducharme, modèle Patou, aux lignes droites, un chapeau drapé de satin. Elle portait une jaquette de vison pastel azurine.

Après la réception les nouveaux mariés partirent pour Miami.

Pour voyager, Mme Cauchon portait un costume de blin-blin vert fonçé avec étole de fourrure, un feutre mélusine taupe. et des accessoires d'antilope brun.

CENTENAIRE
de la
PAROISSE STE-CECILE

15 novembre 1857: bénédiction de la 1ère église

22 novembre 1857: célébration de la 1ère messe

NEUVAINE de MESSES BASSES à 5.15 h. de l'après-midi

POUR TOUS LES PAROISSIENS en particulier

VENDREDI,	15 NOV.:	Dames de Ste-Anne, Pensionnat et Ecole Normale des SS. NN. de Jésus et Marie.
SAMEDI,	16 NOV.:	L.O.C., L.O.C.F., S.O.F. et Couvent des SS. de la Providence. (Dimanche: messes l'avant-midi seulement)
LUNDI,	18 NOV.:	J.O.C., J.O.C.F., Cercle Missionnaire, Légion de Marie, Ecole Marie-Joie, Maternelle des SS. du Bon-Conseil
MARDI,	19 NOV.:	Ligue du Sacré-Coeur, St-Vincent-de-Paul, Ecole Marie-Rose
MERCREDI,	20 NOV.:	Zouaves Pontificaux et Jardin de l'Enfance.
JEUDI,	21 NOV.:	Cercles Lacordaire et Jeanne-d'Arc, Ecole Langlois.
VENDREDI,	22 NOV.:	Tiers-Ordre, Ouvroir, Chorale Ste-Cécile, Ecole Secondaire.
SAMEDI	23 NOV.:	Confrérie du Rosaire, Rosaire Perpétuel, Scouts, Guides, Louveteaux, Jeannettes, Manécanterie, Ecole Emard.

Au salon de la

FOURRURE GRENIER

- PRIX AVANTAGEUX
- MAGNIFIQUE CHOIX

Les plus nouvelles créations bénéficiant d'une confection soignée afin de vous apporter

LE CHIC
LE CONFORT
LA DUREE

GRENIER FOURRURES

Mme A. Grenier, prop.

46, du Marché — Tél. FR. 3-1707

VALLEYFIELD

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Materiaux de Construction

178 Rue Jacques Cartier

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé propriétaire

Tél. FR. 3-4721

AVIS

Canada, Province de Québec,
District de Beauharnois,
No. 3250,
Cour Supérieure,

SPENCER GAVIN, cultivateur, du Canton d'Elgin, district de Beauharnois, demandeur,

VS

MYLES TILLOTSON, de la paroisse de St-Malachie d'Ormstown, district de Beauharnois, défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaitre dans le mois. Valleyfield, le 6 novembre 1957.

OSTIGUY & PHILIE,
P.S.C.

(7-14)

Province de Quebec
District de Beauharnois
No. 3190
Cour Superieure

JOHN A. GREER, fermier, de la Paroisse de St. Malachie d'Ormstown, district de Beauharnois, demandeur,

VS

MYLES TILLOTSON, de la Paroisse de St. Malachie d'Ormstown, district de Beauharnois, défendeur,

Il est ordonné au défendeur de comparaitre dans le mois.

Sallaberry de Valleyfield, ce 15ième jour d'octobre 1957.

OSTIGUY & PHILIE,
P.S.C.

(7-14)

A Louer

Logement de 3 appartements plus chambre de bain. Courant 220. Réservoir à eau chaude. $35.00 par mois. Libre le 1er décembre. Pour informations, s'adresser à 316 rue Danis, Valleyfield. (7-14-21-c)

Une maison de cinq appartements, dans un bas, entrée 220, libre premier décembre. S'adresser après 5 heures à 387, Dufferin, FR. 3-7832, Valleyfield. (7P)

Maison en pierre et brigues située à 43, Robb; finie plâtre et planchers de bois franc; belle cave; eau chaude; s'adresser à 72, Stewart, tél: FR. 3-3736. (7-14-21-C)

Un logement de 5 appartements dans un bas, disponible le 15 novembre. S'adresser à 193, rue Jacques Cartier, Valleyfield.

A vendre

Machinerie de cordonnerie. S'adresser après 5 heures à 387, Dufferin, FR. 3-7832, Valleyfield. (XNO)

Maison comprenant 4 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine et chambre de bain. Eau chaude. Entrée 220. Pour informations, s'adresser à 20 rue Penon, Tél: FR. 3-0585, Valleyfield. (7-14-21-c)

Maison de trois appartements, bien finie, grande cuisine, deux grandes hambres. Vendra payable comme oyer à $25. par mois. Pas de comptant. S'adresser à 105, rue St-François, FR. 3-4358, Valleyfield. (XNO)

TERRAIN A VENDRE

Coin Vallée et Bissonnette, 50x96. S'adresser à M. Maurice Berger, 151, rue Vallée, FR. 3-7086, Valleyfield. (7-14-21-P)

A VENDRE OU A LOUER

Une maison de 5 appartements avec terrain 50x105, garage. S'adresser par Tél: FR. 3-6570. Valleyfield. (7-14-21-P)

LINGERIE

Pour hommes, dames et enfants. Pour hommes, assortiment complet pour l'ouvrage, neufs et usagés, tels que pantalons, parkas, chemises, gants, etc. Une grande quantité de lingerie pour dames et enfants. Mardi fermé. S'adresser à 319, rue Champlain, Valleyfield. (7-14-21-p)

TERRAINS A VENDRE

$50.00 comptant, $25.00 par mois. Terrains 60 X 100, Valeur de $450.00 à $650.00. Route No. 3, près de l'église et de l'école. S'adresser à Marcel Charpentier, 15, St-Joseph, St-Timothée, Tél: FR. 3-4249. (XNO)

DAMES DEMANDEES

Une compagnie Canadienne Française de confection de lingerie d'enfants, se cherche une dame distinguée possédant local et $500.00 comptant pour ouvrir dans chaque aroisse un magasin de lingerie d'enfants. Pour informations S'adresser Tél: FR. 3-8222, Valleyfield. (31-7-14-C)

PROPRIETE A VENDRE

Maison de 10 appartements, située à 107, rue St-Louis avec garage de 65 pi. de long et grande cour. S'adresser: 107, St-Louis, Valleyfield. (XNO)

Bungalow, 7 appartements, garage, eau chaude, entrée 220 volts. situé Blvd Langlois, une demi-mille du village de St-Timothée. Occupation d'ici quelques semaine. S'adresser à Eugène Leduc, FR. 3-8713. (XNO)

A VENDRE

Un réfrigérateur à liqueur très utile pour restaurant aussi un comptoir. S'adresser à 20, rue Joron, tél: FR. 3-4510. Valleyfield. (XNO)

Deux balances de comptoir, une grosse balance de 500 livres, un moulin à viande, une machine à saucisses, compresseur de réfrigérateur avec moteur, utile pour deux chambres de 12 x 18, avec portes. S'adresser à 125, rue St-Laurent, tél: FR. 3-7453, Valleyfield. (31-7-14-p)

ON DEMANDE

Contracteurs ou spéculateurs demandés, pour construire camps et cabines; profits intéressants. S'adresser Tél: FR. 3-8222, Valleyfield. (31-7-14-c)

Voyageur demandé

Un voyageur demandé pour représenter maison reconnue de remèdes vétérinaires, insecticides, et équipement de ferme, etc., 250 lignes au moins, dans les comtés de: Glengarry, Vaudreuil, Soulanges, Huntingdon, Beauharnois, Châteauguay, Grenville, Dundas, Stormount, Carleton, Russell, Prescott.

Bilingue, actif, débrouillard, domicile au centre district si possible, avenir, possédant voiture. Avance sur semaine, balance commission au mois. Donnez vos qualifications par lettre.

Laboratoires Dr Léo Lorrain Ltée,

a/s F. Morency, 203, Place Youville, Montréal

On demande

Un vendeur-collecteur avec auto, doit avoir belle personnalité. Salaire garanti plus commission. Pour travail dans Valleyfield et régions avoisinantes. Aussi vendeur-collecteur pour région d'Ormstown. S'adresser par écrit seulement à:

GARSTIN CO., CANADA, LIMITED,
5673, avenue Verdun, Verdun

(14-21-P)

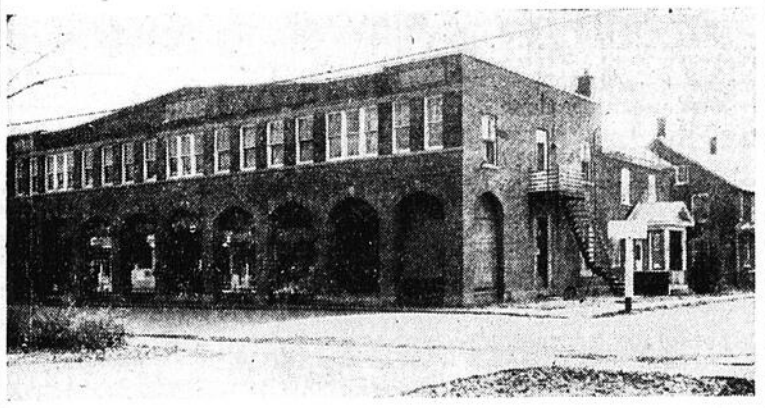
Hommes demandés

Etes-vous intéressés à gagner de gros salaires? apprenez, à peu de frais, l'opération de bulldozers, loaders, pelles mécaniques électriques et diesel, ainsi que maintenance. Présentez-vous dans le plus court délai à:

Heavy Equipment Training,
380, des Laurentides, Pont Viau, Montréal 9

(14-21)

A VENDRE



Une propriété commerciale à vendre, située au coin des rues Lambton et Bridge à Ormstown, Qué.

Pour informations, appelez:

Ormstown, Tél. 16

ou

Valleyfield, Tél. FR. 3-8262

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts les villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Gérant de la publicité, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"

M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur, FR. 3-7272, VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST, 47, St-Paul, Tél. CO. 8-3818, BEAUHARNOIS

Volume 22 — Jeudi, le 14 Novembre 1957 — Numéro 25

PRELART - - PRELART

Une visite au magasin vous convaincra des
AUBAINES OFFERTES

CHEZ:

Marcel Tremblay

18, Ellice (coin Larocque) Tél. FR. 3-3722

SPECIALITES: PRELART en coupons, imparfait, tuiles de linoléum, de vinyl, de caoutchouc.
AUSSI vaste choix de tapis — Broadloom de mur à mur et en "rugs"
Nos prix sont imbattables — Comparez-les

Cité de Beauharnois
SOUMISSIONS DEMANDEES

On demande des soumissions pour les clôtures à neige, comprenant l'installation, l'entretien et l'enlèvement, Chemin St-Louis et Rang St-Georges, Beauharnois, pour la saison 1957-58.

Le ou les intéressés doivent soumissionner au 100 pieds et s'engager à signer à cet effet un contrat qui est présentement entre les mains du Secrétaire-Trésorier, au Bureau de l'Hôtel-de-Ville, Cité de Beauharnois.

Ces soumissions doivent être parvenues pour mardi soir, le 19 novembre, 1957, à 8.00 heures p.m., au bureau du soussigné.

La Cité de Beauharnois ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Isaie Daoust,
Secrétaire-Trésorier
Cité de Beauharnois

BINGO - BINGO - BINGO

A RIVIERE - BEAUDETTE

vendredi soir, 22 novembre

à 8½ hrs

à la salle paroissiale

Au profit du CLUB DES LOISIRS DE STE-CLAIRE D'ASSISE DE RIVIERE-BEAUDETTE
Sous le patronage de M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, curé

15 parties pour $1.00

BIENVENUE

ARTICLES A VENDRE

- PATINS neufs et usagés
- Pièces de moulin à laver de toutes marques
- Frigidaire • Comptoirs • Coffre-fort

S'adresser après 3 heures seulement à—

ROBERT JODOIN

31, rue Académie Valleyfield Tél. FR. 3-5183

Pour couvre-planchers de qualité

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

POUR VOS PRESCRIPTIONS
APPELEZ
FR. 3-5757

PHARMACIE
LOISELLE

NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS

116, rue St-Laurent
Valleyfield, Qué.

Trophée et prix remis aux championnes du Valleyfield Figure Skating Club samedi

A l'issue de la première journée de patinage — Les gagnantes dans chaque classe

Les jeunes filles intéressées à participer aux séances de patinage de fantaisie n'ont qu'à se rendre à l'Aréna de Valleyfield le lundi soir ou le samedi après-midi. Les directeurs du Valleyfield Figure Skating Club leur fourniront tous les renseignements nécessaires.

Tout laisse croire que le VFSC connaitra au cours de la présente saison un succès frappant. On sait que cette organisation sportive célèbre cette année son dixième anniversaire de fondation. Les responsables veulent s'assurer que cette année sera la plus complète de son histoire à tous les points de vue.

Un bon nombre de jeunes filles participèrent à la première séance de patinage samedi dernier. Le groupe et leurs parents et amis se rendirent par la suite à la salle de la Légion Canadienne, section Valleyfield, pour la distribution des prix et l'élection des officiers pour l'année courante.

Le bureau de direction du Valleyfield Figure Skating Club sera formé des officiers suivant pour 1957-58: M. Harris Buttress, président; Mme Georges Lalonde, vice-présidente; Mme Adam Scherf, secrétaire; M. Marcel Bessette, trésorier; directeurs (rices): Mlle Pierrette Vallée, M. Charles Zeagman, Mme J. Beaulieu, M. Roland Boyer, M. Lucien Labonté, Mme Marcel Bessette. Le président honoraire est M.A. J. Wishart et les directeurs (rices) honoraires sont: Mlle Isobel Schurman, M. Peter Stanger, Mme Molly Girard.

Voici la liste des gagnantes de prix et trophées:

Championnat sénior (Trophée Wishart): Mlles L. Lalonde, J. Boyer et P. Vallée.

Championnat intermédiaire (Trophée Brodeur): Mlles Lynn Turcotte, N. Meloche et A. McFee.

Championnat Junior (Trophée Véber): Mlles G. Julien, D. Paquette et A. Mathieu.

Championnat chez les commençantes (Trophée Schurman): Mlles S. Foley, F. Bessette et Solange Poulin.

Prix spéciaux

Ont reçu des prix spéciaux pour service dans l'enseignement du patinage de fantasie: Mlles J. Boyer, N. Meloche, P. Vallée, S. Lapointe et L. Lalonde.

Prix d'avancement

L. Demers, P. Woodhead, D. Paquette, N. Laroche et Lynn Turcotte.

Prix d'avancement (Trophée Marino).

Mlle J. Julien, progrès les plus importants au cours de l'année.

La réunion se termina par la présentation de magie par M. Maurice Nicholson.

Une ligue de Ping-Pong aux Chevaliers

Quatre équipes

Depuis longtemps les joueurs de ping-pong désirent se former une ligue régulière à Salaberry-de-Valleyfield. Leur désir s'est concrétisé la semaine dernière alors que douze joueurs se rendaient dans les salles des Chevaliers de Colomb pour se disputer les honneurs d'une première rencontre qui se renouvellera chaque vendredi soir. Quatre clubs forment les cadres de la ligue; ce sont les Braves, les Canadiens le Royal et les Alouettes. Voici les résultats de cette première soirée.

Equipes

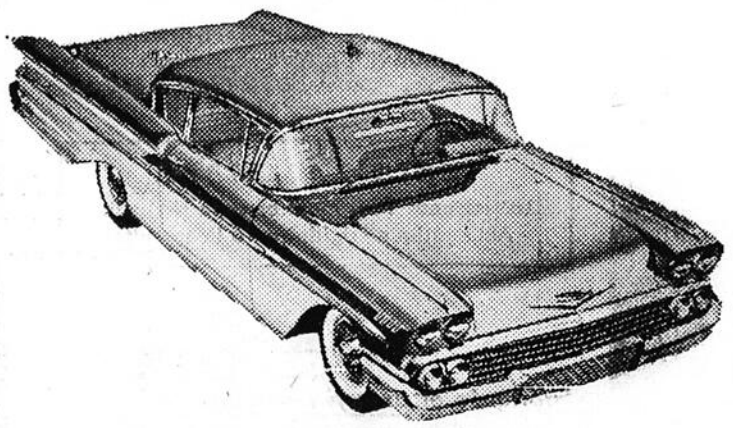
	J.	G.	P.
Braves	21	16	5
Canadiens	21	14	7
Royals	21	7	14
Alouettes	21	5	16

Joueurs

	G.	P.	Pts
Boyer (Canadiens)	6	0	12
Léger (Braves)	6	0	12
Dandurand (Canadiens)	4	2	8
Gobeil (Royal)	4	2	8
St-Onge (Braves)	4	2	8
Lebrasseur (Braves)	4	2	8
Miron (Alouettes)	3	3	6
Cardinal (Royal	2	4	4
Toupin (Canadien)	1	5	2
Rivest (Royal)	1	5	2
Chatel (Alouettes)	1	5	2
Prégent (Alouettes)	0	6	0

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE
TEL. FR. 3-2440
VALLEYFIELD

Elle est arrivée...
La Nouvelle CHEVROLET
1958
VENEZ VOIR
A NOTRE SALLE DE MONTRE



Z. PERRON AUTOMOBILE Ltée
24, DU MARCHE TEL. FR. 3-4540
VALLEYFIELD

ATTENTION, PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS!

ÉPARGNEZ
EN REMPLAÇANT L'ENSEMBLE COMPLET
EN UTILISANT POULIES-GUIDES ET GALETS RECONDITIONNÉS
EN METTANT DE CÔTÉ LES BLOCS DE CYLINDRES AVARIÉS
EN CHANGEANT LE MOTEUR AU COMPLET
EN AJOUTANT DES ACCESSOIRES

VOYEZ NOTRE STOCK USAGÉ DE PIÈCES AUTHENTIQUES ET PROPRES INTERNATIONAL ET ALLIS-CHALMERS

BOITES DE VITESSE
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

LAMES DE BULLDOZER
(avec ou sans châssis en forme de "A" ou commandes hydrauliques)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD14 et TD9.

MOTEURS DIESEL
(avec ou sans radiateur)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9. Ces moteurs sont offerts tel quel, dans la même condition que lorsqu'ils ont été enlevés des tracteurs. Quelques-uns sont en bon état de fonctionnement, d'autres doivent être rebâtis.

BLOCS DE CYLINDRES
Quelques-uns des moteurs ci-dessus ont été complètement démontés et les blocs sont disponibles et peuvent s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD14. Ces blocs ont été vérifés par nos mécaniciens et sont sans fissures.

CHAINES DE ROULEMENTS
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9. Ces chaines de roulement sont complètes y compris les maillons de chaines et patins boulonnés.

CHASSIS - PORTEURS
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18 et TD14. Dans certains cas nous disposons de protecteurs pour ces châssis-porteurs.

EMBRAYAGES DE DIRECTION
(au complet)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

GALETS
Pouvant être achetés tel quel ou rebâtis. Nous disposons maintenant d'un nouveau soudeur de galets automatique. Ces galets peuvent s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD14 et TD9.

POULIES AVANT
(avec ou sans roulements, et fourche)
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18, TD14 et TD9.

ROUES D'ENTRAINEMENT
Pouvant s'adapter aux tracteurs INTERNATIONAL TD18 et TD14.

FACILITÉS MULTIPLES DE PAIEMENT

MONTRÉAL
C.P. 1200
5550, RUE FERRIER
VILLE MONT-ROYAL
BL. 8-7361

Hewitt Equipment Limited

QUÉBEC
C.P. 1125
1125 CHEMIN
DE LA CANARDIÈRE
QUÉBEC
LA. 9-1381

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

UNE BELLE PROMOTION: Les employés de Canadian Schenley Limited apprenaient, jeudi dernier, que le gérant de la distillerie locale, **M. Clifford Foley,** venait d'être nommé au poste de vice-président de cette compagnie. La nouvelle a certainement plu aux nombreux amis de M. Foley à Valleyfield et dans les environs. Cette promotion n'a pas surpris ceux qui ont appris à connaître et à apprécier M. Foley depuis sa venue dans notre milieu à la naissance de Canadian Schenley à Valleyfield vers les 1945. En effet si la mémoire ne nous fait pas défaut, M. et Mme Clifford Foley vinrent s'établir à Valleyfield dès les premiers jours de la Schenley chez nous. Il occupa au cours des premières années le poste de gérant des achats et **M. W. F. Tigh,** président de Canadian Schenley, ne tarda pas à reconnaitre chez M. Foley les qualités requises pour le nommer gérant de l'usine locale lors de la résignation de M. Vic Aylesworth. Le journaliste n'a pas toujours l'occasion de suivre de très près les gestes d'un gérant comme M. Foley mais nous savons, pour l'avoir entendu à maintes reprises de plusieurs employés de cette importante distillerie, qu'il est un patron parfait. Si M. Foley a bien réussi à la direction de la Canadian Schenley à Valleyfield, il en a fait autant au sein de plusieurs organisations locales. Il s'est toujours intéressé très activement à plusieurs associations qui étaient de nature à contribuer à l'expansion de la ville. Ancien président de la Chambre de Commerce ex-président du Club Rotary, membre actif du St-Ignatius Guild et de plusieurs autres groupements, M. Foley eut aussi l'honneur d'être décoré, il y a environ un an par Sa Sainteté le Pape Pie XII qui lui décerna le titre de Chevalier de St-Sylvestre à cause de son zèle et son dévouement à la campagne du Fonds Diocésain pour la construction d'un nouvel évêché à Valleyfield. Nous nous unissons aux nombreux amis de "Cliff" Foley pour le féliciter bien sincèrement de cette magnifique promotion et nous lui formulons des voeux de succès continus dans toutes ses entreprises personnelles et publiques.

L'UNION FAIT LA FORCE: — On répète toujours que l'union fait la force et que le désunion mène au désastre. L'exemple ne peut certainement s'appliquer à **Me George Emile Lapalme,** qui est encore aujourd'hui le chef des libéraux de la province de Québec. Il y a à peine quelques semaines, on laissait entendre partout que les circonstances obligeraient Me Lapalme à abandonner les rênes de son parti et, qu'en ce faisant, il résignerait probablement son siège à l'Assemblée Législative. En fin de semaine dernière, Me Lapalme semble avoir réussi un coup d'état dans le domaine politique où tout est possible et rien d'impossible. Le leader provincial des libéraux, par des arguments sérieux et tangibles, a fait comprendre à ses supporteurs l'importance de l'union tout en prouvant qu'il est bel et bien leur chef et qu'il a l'étoffe voulue pour les bien diriger au cours de la prochaine session provinciale. Me Lapalme, à l'issue du congrès de la fin de semaine dernière, tenu à Montréal, a insisté pour la tenue d'une convention libérale au printemps 1958, probablement à la fin de la session. Plusieurs libéraux des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges ont assisté à ce congrès à Montréal. **M. Gérard Cadieux,** de la maison Charles Cadieux & Fils, Valleyfield, candidat libéral aux dernières élections provinciales dans la circonscription électorale de Beauharnois, a été nommé trésorier de la Fédération provinciale au cours de ces assises. M. Cadieux s'y connaît dans le domaine politique et il n'y a pas de doute qu'il rendra de précieux services à la Fédération au cours de son terme d'office 1957-58. Nos félicitations à M. Cadieux dans ses nouvelles fonctions.

Un fait nous a frappés au cours de ce congrès des libéraux. En effet, la Fédération libérale provinciale a décidé de s'affilier à la Fédération libérale nationale du Canada. Cette résolution a été adoptée à l'unanimité par les quelque 600 délégués réunis à Montréal samedi et dimanche, en présence de trois ex-ministres fédéraux, les Hon. Chevrier, Lapointe et Marler, trois conseillers législatifs et quelques députés fédéraux. La résolution semble fort appropriée mais on peut se demander comment les libéraux du Québec pourront grouper les forces libérales fédérales sachant fort bien qu'il existe un écart assez sérieux à certains endroits entre les deux groupements. Toutefois, rien est impossible même en politique.

UN BANQUET-BUFFET BIEN REUSSI: — S. E. Mgr P. Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield, présidait le grand banquet-buffet de l'Association des Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hotel-Dieu de Valleyfield, samedi soir dernier. Plusieurs résidents de la ville, une intéressante délégation de Beauharnois ayant en tête Son Honneur le maire **Armand Poupart,** des visiteurs de plusieurs régions environnantes ont permis de faire de cet événement annuel un succès. Il serait ingrat de notre part de ne pas souligner le travail des dames et demoiselles responsables de la présentation d'une table si bien garnie. Ceux qui ont eu le privilège de déguster les mets variés, fins et appétissants servis à cette occasion diront, avec franchise, qu'un tel banquet est généralement réservé pour des rois. Oui, nos "reines" ont droit à des éloges pour avoir si bien fait les choses. Nous leur formulons des remerciements avec la conviction que le tenue d'un tel banquet en 1958 attirera facilement des milliers de personnes. Ces dames et demoiselles ont droit à des éloges bien sincères, comme le soulignait si bien S. E. Mgr Caza, pour leur dévouement à une si belle cause: l'Hotel-Dieu de Valleyfield.

Mischief
LE NOUVEAU
Wonder-bra

Si vous désirez un soutien-gorge qui assure à la fois fermeté et confort, le "Mischief" de Wonder Bra avec bonnets à doubles piqûres circulaires est vraiment le soutien-gorge qu'il vous faut. Venez le voir à notre magasin et constatez comme il donne une ligne souple et naturelle!

CHEZ LEONARD

J. MARC POIRIER, gérant

4, DU MARCHE VALLEYFIELD, QUE. TEL. FR. 3-3621

UNE NOUVELLE INDUSTRIE A HUNTINGDON: — Huntingdon sera prochainement dotée d'une nouvelle industrie qui embauchera environ 50 personnes. Cette nouvelle est d'une grande importance pour cette ville voisine qui n'avait connu aucun développement important au cours des récentes années. La déclaration de **M. Léo Cappiello,** maire, à l'effet qu'une deuxième industrie viendrait s'installer à Huntingdon dans un avenir rapproché ne pourra que donner l'élan voulu à cette municipalité. Toute la région saura bénéficier de cette expansion industrielle là-bas. Nos félicitations aux responsables. Wool Combing Corporation of Canada Limited occupera l'ancien local de Popular Rugs à Huntingdon.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L.-P. BRISSON

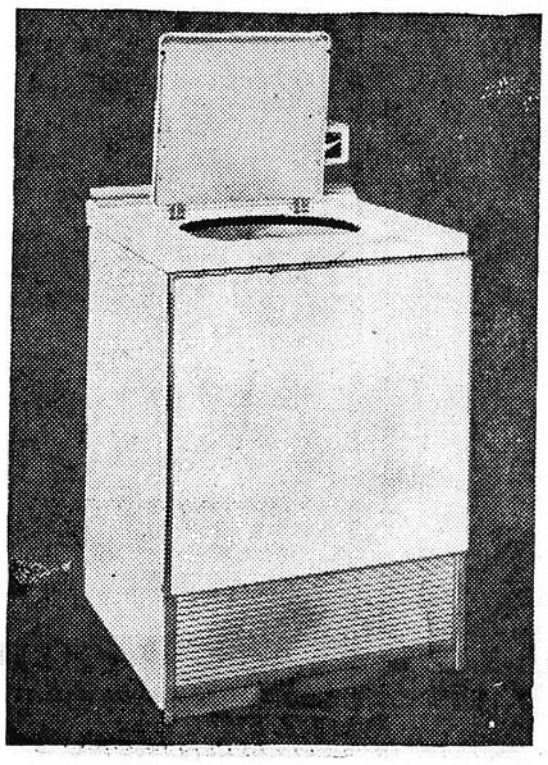
Tél. FR. 3-5515

Chemin Larocque
Valleyfield

Voici la Lessiveuse la plus ÉCONOMIQUE jamais fabriquée!

LA NOUVELLE LESSIVEUSE AUTOMATIQUE FRIGIDAIRE '57

VOUS ÉPARGNE L'EAU, LE SAVON, LE TEMPS, L'ÉNERGIE



ÉPARGNE ASSEZ D'EAU CHAUDE dans une année, pour laver 100 brassées de plus.

ÉPARGNE ASSEZ DE DÉTERGENT pour faire 125 lavages de plus— 21 grosses boîtes.

ÉPARGNE LE LINGE grâce au Lavage à Action Sans-Frottage et à Eau-Courante. Tout ce qui peut être lavé dure plus longtemps.

ÉPARGNE LE TEMPS DE SÉCHAGE —son mouvement de rotation assèche mieux le linge que n'importe quelle autre lessiveuse automatique.

ÉPARGNE LE NETTOYAGE DE LA LESSIVEUSE—pas de filtre à nettoyer. Les débris fibreux et le résidu de savon disparaissent *automatiquement.*

ET LES NOUVELLES LIGNES ÉLÉGANTES ET ULTRA-MODERNES DE FRIGIDAIRE "cadrent bien" avec tout. Porcelaine inusable, à l'intérieur et à l'extérieur.

VENEZ DÈS AUJOURD'HUI

Laissez-nous vous montrer cette Nouvelle Automatique Frigidaire "à l'oeuvre".

Fabriquée et appuyée par General Motors

Emilien Dandurand

114, rue Champlain VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2431

LA POLICE PASSEE AU CRIBLE

C'est le temps des examens de compétence

Le corps policier englobera seul la nouvelle augmentation des taxes à Valleyfield

Le Conseil de Ville a reçu hier soir une lettre povenant de la Fraternité des Policiers-Pompiers de Valleyfield dénonçant la présente convention de travail et à laquelle lettre était attaché un autre projet pour une nouvelle convention effective à compter du premier janvier 1958.

M. l'échevin Georges Leduc, après avoir pris connaissance des clauses de la nouvelle convention soumise au Conseil pour son acceptation, a dit qu'il fallait absolument en avertir la population, car les demandes et les exigences de la Fraternité, si elles sont acceptées, nécessiteront une autre augmentation de 30 sous en ce qui concerne la taxe municipale.

En effet, après calculs et études, l'ingénieur, M. Alcide Lafontaine, a dit que, si les clauses du prochain contrat sont respectées, il en coûtera à la ville une somme d'environ $90,000 de plus pour maintenir le seul corps policier. La Fraternité demande que ses membres ne travaillent à compter du 1er janvier qu'en quarts de huit heures, ce qui nécessitera l'emploi d'un nombre équivalent à la moitié du nombre actuel des policiers-pompiers, ce qui constituerait une force constabulaire de cinquante membres, soit une dépense supplémentaire de quelque $40,000. De plus avec un nombre plus grand de policiers, les congés en seraient d'autant augmentés, ce qui constitue une dépense supplémentaire. Enfin, la Fraternité exige une augmentation de salaire pour ses membres d'environ 30%. Le tout se chiffrerait, comme nous le disions plus haut à $90,000, une somme représentant les trois-quarts de la nouvelle taxe foncière que la ville mettra en vigueur à compter du premier janvier.

L'augmentation de 30%

Afin de bien faire voir au public ce que représente l'augmentation de salaire de 30%, M. l'échevin Leduc, secondé par M. l'échevin Gagnier, nous a demandé de publier le tableau suivant, afin de bien faire constater la marge du salaire demandé avec celui que nos policiers reçoivent actuellement.

SALAIRES HEBDOMADAIRES

Constables:		
1ère année	$58.	$73.
2ème année	$61.	$76.
3ème année	$63.	$78.
4ème année	$65.	$80.
Secrétaire	$67.	$82.
Sergents	$69.	$84.
Capitaines	$73.	$88.

Ce que l'on veut faire

M. L'échevin Leduc a dit qu'en premier lieu, il faudra reviser complètement la nouvelle convention de travail. M. Leduc a aussi ajouté que le corps de police doit avoir des hommes de compétence avec les qualifications requises pour savoir répondre aux besoins de leur métier. Il a donc proposé que tous nos policiers sugissent un examen complet, tant physique qu'intellectuel, pour savoir si réellement la ville ne gaspille pas son argent pour maintenir au travail des hommes que ne peuvent pas remplir leurs fonctions et qui ne donnent pas le rendement que l'on s'attend d'eux. Cette proposition a été secondée par M. l'échevin Delphis Gagnier et Me Charles Codebecq a été chargé de trouver une personne pour faire subir ces examens. Cette question soulèvera sans doute de nombreux commentaires que nous nous efforcerons de reproduire aussi fidèlement que possible dans nos prochaines éditions.

Tableau d'honneur

La Cité demandera des soumissions pour la confection d'un tableau d'honneur sur lequel seront inscrits les noms de tous les soldats de Valleyfield qui ont laissé leur vie le champ d'honneur pendant la guerre de 1939-1945 et celle de Corée. Ce tableau sera ensuite exposé dans l'Hôtel-de-Ville.

Expropriation

Sur le conseil de son avocat la Cité paiera à M. Jim Childs la somme de $1,300 pour l'expropriation de son terrain afin de permettre la continuation de la rue Virginie.

Cinquante appareils de jeu confisqués par la police dans notre région

Un détachement de 40 agents judiciaires, gendarmes et policiers de la route sont revenus à Québec, vers 4 heures, samedi matin, après avoir accompli une autre razzia dans le district de Montréal. Les agents provinciaux dirigés par les lieutenants Roger Jobin et Omer Auclair ont saisi une cinquantaine d'appareils de jeux dans plusieurs centres des comtés de Valleyfield et de Beauharnois. Tous les appareils — des tables à boules et des gobe-sous — d'un valeur de $35,000 environ ont été transportés aux entrepôts de la sûreté à Québec.

Partis vers 6 heures, vendredi matin, les agents provinciaux ont commencé à opérer vers 1 heure 30 de l'après-midi. Le travail s'est continué jusqu'à 9 heures 30 dans la soirée.

A 11 heures, les policiers prenaient le chemin du retour vers Québec avec deux gros camions lourdement chargés d'appareils.

Les officiers en charge de cette saisie ont déclaré, samedi midi, que les saisies ont été faites à Beauharnois, Valleyfield, St-Timothée, Côteau Landing, St-Zotique, Riv. Beaudette, Dorion, Vaudreuil et Ile Perreault. A tous ces endroits, des hôtelleries, des restaurants, des grills, des tavernes ont été visités. Les policiers sont revenus heureux de leur travail et ils précisaient que tout s'est déroulé sans incident fâcheux.

Les appareils de jeux, qui ont été saisis, seront gardés dans les entrepôts de la sûreté ,sur la rue Dorchester, à Québec, jusqu'à ce que les délais fixés par la loi soient expirés. Entre temps des procédures seront prises contre les propriétaires de ces appareils.

Dans quelques mois, toutes ces tables à boules seront vouées à la destruction, soit au même sort qu'ont connu des milliers d'autres appareils du genre.

AVIS

POUR VOTRE
Badger Barn Cleaner
(Nettoyeur de grange)
VOYEZ OU APPELEZ

BILL HOOKER,
Tél. 226-J Ormstown, P.Q.
DISTRIBUTEUR POUR:

De Laval
John Deere
Badger Barn Cleaner

DECEDE

DUVAL — A Huntingdon, le 7 novembre 1957, est décédé subitement M. Joseph Duval, époux d'Angelina Daoust, à l'âge de 75 ans et six mois.

CHANGEMENT D'ADMINISTRATION ET OUVERTURE OFFICIELLE

M. FRED DOUCET

A LE PLAISIR D'ANNONCER A LA POPULATION QU'IL VIENT DE SE PORTER ACQUEREUR DE

L'HOTEL LABERGE

A ST-TIMOTHEE

Pour souligner cet événement important, M. Fred Doucet invite la population de la région à une

SOIREE de la Ste-CATHERINE

LUNDI, LE 25 NOVEMBRE, A 8.30 p. m.

IL Y AURA
- DANSES FOLKLORIQUES
- DANSES MODERNES
- PAUL JONES
- DANSES CONCOURS
- NOMBREUX PRIX SURPRISES

La direction suggère que les dames portent blouses et jupes, et que les messieurs portent la chemise carreautée.

VENEZ VOUS AMUSER ET DITES-LE A VOS AMIS

BIENVENUE A TOUS!

Hotel Laberge

ST - TIMOTHEE F. DOUCET, prop. Tél. FR. 3-2819

Plusieurs de Valleyfield dégustent de succulentes huîtres à St - Zotique

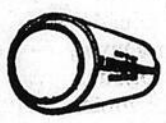
A l'Hôtel White House mardi soir

Plusieurs personnes de Valleyfield n'ont pu s'empêcher de décliner l'aimable invitation de M. Gauthier, propriétaire de l'Hôtel White House à St-Zotique, pour déguster de délicieuses et succulentes huitres en saison.

La soirée a eu lieu mardi dernier et groupait près de soixante-quinze personnes venant de Cornwall, Rivière Beaudette, St-Zotique, Coteau, Valleyfield, Dorion et Lachine.

M. Gauthier a fait preuve d'un hôte tout-à-fait à la page et n'a pas tardé à présenter tous ses invités. En entrant dans l'établissement chacun était conduit au vestiaire et de là il recevait un tablier "dérobé" de l'Hôtel White House ainsi qu'un couteau pour effectuer les opérations nécessaires. De la musique et du chant vinrent agrémenter la soirée.

De Valleyfield on remarquait le constable Léo (Small Chief) Vinet, Rémi (Dandurand Frères) Hallé, Paul (Paulette) Derepentigny, Henri (Comptable) Legault, D. (Printer) Hannah, Robert (Imprimerie) Brault, Jean-Louis (La Gazette) Brault, Paul (Merceries) Bourdon, Wilfrid (Hôtel Market) Léger, Robert (Notaire) Besner, Fernand (Patisserie Française) Martel, Daniel (LaSalle) Lefebvre, Louis (Son Honneur) Quevillon, Antonio (United Auto Parts) Patenaude, Gilles (Dentiste) Amyot, Paul-Emile (Familex) Deschamps, Wilfrid (Foundation) Lortier, Harmel (Molson) Morin, Paul (Impérial) Viau et quelques autres.



TUYAUX DE BETON

R. Brunet Concrete Ltd.

Tél. FR. 3-8262-Valleyfield

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Valleyfield

Tél. FR. 3-5225

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau Inc.

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 7 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

Annoncez dans La Gazette

Quadruple collision rue Champlain

Dommages de $1,000

Une quadruple collision s'est produite vendredi dernier, le 8 novembre, à l'intersection de la rue Champlain et de la rue Académie, entre les automobiles de MM. Téiesphore Morin, Rodrigue Lamothe, et les camions de MM. Roma Primeau et Jean-Guy Cousineau.

M. Morin circulait du Sud au Nord rue Académie et, n'ayant pas effectué son arrêt règlementaire à l'intersection de Champlain, frappa l'auto de M. Lamothe qui y circulait de l'Est à l'Ouest. Sous le choc, l'auto de M. Lamothe frappa le camion de M. Primeau, et ce dernier frappa le camion de M. Cousineau.

Les dommages se chiffrent à plus de $1,000. Le Sergent Boyer et le constable C. Tessier se rendirent sur les lieux faire les constatations d'usage.

Examen de la vue

Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.

Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal

Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile

FR. 3-5211

Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi

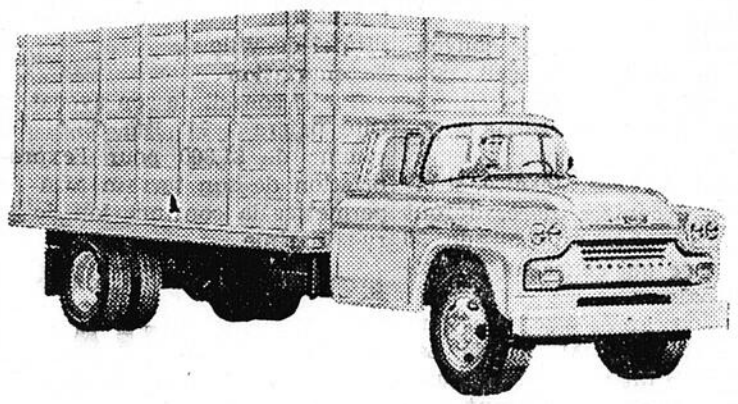
1.30 à 5 p.m.

TOUS LES SOIRS — à 7 hres

(excepté le samedi soir)

VENEZ VOIR ....

LE NOUVEAU CAMION CHEVROLET 1958



Z. PERRON AUTOMOBILE Ltée

24, DU MARCHE TEL. FR. 3-4540

VALLEYFIELD

AIDONS L'ENFANCE MALHEUREUSE A NOEL!

LE CLUB RICHELIEU-VALLEYFIELD

organise une

Campagne de tire Ste-Catherine

dont les profits seront versés

aux enfants pauvres de notre ville

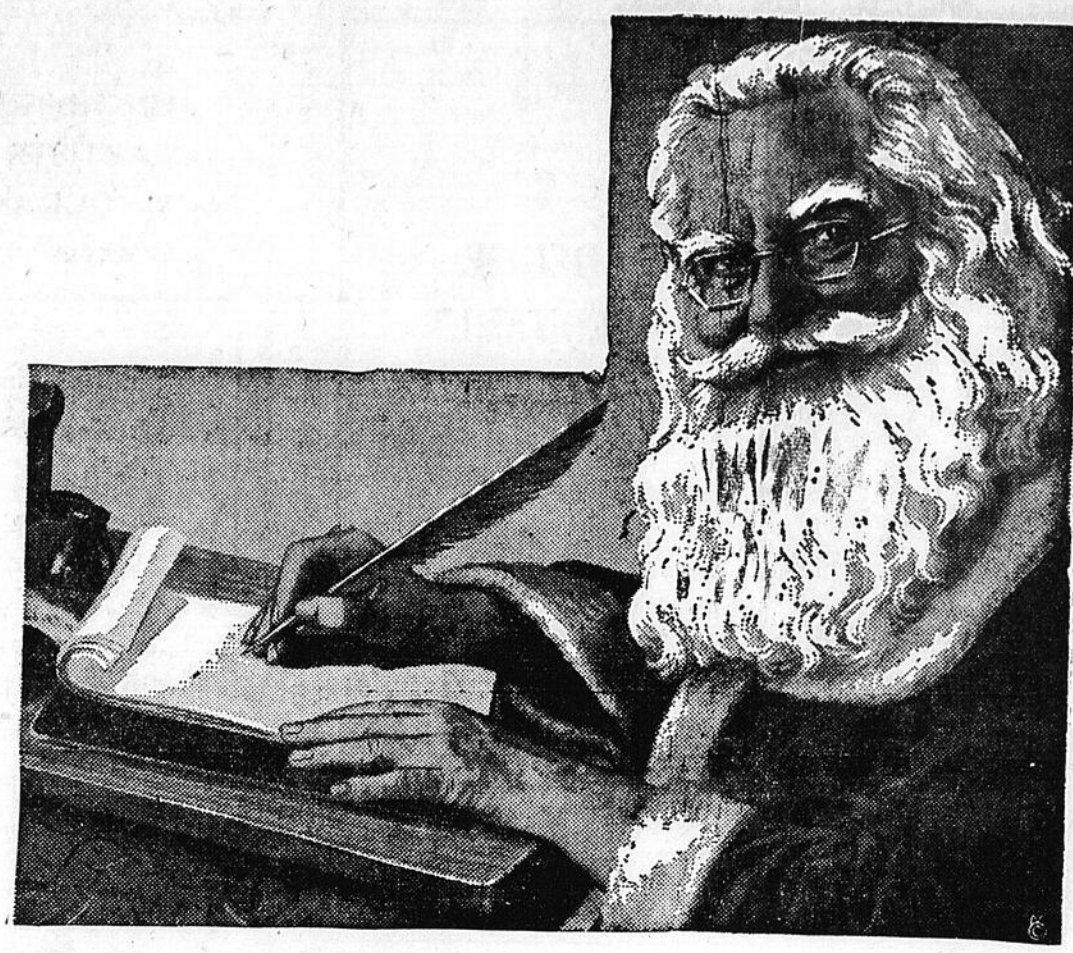
Samedi, 16 novembre 1957

Les vendeurs bénévoles passeront à votre porte pour vous offrir des sacs de 2 livres remplis de tire Ste-Catherine

$1.00 le sac

C'est une occasion de manifester votre générosité à l'égard des enfants pauvres qui vivront un Noël plus heureux

Il n'est pas trop tôt pour donner votre commande au "PERE NOEL" car déjà SON GRAND LIVRE est ouvert et quelques pages sont complètes ....



La FERRONNERIE A. - H. BESNER LTEE, a prévu VOTRE VISITE et VOUS offre les toutes dernières nouveautés en fait de JOUETS, EQUIPEMENTS pour SPORTS D'HIVER ... sans oublier son riche assortiment pour la MENAGERE ... L'HOMME DE METIER ... L'INTERIEUR de votre maison ou encore de votre atelier ....

Puis, le CHOIX des JOUETS pour enfants à son grand complet ... mais cela ne dure pas toujours ... et c'est toujours harassant de faire de telles emplettes quand la foule est compacte ....

Magasinez à bonne heure

UNE VISITE A NOTRE ROYAUME DES JOUETS NE VOUS OBLIGE EN RIEN ET VOUS ORIENTERA DANS LE CHOIX DES CADEAUX A VOS ENFANTS, NEVEUX ET NIECES.

ACHETEZ SANS TARDER

Pour un meilleur choix

FERRONNERIE

A. H. BESNER LTEE

18, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR 3 - 8280

CHATEAU
Salaberry
CHATEAU

★
DENISE PEDNAULT
Chanteuse
★

UN AUTRE ARTISTE AU PROGRAMME à partir de jeudi
Sam. et dim. 16-17 novembre
GILLES PELERIN

★
NATHAN NEIL
Musicien - Chanteur
"Rock-N-Roll"
★

Lundi
Mardi
et
Jeudi
9.30 p.m.
11.30 p.m.
Vendredi
et
Samedi
9 et 11.00 p.m.
12.30 a.m.
Dimanche
3.00 - 5.30 p.m.
9.30 p.m.

★ Orchestre: JACQUES MOREAU ★

Les citoyens de Valleyfield visitent l'immeuble Bell

Ils manifestent un intérêt spécial

Un spectacle nouveau genre a été présenté pour le bénéfice de plus d'un millier de personnes habitant Valleyfield. Et, à en juger par l'intérêt manifesté par les spectateurs, il a été couronné d'un succès remarquable.

Ce spectacle s'est déroulé dans l'immeuble de la compagnie de téléphone Bell, rue Jacques-Cartier, les soirées du 29, 30 et 31 octobre dernier. De sept à neuf heures, les visiteurs ont pu se familiariser avec le fonctionnement interne du central téléphonique qui dessert la région ainsi qu'avec les différents rouages de la compagnie Bell.

Lors de ces trois visites, les personnes qui se sont présentées au central ont été accueillies à l'entrée par des employés locaux du téléphone, puis dirigées en groupe à travers l'édifice. A chaque étape de la tournée, un expert a expliqué les complexités de l'outillage.

La tournée, qui suivait en général l'itinéraire d'un appel téléphonique depuis le moment où il pénètre dans le central, a commencé dans la salle où les fils, sous forme de câbles, entrent dans l'immeuble. De là, les visiteurs ont suivi les fils à travers les châssis de répartition et jusqu'à l'outillage de commutation automatique à barres transversales.

Les invités ont également vu à l'oeuvre les tableaux de distribution et ont eu l'occasion de mieux comprendre comment on établit le dossier des appels interurbains, ainsi que la façon dont les renseignements sont donnés aux clients qui les demandent.

Les citoyens de Valleyfield ont montré beaucoup d'intérêt pour l'outillage de l'énergie, pour les véhicules spécialisés et leurs charges d'outillage et d'outils, et pour un dispositif de démonstration qui montrait comment un itinéraire électrique est formé par l'outillage de commutation entre deux appareils téléphoniques.

J.-L. Rivest, gérant local de la compagnie Bell, s'est dit enchanté de l'intérêt que les visiteurs ont manifesté au cours de ces visites.

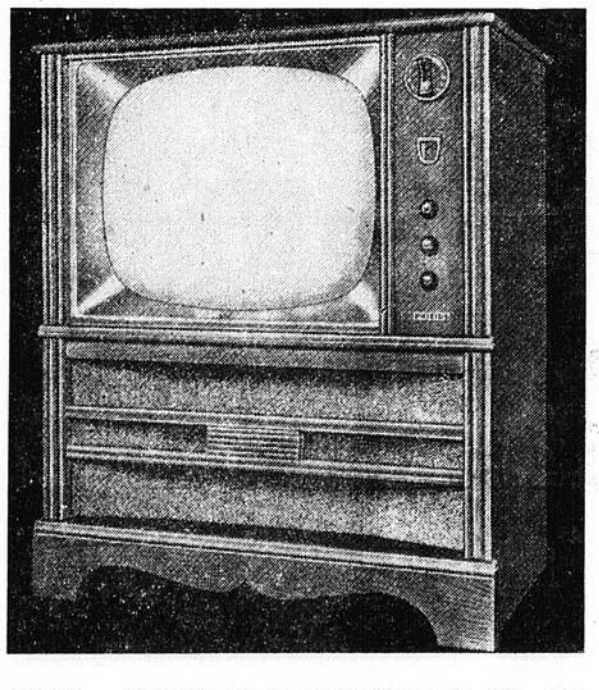
"Nous croyons qu'un coup d'oeil sur le fonctionnement du réseau a non seulement été instructif et récréatif, mais a aussi donné aux visiteurs une meilleure compréhension du travail que nous accomplissons pour répondre à la demande de service," a-t-il déclaré.

GRAND SPECIAL
PEINTURE à base de caoutchouc
$4.25 le gallon
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

PRESENTATION LUXUEUSE

STYLINE PHILIPS

Vous serez réellement heureux et fier de posséder un téléviseur Philips "Styline". Preuve indéniable de bon goût, l'élégante ébénistrie "Styline" ajoute un cachet de distinction à l'intérieur le plus raffiné. Un peu plus cher . . . mais, c'est plus sûr!



P-3734 — Console de luxe "Styline" de 21". Elégante ébénisterie en contre-plaqués noyer, acajou ou bois rouge. Tube-image à 110°. Syntonisateur "Golden Gate", absolument exclusif et contrôle "Picture Crisper". Cascade 82 canaux pour réceptions T.H.F./U.H.F. (facultatif). Sonorité à haute fidélité avec trois haut-parleurs Super M. Oeil indicateur "Focalite" 25 ou 60 cycles.

RENDEMENT PUISSANT DE L'IMAGE ET DU SON. Philips est universellement réputé pour sa technique avancée dans le domaine des électroniques. Résultat de recherches inlassables, d'améliorations constantes et d'une main d'oeuvre hautement spécialisée, voici quelques-uns de ses points de supériorité:

"FOCALITE" — l'oeil indicateur montrant automatiquement l'endroit précis de la meilleure réception.

"PICTURE CRISPER" — donnant le choix entre des images brillantes on plus veloutées, par simple pression sur un bouton.

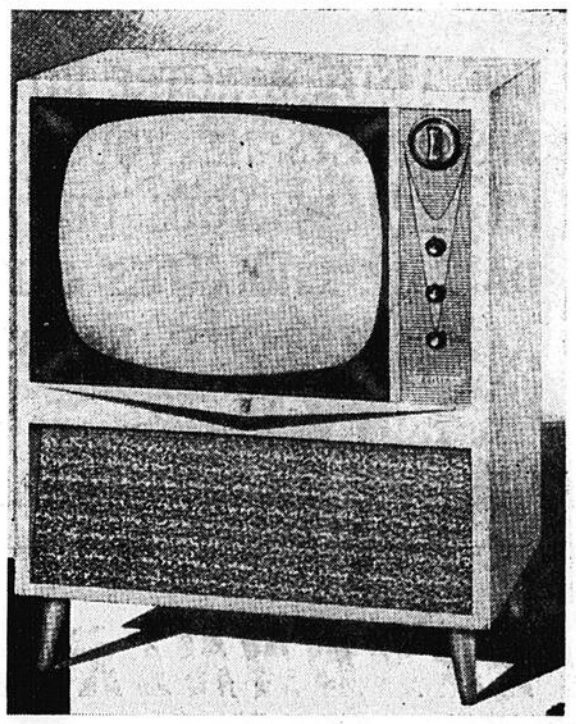
"GOLDEN GATE" — syntonisateur permettant la réception à grande distance avec clarté et limpidité.

"CHANNELOCK" — contrôle automatique de l'image qui compense la puissance des signaux et stabilise automatiquement l'image.

HAUT-PARLEURS SUPER-M — Les haut-parleurs "Haute Fidélité", créés dans les vastes laboratoires Philips et réputés dans le monde entier, allient une excellente musicalité à une image nette et détaillée.

RECEPTIONS SUR CANAUX A U.H.F. ET T.H.F. — Nouveau syntonisateur cascode sur 82 canaux (facultatif moyennant supplément) qui permet la réception sur tous les canaux à U.H.F. et T.H.F.

Indicateur lumineux pour la sélection du canal * Tube-image à grand angle, col court * Transformateur à grande puissance * 21 tubes * Récepteurs soumis préalablement à des essais "sur place" dans toutes les zones de réception du Canada.



P-3730 — Console de luxe "Styline" de 21". Bois fini acajou, noyer ou clair. Cascode 82 canaux pour réceptions T.H.F./U.H.F. (facultatif). Sélecteur lumineux pour le canal. Tube-image à grand angle, col court. Haut-parleur Super M. de 8". 25 ou 60 cycles.

PLANTE & CLAIRMONT
Magasin de meubles
17, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4855

Mme vve Emile Martin laisse une famille nombreuse

Les funérailles eurent lieu à Notre-Dame-de-Bellerive

Les imposantes funérailles de Mme Veuve Emile Martin, née Georgiana Beaudry, eurent lieu ces jours derniers en l'église Notre-Dame-de-Bellerive au milieu d'un grand cortège de parents et amis. Mgr J.-D. St-Aubin, curé, fit la levée du corps. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Gérard Dion, petit-fils de la défunte, assisté de MM. les abbés Gérald Mercier et Bernardin Prieur. Elle était âgée de 80 ans.

Mme Martin laisse pour pleurer sa perte: deux fils, Emile et Oscar; quatre filles, Mme Ernest Dion, née Graziella Martin, Mme Georges Meury, née Antoinette Martin, Mme Adrien Latour, née Germaine Martin et Mlle Adrienne Martin; trois soeurs, Mme Vve Joseph Hallé, née Maria Beaudry, Mme Vve Urgel Vinet, née Florina Beaudry, et Mme Uldège Emond; ses belles filles, Mme Emile Martin, née Thérèse Monette, Mme Oscar Martin, née Antoinette Faubert; ses gendres, M. Ernest Dion et M. Georges Meury; ses petits-enfants, Robert et Pierre Martin, M. et Mme Simon Théorêt, née Jeannine Martin, M. et Mme Guy Saucier, née Claudette Martin, Jean-Paul Dion, l'abbé Gérard Dion, Raphael, Marguerite et Marie-Claire Dion, M. et Mme Jacques Meury, née Rita Demers.

Deux arrières-petits-enfants: Marc Théorêt et Danielle Meury.

Remerciements

La famille de Dame Veuve Emlie Martin remercie toutes les personnes qui leur ont offert des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites, assistance aux funérailles, etc., à l'occasion de la mort de Mme Martin, survenue ces jours derniers.

Annoncez dans la Gazette

MARIES SAMEDI A VALLEYFIELD

Le mariage de Mlle HUGUETTE PHILIE, fille de feu M. Hormisdas Philie et de Mme Philie, de Valleyfield, à M. GILLES CAUCHON, fils de M. Robert Cauchon, député, et Mme Cauchon, également de Valleyfield ,eut lieu samedi matin dernier en la chapelle du Séminaire de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Omer Tessier, procureur au Séminaire. — (Photo R. Pickard).

ACHETEZ TOUS VOS PNEUS GOODYEAR CHEZ NOUS!

Nous avons en magasin un assortiment complet de pneus Goodyear neufs. Nous sommes en mesure de vous servir immédiatement et rapidement. En outre, nous vous donnerons une généreuse allocation d'échange pour vos vieux pneus, quand vous achèterez des pneus GOODYEAR neufs. Ne roulez pas sur des pneus usés! Venez nous voir; nos prix d'aubaine sont imbattables.

Q16F

Garage OMER DEMERS

VENTE et SERVICE CAMION "INTERNATIONAL"
Lavage - Graissage - Réparations
Agent "HUDSON"
60, ave. Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-5777

Des centaines de clients ont profité de cette vente, si vous n'êtes pas encore venu, il n'est pas trop tard

Vente d'automne et hiver au magasin

Chez LEONARD

4, rue du Marché
VALLEYFIELD, QUE.

$60,000.00 DE MARCHANDISES NOUVELLES EN RABAIS

MANTEAUX D'HIVER
Régulier $39.95 ..... $29.95

600 nouvelles ROBES pour les fêtes, valeur jusqu'à $21.95 ..... ET $12.95 $16.95

JUPES NOUVELLES et populaires pour dames. Tweed pure laine, rég. jusqu'à $14.95 ..... A $4.95 $9.95

BLOUSES à moitié prix. Régulier $3.98 et $6.95 ..... ET $1.98 $2.78

MANTEAUX avec collet de fourrure, très beau choix ..... A $36.95 $69.95

EXTRA SPECIAL, 100 Jolies ROBES. Val. jusqu'à $26.95 .... $4.95 $6.95 $9.95

PALETOT "SUBURBAN" Popeline hydrofuge $13.95

COSTUMES, nouveaux modèles avec collet de fourrure. Régulier $38.95 ..... $29.95

MANTEAUX pour jeunes filles. Chauds et élégants $26.95

PALETOTS
Gabardine, tweed et velours importés d'Angleterre
rég. $39.50-$59.50-69.50 $19.95 $29.95 $39.95

SUPERBES COMPLETS. Modèle 1957 "Trim-Look". Régulier $59.00 ..... $39.95 ET $44.95

PALETOTS D'HIVER
Régulier jusqu'à $62.50
3 GROUPES $29.95 $39.95 $34.95 $44.95

Assortiment complet de Chemises Tooke. Blanches ou rayées 10% de réduction ..... A $3.95 $7.95

A LIQUIDER. Toutes nos CHEMISES SPORTS pour hommes. Régulier $4.95 ..... ET $2.95 $1.99

COUPE-VENT en peau de suède pour hommes ou jeunes gens $16.95

PALETOTS D'HIVER pour garçons ..... A $14.95 $25.95

HABITS pour garçons ... $9.95 A $24.95

VESTONS TROIS-QUART pour garçons $13.95 $15.95

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
W. CHATEL
Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
Valleyfield 107, Alexandre Tél. FR. 3-5323
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W. • Articles de
• Poêles électriques Pêche et de Chasse

EN FLANANT DANS

Les corridors de nos rues

A VALLEYFIELD, AILLEURS

Assemblée annuelle

L'assemblée annuelle de la Canadian Boating Federation aura lieu à London, Ont., les 23-24 novembre. Le Club Nautique de Valleyfield déléguera probablement son président à ces assises.

Décorations de Noël

Le comité des décorations du Capitaine Labrosse de la Chambre de Commerce de Valleyfield compte sur l'appui et la collaboration de toute la population, surtout nos hommes d'affaires, afin de décorer et d'enjoliver pour la prochaine période des fêtes qui approchent à grands pas. En décorant et en rendant nos magasins plus gais, nous nous attirerons notre part d'acheteurs nos seulement de Valleyfield mais des régions environnantes puisque notre ville est le centre nerveux des cinq comtés qui nous entourent.

Rénovation, agrandissement

Une belle cérémonie se déroula à l'église Notre-Dame-de-la-Paix, à Melocheville, dimanche dernier, sous la présidence de S.E. Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield. M. le curé Gérard Théorêt avait invité pour la circonstance les chantres de la Manécanterie du Christ-Roi de Valleyfield, sous la direction de M. Roméo Jolicoeur. Il s'agissait des cérémonies marquant la rénovation et l'agrandissement de cette église paroissiale à Melocheville. On remarquait aussi la présence de M. le chanoine Médard Montpetit, supérieur du Séminaire, Mgr Dominique Julien, P.D., curé de Beauharnois, Mgr Alfred Sauvé, c.s., et autres. M. le curé Théorêt reçut ses invités à un buffet à l'issue des cérémonies.

Régression de la grippe

L'épidémie de grippe asiatique et grippe canadienne qui a sévi dans nos parages au cours des dernières semaines est maintenant en regression. Les assistances aux écoles semblent normales un peu partout. Au travail, surtout dans les usines, les absences par la grippe sont minimes. Les gens qui ont contracté la maladie, dit-on, sont immunisés et ne risquent pas de tomber malades une seconde fois. Leur sang charrie un anticorps auquel le virus de la grippe ne peut résister.

Nos bonnes pommes

L'Office des Marchés du Québec a donné l'avertissement que des sanctions seraient prises sans pitié contre les marchands et les commerçants qui déprécient l'excellente réputation de la pomme du Québec en trompant les consommateurs. Une récente enquête a mis à jour plusieurs anomalies de nature à induire le public en erreur en lui offrant un produit de qualité inférieure.

Préparation des sucres

Le Ministère de l'Agriculture du Québec continuera de payer un subside équivalent à un tiers du prix d'achat des seaux à sève d'érable en aluminium aux producteurs désirant échanger leurs vieux récipients. Les intéressés doivent faire leur demande immédiatement au Département de l'Agriculture. Le but: fournir un produit de l'érable de meilleure qualité en tout temps.

Beauharnois à la TV

Les représentants de la ville de Beauharnois ont bien fait les choses au cours d'un programme télévisé sur le canal 7, Sherbrooke, lundi soir dernier.

Un changement

On nous apprend de source sérieuse que l'Hôtel Laberge, dirigé au cours des dernières années par M. Bruno Girard, vient d'être vendu pour une somme importante à un M. Doucet, de Verdun. Ce dernier aurait pris possession de cet immeuble mardi soir dernier. M. Antonio Laberge était le propriétaire de cet établissement.

Anniversaire

Les employés et quelques amis de M. Gaspard Crépin, agent-distributeur dans notre région, se réunissaient au Club Salaberry, rue Victoria, jeudi soir dernier, pour célébrer l'anniversaire de naissance de ce dernier. M. Eudore Pilon, gérant, agissait comme maître de cérémonie. Il présenta au héros de la soirée une jolie malle de voyage, don des employés de M. Gaspard Crépin. A la table d'honneur, outre MM. Crépin et Pilon, on remarquait, Son Honneur le Maire Louis Quevillon, M. Arthur W. Sullivan, président du Club Salaberry, M. le chef Paul Marleau, M. Onésiphore Mallette, un des plus vieux hôteliers de la région, et autres. Cette soirée remporta un vif succès.

Remerciements

La direction du Pavillon Wilson désire souligner que les soirées de folklore sont terminées pour la saison d'hiver à cause d'un problème de chauffage. On désire souligner, cependant, que ces soirées reprendront dès la venue du printemps. Remerciements aux intéressés.

Nos félicitations

Nos félicitations à M. et Mme Armand Levasseur qui sont les heureux parents d'une fillette née ces jours deriners à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

De retour au travail

M. Jean-Paul (Studio) Beauchamp, 111, avenue Grande-Ile, est de retour à l'ouvrage après un stage à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où il a subi avec succès une intervention chirurgicale. Jean-Paul est complètement rétabli et il continuera de rendre mille et un services à ses nombreux clients.

Il se rétablit

M. Marcel Quesnel, C.A., se rétablit graduellement des suites d'une opération à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield la semaine dernière. Nous lui formulons des voeux de rétablissement complet.

Il reviendra dimanche

M. Pierre Dionne, architecte, actuellement outre-mer, reviendra à Valleyfield, dimanche prochain, après un stage de 3 semaines là-bas.

25 ans de mariage

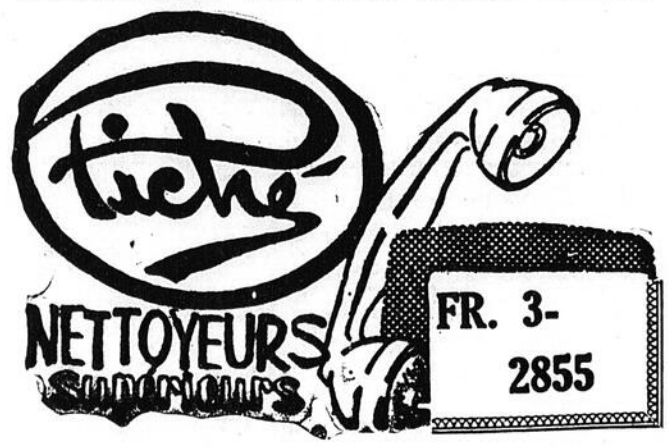
Nos plus sincère félicitation à M. Emmons McDnolad, de McDonald & Robb Ltd., meuniers, Valleyfield, et Mme McDonald, qui célébreront, en fin de semaine prochaine, leur 25e anniversaire de mariage.

A Dorion hier soir

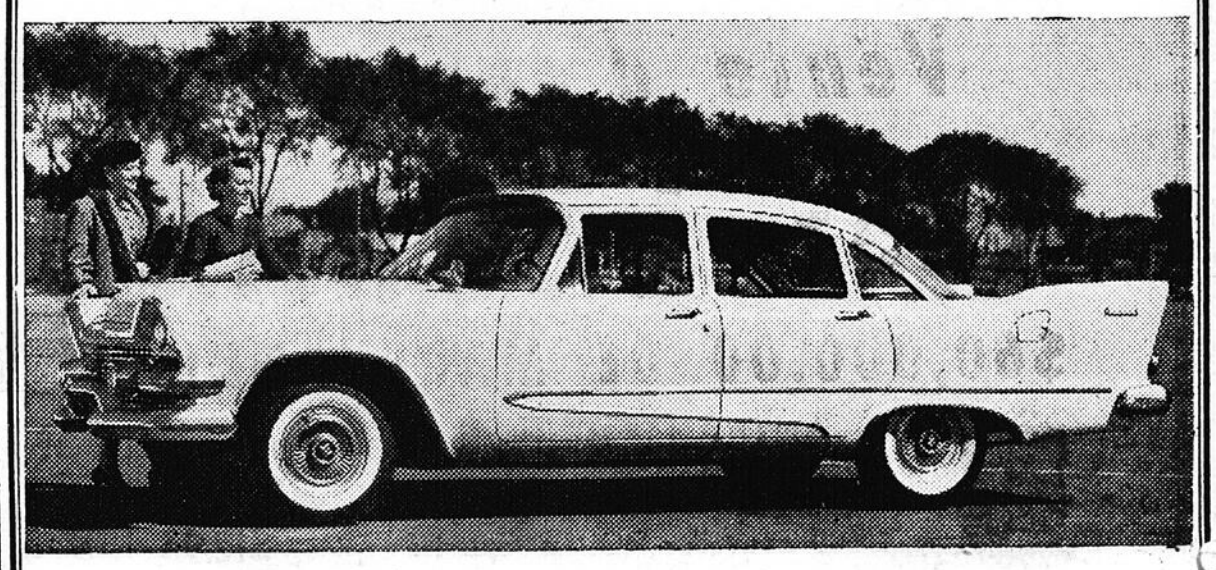
Me Albert Leblanc ,avocat bien connu de Valleyfield, prononçait une intéressante causerie devant les membres du Club Richelieu-Dorion, hier soir. Me Leblanc parla du service social dans le diocèse de Valleyfield. Cette causerie a été fort appréciée par les membres Richelieu et les nombreux invités.

DR LUCIEN PERRON
DR ARTHUR LABELLE
Spécialistes pour les maladies des yeux, oreilles, nez, ... gorge. ... ... Sur rendez-vous .... Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
Tél. LA. 6-3339
964, rue Cherrier, Montréal

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



Nous vous invitons
à venir voir la belle et nouvelle
DODGE 1958



Rendez-vous a notre garage pour une promenade d'essai dans la
DODGE 1958
Avant d'acheter votre nouvelle auto
ATTENDEZ de voir la nouvelle DODGE '58

Himbeault Auto Inc.
Vendeur autorisé de:
DODGE - DESOTO - CAMION DODGE
CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2966

BUVEZ
PEPSI-COLA
BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

POUR VOS
Prescriptions de tous
genres
VOYEZ
LA PHARMACIE GENDRON
Tél. FR. 3-4111
Nous enverrons chercher vos prescriptions et les livrerons sans frais additionnels
Vendeur exclusif des produits REXALL
23, St-Laurent Valleyfield

FAIRE CONNAITRE NOTRE REGION

Thème de la réunion à Dorion

Dimanche, le 1er décembre

Le dimanche premier décembre aura lieu à Dorion une journée d'étude dont le thème sera "Faire connaitre notre Région."

Tout le grand public est invité et particulièrement les gens qui s'intéressent au tourisme.

Les endroits suivants seront représentés: Soulanges, Rigaud, Dorion, St-Chrysostôme, Franklin Centre, Hemmingford, Ormstown, Beauharnois, Huntingdon et Valleyfield.

Les Chambres de Commerce ont chargé M. Gerry Flynn, de Coteau Landing, et Maurice Lapointe de Valleyfield, d'obtenir des communiqués et tous sont bienvenus à leur faire parvenir des suggestions.

Des conférenciers de marque seront présents tels MM.: Louis Coderre, sous ministre de l'industrie et du commerce, Marc Hardy, directeur de l'Office de Publicité Touristique, Eddy Prévost, secrétaire de l'Association Provinciale des Restaurateurs du Québec, et Robert Lionel Séguin, membre de la société historique de Montréal.

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Lisez la Gazette

Imposantes funérailles de M. Evariste Gilbert de Maple-Grove jeudi matin

Décédé à l'âge de 33 ans à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield

C'est avec regret que les citoyens de la municipalité de Maple-Grove et de Beauharnois ont appris lundi dernier le décès de M. Evariste Gilbert, 6 Chemin St-Louis, Maple-Grove, décédé lundi dernier, le 11 novembre, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'âge seulement de 33 ans et 10 mois.

Les funérailles eurent lieu jeudi matin, le 14 novembre, en l'église paroissiale des Saints Martyrs Canadiens à 10.00 heures de l'avant-midi, au milieu d'un bon groupe de parents et amis.

La dépouille mortelle, sous les soins de Bourgie & Frère, était exposée aux Salons Mortuaires J. R. Reid, 12 Chemin Beauce, Beauharnois.

La défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse née Germaine Primeau, son père M. T. Gilbert de Rivière Apierre, ainsi qu'un beau-frère et belle-soeur: M. et Mme Gérard Banville de Maple-Grove.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Beauharnois.

Remerciements.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Evariste Gilbert, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
Salon Pauline
- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure

Salon Pauline
Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques-Cartier Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

PARTIE de CARTES
organisée par
les Amicales du Pensionnat
et de
l'Ecole Normale de Valleyfield,
le jeudi, le 28 nov.
à 8 heures du soir
CHALEUREUSE INVITATION
(14-21-P)

Célébration du Centenaire
DE LA PREMIERE MESSE
Cérémonies Religieuses
DIMANCHE,
LE 24 NOVEMBRE
Cet espace payé par
Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés de
Coca-Cola
TRADE-MARK
VALLEYFIELD

TOUS DEUX ont un compte en banque et un motif pour épargner

Les projets que l'on forme ne prennent vraiment corps que lorsque l'épargne commence à grossir. Un moyen sûr d'avoir de l'argent quand vous en aurez besoin, c'est de faire des dépôts réguliers à votre compte en banque.

Au début, il ne vous paraîtra peut-être pas facile de suivre rigoureusement votre programme. Mais, à mesure que vos épargnes augmenteront, vous envisagerez l'avenir avec plus de confiance et vous ferez des projets avec une plus ferme assurance de les réaliser.

Confiez à une banque à charte le soin de sauvegarder vos épargnes et de les accroître.

Faites fructifier vos économies à la banque, vous aussi.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Tout semble indiquer que M. René Lévesque sera le conférencier au 20è ann.

Du Jeune Commerce au mois de janvier

Le Jeune Commerce de Salaberry-de-Valleyfield tenait une assemblée générale de ses membres lundi soir dernier dans la salle du Conseil de Ville, sous la présidence de M. Gérald Laniel.

La prière a été par le président, et le Crédo a été récité par M. Camille Simard. Le chant du 20ème anniversaire a été entonné par M. Jacques-H. Beaudet.

M. Jean-Paul Lalonde a lu le procès verbal ainsi que la correspondance. Le rapport des finances a été fait par M. Gérard Renaud, et M. Marcel Roy y est allé de quelques commentaires sur le coût d'un membre au mouvement.

M. Jacques Beaudet a fait rapport de la Semaine provinciale et a indiqué que cette organisation annuelle a accusé un déficit de $88.00. Ce déficit est beaucoup moindre que ceux encaissés au cours des dernières années et la Semaine Provinciale aurait certainement remporté un succès éclatant si ses trois principaux responsables MM. Armand Miron, Jacques Beaudet et Gerry Villeneuve n'eussent pas été empêchés de s'en occuper plus activement soit par maladie, voyage ou mortalité.

M. Joseph St-Michel a fait le rapport du recrutement et a annoncé que 141 membres avaient déjà acquitté leurs contributions envers le Jeune Commerce.

C'est M. Armand Miron, en l'absence de M. Guy Quenneville, qui fit rapport de l'initiation des nouveaux membres de la Chambre. De son côté M. Marcel Parent s'est très bien acquitté de son rapport sur les affaires municipales.

M. Jean-Claude Charette, responsable des visites industrielles, a dit que les membres de la Chambre et leurs épouses pourront assister au programme du Point d'Interrogation soit le 18 décembre ou le 8 janvier.

La formation du comité de l'université populaire a été discutée et le président du Jeune Commerce a donné toutes les explications du rouage d'un tel comité. Le projet reste cependant encore à l'étude.

Les fêtes qui marqueront officiellement le 20ème anniversaire de la fondation du Jeune Commerce ont été remises à la fin du mois de janvier, alors que les responsables sont presqu'assurés d'avoir comme conférencier M. René Lévesque.

C'est à l'assemblée régionale qui sera tenue ce soir à St-Timothée que sera décidé le choix des personnes pour remplir les charges qui relèvent du régional. La date de la clinique d'automne du Jeune Commerce de la Vallée de Châteauguay sera également décidée à cette occasion.

Les membres ont appris avec regret la démission de M. Roméo Jolicoeur comme président du Service des Membres à cause de maladie. Son successeur n'a pas encore été choisi.

Récollection mensuelle des Retraitants

De la Maison du Christ-Roi, dimanche, le 17 novembre, à la Crypte de la Cathédrale

Programme:

a.m.

8.15—Deux Pères franciscains seront à votre disposition pour entendre les confessions.

9.00—Célébration de la Sainte Messe et distribution de la Sainte Communion.

9.30—Action de Grâces suivie du petit déjeuner.

10.00—Causerie: Un peuple et son péché.

11.00—Retour au fayer.

Le conférencier, dimanche, le 17 novembre, sera M. Raphaël St-Maurice, professeur à l'Ecole des Arts et Métiers. "Langage et langages". Il rappellera à ses auditeurs, les méfaits du blasphème et du mauvais langage chez-nous. Il s'appliquera à découvrir les causes et à trouver des remèdes à cette épidémie.

Bienvenue à tous les Anciens-Retraitants.

La France vous propose la nouvelle

SCANDALE

à la

"Silhouette stabilisée"

façonnée par RELDAN

Votre taille peut monter suivant les tendances de la mode mais le prix de la SCANDALE est tellement bas qu'il est à la portée de toutes les bourses. Les anciennes gaines ne peuvent faire valoir à son avantages la ligne allongée. Mais la gaine SCANDALE, grâce aux pinces savamment placées, vous donne cette gracieuse silhouette qu'exige la ligne princesse. En chiffon léger. Essayez-la, vous en serez ravie!

LA SEULE GAINE AU MONDE

à la

"SILHOUETTE STABILISEE"

No. 209F: Gaine aux lignes princesses en chiffon de nylon élastique à taille haute. Devant avec panneau en satin extensible souligné de broderie. Dos en satin extensible uni. Longueur régulière. Légèrement baleinée. Glissière au côté.

Chez - - -

J. O. Quesnel

67, Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-5720

HOTEL BALMORAL PRESENTE

AU BAL TABARIN

136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

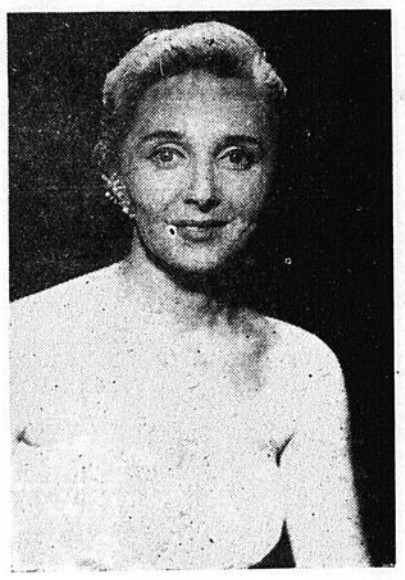
Un autre spectacle de choix avec 4 formidables numéros

RENEE GALLANT CHICO

NOS ARTISTES

RENEE GALLANT

Un chanteuse sensationnelle de très grande réputation, venant de Québec. Elle est en plus une animatrice sans pareille. Elle est une vedette des plus chics cabarets de Québec et de Montréal.



CHICO

Un jongleur Chinois venant directement du programme Ed Sullivan. C'est sa première visite au Canada.

LES FREDSONS

Un acte de nouveauté que tous les spectateurs voudront voir deux fois. Un numéro d'acrobatie dont l'un des personnages est un singe. C'est un spectacle qui a déjà été présenté aux programmes "Big Top" et "Ed Sullivan". Ces deux artistes viennent de terminer un engagement au Manoir de Brucy.

LES SOEURS NERIS

Ces artistes viennent directement de Chez la Porte St-Jean, à Québec. Ce sont des instrumentistes, chanteuses, accordéonnistes. Ces deux vedettes possèdent un très grand talent qui vous charmera.

BUDDY FASANO et SON QUARTET

2 SPECTACLES TOUS LES SOIR: ..... 10.00 et 12.15
2 SPECTACLES le samedi ..... 9,00, 11.00 et 12.15
3 SPECTACLES le dimanche ..... 3,30, 5.30 et 9.15

Bienvenue à tous

L'endroit où les vedettes du Music Hall défilent

Décès de M. William Monique à l'usine Canadian Arsenals jeudi, le 31 octobre

Le défunt était âgé de 43 ans

Jeudi, le 31 octobre, sur les terrains de l'usine Canadian Arsenals Limited, est décédé subitement M. William Monique, de Nitro, époux de Rollande Carrière, à l'âge de 43 ans.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 4 novembre.. Le cortège quitta les Salons Mortuaires Roch Montpetit & Fils. 313 rue Danis, pour se rendre en l'église de Nitro, où le service a été chanté par M. l'abbé Omer Tessier, curé-desservant, à 9 heures. L'inhumation eut lieu à Ste-Agnès de Dundee.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte deux enfants, Claude, 9 ans, et Stella, 6 ans; ses beaux-parents, M. et Mme Sylvain Carrière (née Léna Galipeau), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Sylvestre Carrière (née Dorothée Primeau), de Valleyfield, et M. et Mme Arthur Carrière (née Rita Deschamps), de Dundee.

A la famille éprouvée, La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Remerciements

Mme William Monique et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. William Monique soit par messages de sympathies, offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

F. Borgia Cadieux
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, Jacques-Cartier
Tél. FR. 3-2976 Valleyfield

Le congrès des représentants des comités paritaires aura lieu à Valleyfield les 17-18

Délégués de toute la province

Dimanche et lundi prochain, les 17 et 18 novembre, aura lieu à Valleyfield le congrès annuel des représentants des comités paritaires de la Province de Québec.

Ce congrès a pour but la formation professionnelle des coiffeurs pour hommes et coiffeurs pour dames.

Cette année le congrès discutera la création d'un organnisme permanent dont le but serait de promouvoir les intérêts des différents comités paritaires de la province.

Ces délégués réprésenteront environ quelque 15,000 assujettis aux différents décrets de la province.

Le congrès ainsi que le banquet auront lieu au Château Salaberry, Valleyfield.

Annoncez dans la Gazette

Le "WINTER-EXPRESS"

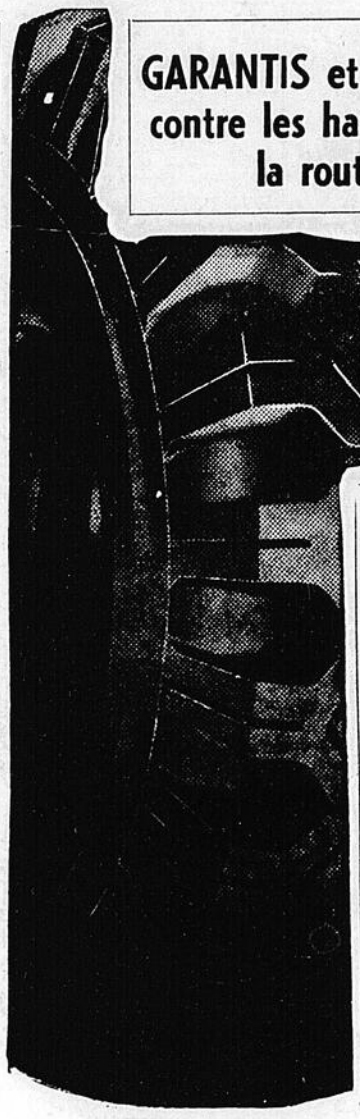
- **Semelle caoutchouc naturel**
- **Câble Courtaulds et Tenasco cote — 100 pour autos 1958; véritable économie de $13.10 (avec reprise) en 6.70/15.**

Doux et silencieux sur routes sèches ou à nu. Les automobilistes qui ont adopté **"Winter-EXPRESS"** l'hiver dernier disent qu'ils n'ont jamais eu de pneu mordant si bien.

Epaulement à encoches profondes pénétrant plus avant pour dégager rapidemment de la boue ou de la neige. Vous êtes sûr de ROULER comme de vous arrêter.

	Prix rég.	
670-15	$29.05	
AVEC ECHANGE CLASSE "A"		15.95
Sans échange		$17.95
710-15	$32.80	
AVEC ECHANGE CLASSE "A"		17.95
Sans échange		$19.95
760-15	$35.90	
AVEC ECHANGE CLASSE "A"		19.95
Sans échange		$21.95
750-14	$32.45	
AVEC ECHANGE CLASSE "A"		16.95
Sans échange		$18.95

Ajoutez 50c pour installation
$3.00 de plus pour pneus sans tube



GARANTIS et assurés contre les hasards de la route

SOYEZ PRETS pour L'HIVER

CTC CANADIAN TIRE CORP'N

Le "SNOW TRAVEL"

Le prix de ce pneu est très inférieur aux prix courants. Des centaines de saillies souples mordent dans la boue et la neige fraiche ou fondante. Robuste câble rayonne 4 plis Super-Flex à semelles plus durables en caoutchouc. Sécurité hivernale à bon marché.

	Prix rég.	
600-16	$17.95	
AVEC ECHANGE CLASSE "A"		11.95
Sans échange		$13.95
670-15	$19.65	
AVEC ECHANGE CLASSE "A"		12.95
Sans échange		$14.95
710-15	$25.10	
AVEC ECHANGE CLASSE "A"		13.95
Sans échange		$15.95

EPARGNEZ jusqu'à 45%

Le "HIWAY-BYWAY"

- **La conduite d'hiver la plus sûre!**
- **Semelle caoutchouc naturel, douce et silencieuse.**

Pneu spécialement conçu pour rouler hiver comme été sur n'importe quelle route. Bon sur routes enneignées ou rues glacées. Ce qu'il faut à l'automobiliste habitant la banlieue et qui doit voyager, quel que soit l'état des routes et chemins.

COMPAREZ CES PRIX

$3.00 de plus pour pneus sans tube

Size	Prix rég.	Sans échange	Avec échange "A"
600/16	$26.50	$18.50	$16.50
650/16	33.75	19.95	17.95
670/15	29.05	19.95	17.95
710/15	32.80	21.95	19.95
750/14	32.45	20.95	18.95
760/15	35.90	24.95	22.95
800—			
820/15	38.45	27.95	25.95
800/14	36.90	22.95	20.95
850/14	40.45	25.90	23.90
900/14	44.75	27.95	25.95

Ajoutez 50c pour l'installation

vous Epargnez des dollars

DE LA TRACTION QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN

Un léger dépot réservera toutes marchandises pour Noël

Associate CTC Store CANADIAN TIRE CORP'N

Save Safely

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, PROP.

305 Larocque Rd. Valleyfield Tel. FR. 3-8740

Nombreuses soumissions pour le chauffage des édifices publics à Beauharnois

Correspondances — Autres problèmes

Mardi dernier, les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois, se réunissaient sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Etaient présents MM. Geo. Henri Daigneault, Rolland Thibeault, Lucien Frappier, Martin Pitre, Adrien Plamondon, Emile Dagenais et Marc Vinet.

Après l'approbation des minutes de l'assemblée précédente, l'échevin Martin Pitre propose, secondé par l'échevin Rolland Thibeault, que la Cité de Beauharnois paie une couronne de fleurs à la Légion Canadienne, à l'occasion du Jour d'Armistice qui aura lieu le 11 novembre prochain.

Soumissions

Le secrétaire procède ensuite à l'ouverture de différentes soumissions pour le chauffage de l'Hôtel-de-Ville, du garage municipal et de l'aqueduc dans l'ordre suivant: Benoit Sauvé $17.30 le 100 gallons pour une quantité au-dessus de 100,000 gallons et $10.30 le 100 gallons pour une quantité moindre, Conrad Meloche $17.80 le 100 galons et 17.3 le gallon pour la consommation totale des édifices publics, Murphy & Fils $18.30 le 100 gallons, Sylvert Gagnier 17.5 pour le chauffage de deux édifices et .17 pour un édifice, Pierre Olivier 18.3 le gallon.

Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Marc Vinet que ce Conseil accepte d'encourager les soumissionnaires ci-dessus à tour de rôle pour le chauffage des édifices publics de la Cité de Beauharnois.

Proposé en amendement par l'échevin Martin Pitre, secondé par l'échevin Rolland Thibeault que ce Conseil accepte la soumission de Benoit Sauvé pour le chauffage de l'Hôtel-de-Ville et du garage municipal et celle de Sylvert Gagnier pour le chauffage de l'aqueduc.

Proposé en sous-amendement par l'échevin Adrien Plamondon, secondé par l'échevin Geo-Henri Daigneault que ce Conseil accepte la soumission de Sylvert Gagnier pour le chauffage des édifices publics de la Cité, comme étant le plus bas soumissionnaire.

Après avoir pris le vote, le sous-amendement est adopté avec une majorité d'une voix.

Assurance-groupe

Le secrétaire donne ensuite lecture d'une lettre des employés municipaux refusant l'offre du Conseil à l'effet que celui-ci s'engageait à ne payer que 33⅓% d'un plan d'assurance groupe avec salaire hebdomadaire au lieu de 50%

L'échevin Rolland Thibeault propose, secondé par l'échevin Martin Pitre que ce Conseil Conseil accepte de contribuer avec les employés sur un plan d'assurance groupe, avec salaire hebdomadaire, moyennant un taux de 50% et que cette même assurance soit obligatoire pour tous les employés.

L'échevin Geo. Henri Daignault propose, secondé par l'échevin Lucien Frappier, que ce Conseil ne paie qu'un taux de 25% de cette assurance-groupe.

L'échevin Emile Dagenais propose en sous-amendement secondé par l'échevin Marc Vinet que ce Conseil paie un taux de 33⅓% de cette assurance groupe.

Prenant le vote, le sous-amendement est déclaré adopté avec une majorité d'une voix.

Pour faire suite à une lettre du Studio Santé & Force, l'échevin Rolland Thibeault propose, secondé par l'échevin Martin Pitre, que la Cité de Beauharnois encourage cette association locale en votant un montant de $25.00 pour une page d'annonce dans leur programme récréatif qui sera imprimé à l'occasion de leur gala culturiste qui sera tenu le 1er décembre 1957.

Le secrétaire procède ensuite à l'ouverture de trois soumissions pour l'achat de deux pneus: Benoit Leduc Station White Rose $50.00, Gendron & Frère $44.00 chacun et J. R. Beauséjour $48.50.

Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Geo. Henri Daigneault que la soumission de Gendron & Frère soit acceptée par ce Conseil comme étant le plus bas soumissionnaire.

L'échevin Rolland Thibeault propose, secondé par l'échevin Adrien Phamondon que M. Joseph Robert, Chef de Police, soit autorisé à acheter un pneu pour l'automobile du Département de la Police.

L'échevin Marc Vinet propose secondé par l'échevin Rolland Thibeault que les permis de construction suivants soient approuvés par ce Conseil: 1677 La Cie d'Immeuble du Lac St-Louis 1678 Roland Langlois, 1679 Edmour Daoust.

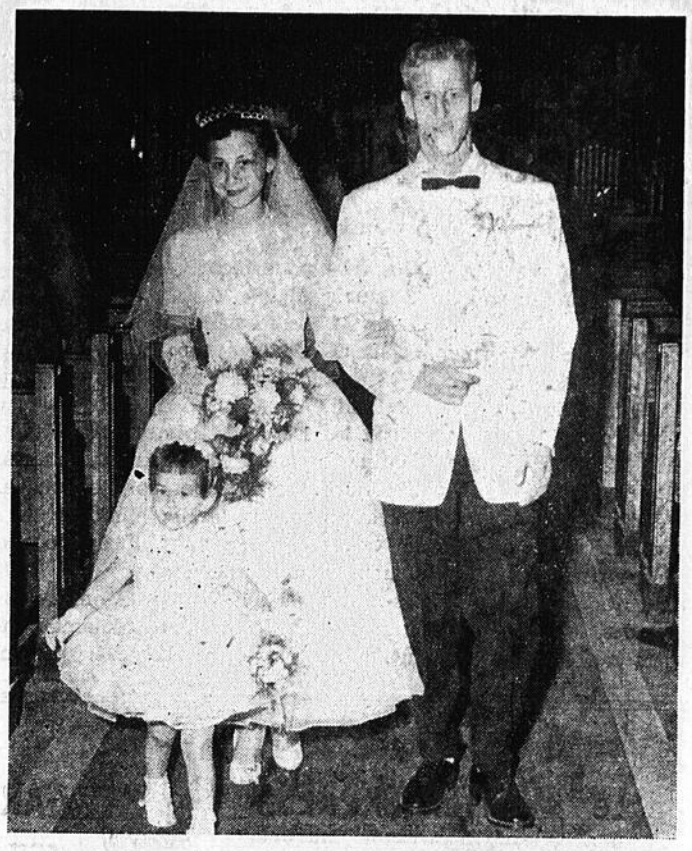
Pour faire suite à une lettre de Meloche et Perron au sujet de la fréquentation des salles de cinéma par des jeunes enfants, le secrétaire fut autorisé de répondre que cette demande fut prise en considération et que les intéressés furent avertis en conséquence.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

L'Hôtel White House
à ST-ZOTIQUE
vous invite à venir passer des heures de détente en écoutant la musique de
EVAN COOPER
et ses
RHYTHMAIRES
LE SAMEDI ET LE DIMANCHE DE CHAQUE SEMAINE
BIENVENUE A TOUS
St-Zotique Tél. 265-W

Pour PRESCRIPTIONS
Téléphonez-nous
nous irons les chercher sans charge supplémentaire
FRontenac 3-
7 0 8 0
PHARMACIE LABROSSE
OUVERT LE SAMEDI SOIR JUSQU'A 10 HEURES
56, rue St-Laurent
Valleyfield

MARIAGE WINTER - SHANKLAND

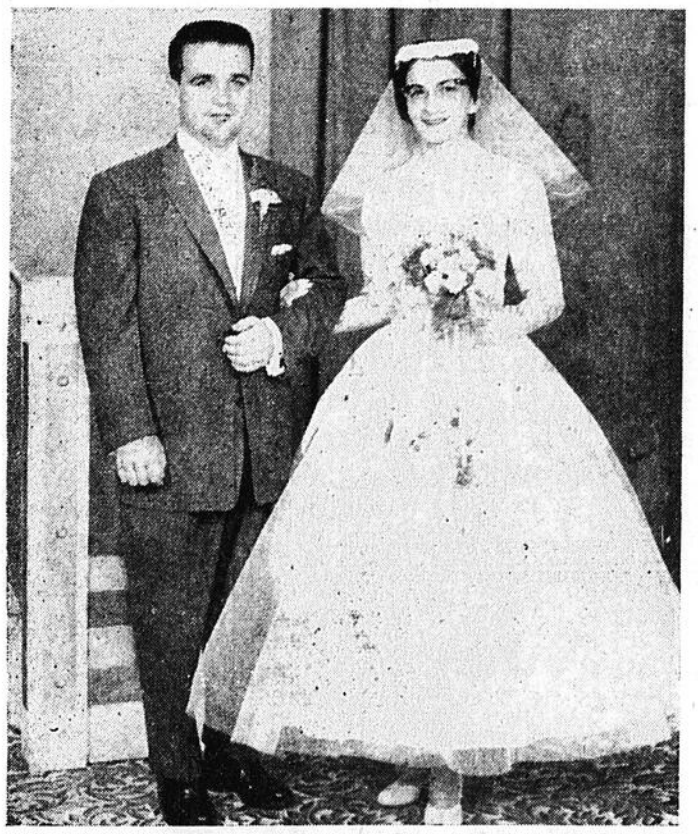


Lundi, le 7 septembre dernier, en l'église Notre-Dame de Bellerive, avait lieu le mariage de Mlle MARION SHANKLAND, fille de M. et Mme James Shankland, de Valleyfield, à M. ALLAN WINTER, fils de M. Albert Winter, décédé, et de Mme Winter, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

MARIES RECEMMENT

Récemment avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle SUZANNE BROSSOIT, fille de M. et Mme Lucien Brossoit, de Valleyfield, à M. PAUL SEGUIN, fils de M. et Mme Albert Séguin. — (Photo Roger Sauvé).

MARIAGE BARRETTE - MAILLOUX



Samedi, le 5 octobre dernier, en l'église Notre-Dame de Bellerive, était célébré la mariage de Mlle HUGUETTE MAILLOUX, fille de feu Aldémir Mailloux et de Mme A. Mailloux, à M. PHILIPPE BARRETTE, fils de feu Edgar Barrette et de Mme E. Barrette, de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

- Centenaire de la première messe -

Ste-Cécile de Salaberry-de-Valleyfield

Date Mémorable: 22 novembre 1857

(Par Jean-Marie Léger)

Un prêtre originaire du diocèse, Monsieur le chanoine Lionel Groulx, écrivait en 1919: "C'est une idée heureuse que de célébrer un centenaire de paroisse. Nous avons beaucoup à gagner en ces pélerinages vers nos origines. Ils nous aident à ressaisir nos vieilles traditions, et peut-être à en faire survivre quelques-unes, celles du moins, il faut l'espérer, qui tiennent à la foi comme à l'intégrité de nos moeurs".

Dans quelques jours, ce sera la date qui marquera le Centième anniversaire de la première messe paroissiale. Quel beau jour d'Actions de grâces par excellence où les paroissiens pourront remercier le Ciel pour tous les bienfaits déversés par la bonne Providence sur ce coin de terre qui s'appelle la Paroisse Sainte-Cécile.

En effet, à la date mémorable du 22 novembre 1857 fut célébrée la première messe paroissiale de la Pointe-du-lac (premier nom de Salaberry-de-Valleyfield).

Avant ce jour, les habitants de Catherinestown (désignation locale du cadastre officiel) devaient se rendre à l'église de Saint-Timothée, car depuis 1818 ils relevaient de cette paroisse après avoir auparavant appartenu à Saint-Joachim de Châteauguay et à Saint-Joseph-de-Soulanges (Les Cèdres).

Il faut dire que la paroisse Sainte-Cécile aurait pu avoir un temple catholique en 1818 si Messire Antoine Manseau, le curé des Cèdres en charge de desservir la région sud du lac Saint-François, avait suivi les indications précises et répétées de l'évêque de Québec, Mgr. Plessis, qui désirait voir une chapelle s'ériger en notre localité plutôt qu'à la Pointe-aux-érables (Village Saint-Timothée). Ce dernier endroit situé en face des Cèdres était plus avantageux pour le desservant que pour un grand nombre de fidèles. A cause de ce choix, il fallut donc à nos braves gens d'alors avoir la jambe aussi robuste que leur foi pour parcourir la plupart du temps à pied et par des chemins impraticables la distance qui sépare la Pointe-du-Lac de Sainte-Timothée.

Durant la période qui va de 1790 à 1842, il se peut que des prêtres des paroisses voisines venant visiter les pionniers de la régon aient célébré la messe en quelques maisons privées. Cependant, rien dans les archives consultées n'en fait mention.

Pendant la construction du (vieux) Canal de Beauharnois (1842-44), Monsieur l'abbé John Falvey, prêtre chargé des Irlandais travaillant au creusage du canal et missionnaire des Townships du Sud, célébra plusieurs fois la messe dans les baraques des travailleurs. Ainsi à la Toussaint 1842, la Pointe-du-Lac recevait de nombreux fidèles qui assistèrent à la messe et chantèrent les louanges du Seigneur en français. en anglais et surtout en gaélique.

Après le départ de ce missionnaire irlandais, les pionniers catholiques de la localité reprirent le chemin de Saint-Timothée, à pieds pour la plupart, et à cheval ou en bâteau pour les plus fortunés. Ces bonnes gens vivaient tou jours dans l'espérance d'avoir "leur église". De son côté, la Fabrique timothéenne, soucieuse de financement, faisait sans cesse retarder le détachement de la future paroisse Sainte-Cécile, d'abord pour aider à payer l'église puis le presbytère.

Lors de sa visite pastorale. durant l'été de 1853, Sa Grandeur Mgr Ignace Bourget, toujours très compréhensif aux problèmes des fidèles, se rendit à la Pointe-du-Luc, choisit deux endroits propices à l'érection d'une église et planta une croix d'indication. Par ce geste symbolique, l'Eglise prenait possession officielle du territoire de la future paroisse Sainte-Cécile. Voici les deux places désignées. L'endroit du "bas du village" était situé à l'arrière de l'Hotel LaRocque (site actuel du Bell Téléphone) et appartenait à un protestant influent, M. Kutusoff Nicholson, qui fit don du terrain à l'église catholique. C'est à cet endroit que Mgr Bourget planta la croix de bois.

L'autre place conseillée. (le coteau de la cathédrale actuelle) appartenait à deux colons, Messieurs Albert Mercier et François Bergevin qui voulaient vendre à bon prix leurs terrains. Il y eut des luttes entre les partisans du haut et du bas un village à tel point que le curé de Saint-Timothée écrivit à l'évêque de Montréal: "La Pointe-du-Lac est en feu". Dans sa réponse, Mgr. Bourget laisse savoir "qu'il confie à sainte Cécile la mission de mettre ces gens d'accord". Au printemps de 1855, alors que les travaux commençaient sur le terrain Nicholson, Messieurs Mercier et Bergevin firent don de leurs terrains à la Fabrique et l'église fut alors construite à l'endroit de la cathédrale actuelle, faisant ainsi suite à la requête des francs-tenanciers en date du 28 juin 1854.

Erection de la paroisse.

La paroisse Sainte-Cécile fut érigée canoniquement le 8 février 1855 et civilement le 1er mai suivant. Le 26 juillet de la même année était constitué le premier conseil municipal de la Paroisse Sainte-Cécile qui organisa sa Commission scolaire locale indépendante l'année suivante (le 14 juillet 1856).

Construction de la première église.

Le 20 novembre 1855, la construction de l'église fut confiée à MM. G. L. et N. Lapolisse, entrepreneurs de Sainte-Aimé.

Heureux de voir qu'enfin leurs maisons ne resteraient pas sans la Maison de Dieu, les nouveaux paroissiens se mirent en frais d'aider à la construction du temple. Chacun fit sa part. On recueillit d'abord des fonds puis on organisa des corvées. Plusieurs gagnèrent le bois pour équarrir et apporter la charpente, quelques uns fournirent et charroyèrent la pierre, d'autres le sable, la chaux et le bardeau....

A cause de certaines difficultés financières, les travaux traînèrent cependant en longueur. Enfin, en novembre l'église était prête à servir au culte divin. Au début, cette demeure du bon Dieu était bien nue. A l'intérieur, un seul autel en bois audessus duquel prenait place une image de Sainte-Cécile.

Bénédiction du temple et première messe.

Malgré son dénûment, la nouvelle église, élevée par le zèle et la piété des paroissiens, attendait la bénédiction du prêtre pour donner asile à Notre-Seigneur. Mgr Bourget chargea le curé de Saint-Timothée de la consolante mission de bénir ce temple. La cérémonie eut lieu le 15 novembre 1857. Après voir béni l'église, Messire Olier Archambault baptisa la première cloche dont le parrain fut l'honorable Louis Renaud, premier conseiller législatif de la division électorale de Salaberry.

Le dimanche suivant, le 22 novembre 1857, fête de la Sainte-Cécile, fut le jour mémorable de la célébration de la PREMIERE MESSE PAROISSIALE par Monsieur Joseph-Lucien Gariépy, vicaire de Saint-Timothée et prêtre qui s'intéressa particulièrement aux 750 communiants de la desserte. Un nouveau foyer d'amour divin était établi; la lampe du sanctuaire, gardienne vigilante du saint-Tabernacle. allait s'allumer pour ne plus s'éteindre et la charité du Divin Prisonnier. envahissait déjà ce temple en attendant la conquête de tous les coeurs.

La desserte de Sainte-Cécile releva du curé de Saint-Timothée jusqu'au 22 janvier, date de l'arrivée du premier curé résidant. Dans sa correspondance avec l'Evêque de Montréal, Messire Olivier Archambault demandait qu'on envoie dans la nouvelle paroisse de la Pointe-du-Lac un prêtre financier. La réponse fut tout autre. La Providence envoya à Sainte-Cécile un bon curé plus habile musicien qu'expert comptable, Messire Amable Thibault, originaire de Sainte-Thérèse.

Hier et aujourd'hui.

Qu'il y a loin de nos jours à ceux des bûcherons abattant les arbres de la forêt. N'oublions pas que les pères de nos pères étaient de fervents catholiques et que, à côté de leurs modestes chaumières, ils aimaient à voir pointer au bleu du ciel le grand doigt béni de la Maison de Dieu. Le temple d'alors, cette vieille église qui a assaini le sol sur lequel elle fut plantée était l'orgueil des anciens céciliens. Pour nous qui sommes habitués à voir de magnifiques édifices religieux. elle nous apparaîtrait bien pauvre avec sa facade en pierre des champs, sa nef écrasée, sa longueur demesurée et son clocher presque vide. Ce temple de pierre recouvert en fer blanc mesurait 142 pieds de longueur, 64 de largeur et 36 de hauteur. A l'arrière se trouvait une sacristie en pierre de deux étages couverte de bardeaux. Cette allonge de 42 pieds de longueur 26 de largeur et 18 de hauteur contenait au premier étage le logement du curé (1er presbytère) et au second la sacristie proprement dite. Ce temple des pionniers fut démoli en 1882 pour permettre la construction de la deuxième église, l'ancienne cathédrale qui fut détruite par l'incendie du 21 septembre 1933 et remplacée par le magnifique chef d'oeuvre architectural actuel. Du premier temple, il reste encore deux souvenirs utiles puisque le 16 novembre 1884, après mûre délibération, les marguilliers de Sainte-écile donnaient au curé de Sainte-Barbe. M. Jérémie Gagnon, pour l'usage da sa chapelle la vieille cloche du poids d'environ 900 livres et le chemin de croix."

La vieille croix de bois de Mgr Bourget a disparu depuis longtemps, mais bien d'autres l'ont remplacée s'étageant de la colline de la Pointe-Jacques-Cartier aux districts circonvoisin: croix des églises, croix des couvents et des monastères, croix des écoles, croix des chemins....

Là où l'on ne voyait qu'une croix dressée dans une éclaircie de la forêt est née une vie religieuse intense. Dieu s'est installé dans la Cité et il y a partout sa demeure.

En ce siècle de vie paroissiale cécilienne, la population catholique a passé de 750 communiants à 25,654 âmes (dont 9405 appartiennent encore à Ste-Cécile et 16249 aux paroisses détachées).

Que de travail, de patience, de désintéressement il a fallu pour arriver aux résultats merveilleux dont nous sommes les heureux bénéficiaires!

Gloire à Dieu!

Reconnaissance aux pasteurs et aux fidèles qui nous ont transmis la foi vivante!

Lisez la Gazette

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE Tél. FR. 3-0656
VALLEYFIELD

Jean-Guy Philie
Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances
Bur. 44, Ste-Cécile Tél. FR. 3-3222
Rés. 135, Champlain Tél. FR. 3-0240
VALLEYFIELD

AJOUTER DE L'ESPACE
à TOUTE PIÈCE
est facile et peu couteux

avec une attrayante modernfold

PORTE "SPACEMASTER"

La porte "Spacemaster" glisse *dans* son encadrement et ne cause jamais d'ennui; elle agrandit la pièce, tout en l'enjolivant.

Vous pouvez facilement l'installer vous-même en moins d'une demi-heure; vous pouvez aussi la peindre à la couleur de votre choix ou la recouvrir d'un tissu qui s'harmonise avec la décoration de la pièce.

La porte "Spacemaster" est solidement construite et dure indéfiniment grâce à sa structure tout acier. Le tissu résistant qui la recouvre se lave facilement avec de l'eau et du savon.

Maintenant seulement
$24.95

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, Propriétaire

Palmarès à l'Ecole Supérieure

Résultats de l'année scolaire

Plusieurs élèves à l'honneur

PALMARES DE 12e année 1957

1. ST-DENIS Philippe, 84.2% Grande distinction, Don de $5.00 par Son Exc. Mgr. J.-A. Langlois, 1er prix pour assiduité, 1er prix d'excellence, 1er prix religion, 1er prix français, 1er prix sciences: don $5.00 par M. Laurent Guay, 1er prix histoire; 2. Goneau André, 78.6% distinction, 2e sciences, 2e anglais, 2e dessin; 3. PICHER Gilles, 76.8% distinction, 1er de la région lors d'un concours provincial de composition française en marge du Congrès de la Refrancisation, prix spécial — 2e maths, 2e Sciences; 4. BRUNET Yvan, 75.5% distinction, 2e Sciences, 1er histoire, prix de l'A.J.C. — prix pour service efficace aux mouvements de l'école; 5. LALONDE Jean-Guy, 74.6% distinction, 2e maths, diplôme senior de dactylographie; 6. NOEL Lionel, 72.7% distinction, 1er maths; 7. METIVIER Jean-Pierre, 71.5% distinction, 2e français, diplôme junior de dactylographie, prix pour dévouement à la Caisse scolaire, prix pour service au comité des sports, prix de l'Académie littéraire et de l'Action nationale; 8. DEBONVILLE Guy, 70.9 distinction, 2e religion, diplôme senior de dactylographie; 9. O'BRIEN Louis, 69.8 succès, 2e français, 1er anglais, 1er dessin; 10. SAVOIE Gonzague, 68.6% succès; 11. DEMERS CLAUDE, 66.4% succès 2e maths, diplôme senior dactylographie prix de la chorale; 11. O'NEIL Roger, 66.4% succès.

PALMARES DE 11e SCIENTIFIQUE

1. Billette P.-André, 86,1, Prix de $5.00, offert par Son Exc. Mgr. P. Caza, 1er en religion, 2e en maths et en sc, 1er angl; 2. Cadieux James, 83.5, 1er en maths et en sc, 2e en fr. en angl. en his. en dess. diplôme senior de dactylo; 3. Ste-Marie Conrad 83.1, 1er en frs., en religion, et en maths; 4. Daoust J.-Denis, 80.7, 1er sc. et en hist; 5. Benoît Robert, 80.3, 2e en religion, en maths, en dessin, prix du ciné-club, et d'A.J.C., diplôme junior de dactylo; 6. Gobeil J.-Marcel, 79.4, diplôme junior de dactylo; 7. Gagné Claude, 78.4, 1er en dessin, prix d'A.J.C.; 8. Langevin Michel, 78, 2e maths, en sc., diplôme junior de dactylo; 9. Miljour Fernand 76.4, 2e en anglais, en maths, 1er en religion, diplôme junior de dactylo; 10. Lapierre Emilien, 76.4, 1er de l'année, 2e en frs, prix du ciné-club; 11. Piché Charles, 74.5, 1er en hist., 2e en sc., diplôme senior de dactylo; 12, Chartrand Claude, 74.3, 2e en sc., diplôme junior de dactylo; 13. Pomerleau Yvon, 73.6, 1er en frs; 14. Secours Gaétan, 73,5, 2e religion et en anglais, prix d'A.J.C., diplôme junior de dactylo; 15. Leroux Roger, 72.8, 2e en frs, diplôme junior de dactylo; 16. Brault Gilles, 71.7, 1er en dessin; 17. Lacroix Laval, 71.6, 2e en religion, diplôme junior de dactylo; 18. Leduc J.-Marc, 71.2, 19. Morin André, 68.9, 20. Barnès Pierre, 68.8, 2e en frs; 20. Desrosiers Guy 68.8; 21. Pilon André, 68.2; 22. Lalonde J.-Claude 67.6, prix d'A.J.C., diplôme senior de dactylo; 23. Leboeuf Réal, 65.9; 23. Pintal Raymond, 65.9, diplôme junior de dactylo; 24. Lefebvre Claude, 65.1, 2e frs; 25. Vallée Marcel, 65; 26. Sauvé André 64.9; 27. Arsenault Raymond 64.7, 1er en anglais, diplôme junior de dactylo; 28. Leblanc Roger, 64.4; 29. Landriault, Donald 64.4, prix d'A.J.C., diplôme junior de dactylo, prix de service aux sports.

Liste des Diplômes officiels de 10e Année

1. Pierre St-Onge, 85.7, 1er en Anglais, 1er Histoire, 1er de l'année, 2e Mathématiques, 2e en Français; 2. Réjean Boyer, 82.8, 2e en Sciences; 3. Robert Gauthier, 82.6, 1er Sciences, 1er Histoire; 4. Gaston Duguay), 80.9, 2e de l'année, 1er en Religion; 4. Pierre Girard, 80.9, 1er Français, 2e Sciences; 6. Claude Pomerleau, 80.4, 2e en Histoire; 7. Léo Derepentigny, 80.3, 1er en Dessin; 8. Gérald Leduc, 80.2, 2e en Anglais, Diplôme junior en Dactylo; 9. Claude Deschambault, 80, 2e en Dessin; 10. André Lepage, 79.3, 1er en Mathématiques; 11. Camil Leduc, 79.3, 1er en Mathématiques; 12. Jacques Brière, 78.9, 2e de l'année; 13. Pierre-Yves Pilon, 78.7, 2e Sciences; 13. Jacques Beaumier, 78.7, 1er Anglais, Dipl. jr. Dactylo; 15. Réjent Asselin, 78.5, 2e en Mathématiques; 16. Gilles Proulx, 77.8; 17. Roland Léger, 77.2, 1er en Religion, 2e Histoire; 18. Denis Daoust, 76.9; 19. Adrien Malboeuf, 76.5; 20. Yvon Grégoire, 76.1; 22. Marcelin Meloche, 75.7; 23. Normand Vigneux, 75.2; 23. André Bissonnette 75.2, Dipl. jr. Dactylo; 23. Hubert Leduc 75.2; 26. Alain Lalonde, 74.5, Dipl. jr. Dactylo; 27. Clermont Laurendeau 74.1; 28. Claude Delisle, 73.8, 1er de l'année. Prix pour service à la bibliothèque; 29. Jean-Guy Bougie 73.6; 30. Gérald Leduc, 73.4; 31. Yvan Leduc, 73, Dipl. jr. Dactylo; 32. Jean-Marc Lepage 72.7; 33. Claude Gervais, 71.4; 34. Jean-Guy Gougeon, 71.3, 1er en Français, 2e Anglais; 35. Jean-Marie André, 70.9; 36. Gérald Bougie, 70.8, 1er en Dessin, Dipl. jr. Dactylo; 37. René Ladouceur 70.4; 38. J.-Claude Robert, 70.3; 39. Jean Cyrenne, 69.5; 40. Roland Léger, 67.4; 40. Denis Guérin, 67.4; 42. Yves Léger 65.6; 43. Pierre Charette, 65.5, Prix des A.J.C.; Dipl. jr. Dactylo; 44. André Tessier, 63.8, Dipl. jr. Dactylo; 45. Denis Pitre, 62.5.

PALMARES 9e année 1956-57

1 Primeau Pierre, 86.6; 2 Beaudoin Robert, 82; 3 Hogue Richmond, 81.9; 4 Poirier Jean, 77.9; 5 Marcil Real, 77.3; 6 Laitre Aimé, 76.6; 7 Mercier Yvon 76.4; 8 Daoust Réal 75.4; 9 Geneau André, 75.2; 10 Schmidt Michel, 74.9; 11 Audette Paul, 74.7; 12 Jolicoeur Gérard, 74.5; 13 Poirier John, 74.3; 14, Desgroseillers Claude, 73.3; 15, Chatigny, Pierre, 73.1; 16 Coté, Gilles 72.9; 17 Montpetit André, 72.2; 18 Lamontagne André, 71.9; 19 Sauvé Jean, 71.8; 20 Giroux Jean-Louis 71.6; 21 DeBellefeuille Gilles 71.3; 22 Conley Clifford, 71.3; 23 Primeau Roger 71.2; 24 Gobeil Réjean 71.1; 25 Daoust Réal 70.9; 26 Meury Laurent, 70.5; 27 Vallée André, 70.5; 28 Plante René, 70.1; 29 Lacroix André 69.9; 30 Perrier André 69.8; 31 Durnin Gilles 69.5; 32 Deschambault Roma 69.2; 33 Leboeuf Roland 69.1; 34 Guérin Yvon 68; 35 Poirier Marcel 67.9; 36 Julien Fernand 67.6; 37 Sauvé René 67.6; 38 McSween Osias 67.6; 39 Clairmont Gilles 67.1; 40 Socqué Jean-Claude 67.1; 41 Haché Jean-Marie 66.8; 42 Perron Jean-Guy 66.4; 43 Lavoie Serge 66.3; 44 Collins Maurice 65.9; 45 Moquin Léo 65.9; 46 Gervais Pierre 65.8; 47 Bourdon Yves 65.5; 48 DeBellefeuille René 65.4; 50 Bouffard Marcel 65.4; 51 Faubert Claude 64.6; 52 Sauvé Yvan 64.4; 53 Allard Richard 64.3; 54 Cardinal Gilles 64; 55 Savoie Claude 63.9; 56 Poirier Claude 63.7; 57 Primeau Claude 63.7; 58 Asselin Yvon 63.4; 59 Latour Florian 62.1; 60 Loiselle Richmond 61.8; 61 Sauvé Jean 61.4.

9e année 1956-57

Religion — 1 Schmidt Michel; 2 Beaudoin Robert, 2 Lamontagne André, 2 Poirier John; 3 Hogue Richmond.

Français — 1 Primeau Pierre; 2 Hogue Richmond; 3 Poirier Jean.

Mathématiques — 1 Jolicoeur Gérard, 2 Meury Laurent, 3 Schmidt Michel.

Histoire — 1 Poirier Jean; 2 Perrier André; 3 Beaudoin Robert; 3 Chatigny Pierre.

Anglais — 1 Leboeuf Roland, 1 Mercier Yvon; 2 Primeau Pierre, 2 Giroux Jean-Louis; 3 McSween Osias.

Année — 1 Geneau André, 1 Poirier John; 2 Poirier Jean; 3 Primeau Pierre.

Que vient faire l'âge quand il s'agit d'emprunt?

L'âge d'une entreprise est garant de son expérience. Parce que HFC compte 79 années d'expérience, vous pouvez y emprunter en toute confiance. Le service est rapide et les modes de remboursement sont adaptés à vos besoins. Finis vos problèmes financiers. Faites comme deux générations ont fait. Empruntez en toute confiance chez Household Finance.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

G. Dansereau, gérant
211 rue Victoria Tél. FR 3-3700
VALLEYFIELD

Comment nous vous assurons un confort estival—durant tout l'hiver!

L'hiver même peut être une source d'agrément—quand votre *maison* est bien chaude. Et c'est justement là où nous pouvons contribuer à votre confort. Nous vendons de l'huile à fournaises Shell qui vous assure un confort estival durant tout l'hiver, sans jamais aucun ennui.

L'huile à fournaises Shell vous offre les avantages *additionnels* d'une double sauvegarde de votre fournaise . . . elle dégage beaucoup de chaleur et donne une flamme vive, toujours *suprêmement* efficace, durant toute la saison!

De plus, ces avantages *additionnels,* vous les obtenez sans payer plus que pour de l'huile à chauffage ordinaire!

Profitez de notre service de livraison garantie

Vous obtenez un reçu estampillé au compteur, indiquant *exactement* le nombre de gallons livrés—vous obtenez *toute* l'huile que vous payez.

Téléphonez-nous aujourd'hui . . . nous nous empresserons de venir vous *livrer* l'huile qui vous assurera un confort estival.

ALBERT METHOT
319, Chemin Larocque
Tél. FR. 3-5366
VALLEYFIELD

SHELL
HUILE À FOURNAISES

Munissez vos CAMIONNETTES

de pneus d'hiver

GRIP-TRED

GOODYEAR

Q4F

Pour affronter les méfaits de l'hiver, et éviter les retards coûteux, munissez vos camionnettes de pneus d'hiver GRIP-TRED. L'économie réalisée vous remboursera le coût des pneus. Ils sont spécialement conçus pour les camionnettes légères. Achetez les vôtres aujourd'hui même!

SYLVIO GALIPEAU
Station Canadian Oil
324, Larocque Valleyfield

Graissage - Lavages - Tracteurs
Pièces de rechange -
Instruments aratoires
Tél. FR. 3-1913

Les Conséquences d'un Séminar

Une chaire universitaire sur l'alcoolisme dans les universités du Québec et un manuel d'enseignement sur l'alcoolisme pour les écoles primaires

Il est de coutume aux organisations après avoir délibéré pendant certains jours sur un problème de faire des recommandations ou des voeux en rapport au sujet étudié.

Ainsi il en fut de même au dernier Séminar de la Sobriété 1957, tenu au collège Bourget de Rigaud, patronné par Nos Exc. Langlois et Caza, et organisé sous les auspices de l'Association Lacordaire du diocèse de Valleyfield mais ouvert à toutes les bienveillantes intelligences et aux bonnes volontés intéressées au cruel problème de l'alcoolisme.

Pendant cinq jours, des prêtres, des pères de familles, des étudiantes et des étudiants, des membres du corps enseignant, et d'autres membres des différentes classes de la société se sont arrêtés pour ne penser qu'aux solutions possibles qu'offre ce mal terrible de la société d'aujourd'hui, l'alcoolisme.

A l'unanimité, les participants ont formulé des voeux pour 1) que des chaires sur l'alcoolisme soient établies dans toutes nos universités françaises du Québec, et même du pays; 2) qu'un manuel antialcoolique soit rédigé et adapté à l'enseignement pratique dans nos écoles primaires. Ces deux répondaient partiellement à la demande de nos seigneurs les évêques qui, dans leur lettre pastorale sur la Tempérance, demandent qu'un enseignement plus complet et plus détaillé soit donné à nos étudiants afin qu'ils aient une notion plus claire et plus précise de ce monstre qu'est l'alcoolisme.

L'on sait déjà, que le Docteur Raoul Poulin, de St. Georges de Beauce et membre du parlement canadien à Ottawa, a préconisé à plusieurs reprises lors de certaines conférences très retentissantes la solution d'avoir dans nos universités des chaires sur l'alcoolisme. Cette réalisation favoriserait davantage sur un plan plus scientifique et plus à point l'enseignement populaire antialcoolique, qui par conséquent aurait des résultats plus influents auprès de la masse en général. Au sujet de ce voeu, la recommandation a été envoyée en bonne et due forme aux recteurs et aux membres du bureau d'administration des universités françaises du Québec.

Les dirigeants de l'Association Lacordaire tant sur le plan national que diocésain reçoivent très souvent de la part de professeurs des demandes pour un livre d'enseignement populaire antialcoolique. Comme de raison nos livres sont plus ou moins adaptés à la jeunesse des écoles primaires. Devant le problème émis, les participants du Séminar ont fait la demande au département de l'instruction publique à Québec, pour obtenir un de ces manuels, qui pourraient être mis en circulation dans nos écoles primaires de la province.

Une telle réalisation donnerait aux élèves une notion et une connaissance plus adéquate de l'alcool qu'ils rencontreront à la sortie de 'école, sans en connaître les dangers et les méfaits. De plus le professeur verrait par une telle réalisation, plusieurs préparations de classe enlevées qui nécessitaient toujours de nombreuses heures de recherches et de compilation.

D'ailleurs ces deux voeux ont hautement l'approbation de notre évêque coadjuteur, Monseigneur Percival Caza.

Comme conséquences du Séminar de la sobriété, on y remarque que de nombreuses enquêtes ont été faites dans tous les milieux afin de connaître réellement les connaissances des membres de différentes classes de notre société en face de cet alcoolisme menaçant, ennemi de l'individu, de la famille et de la société.

Quand donc, pourrons-nous dire que chaque individu comprend réellement son rôle de chrétien en face de ce problème et puisse prendre ses responsabilités afin de réprimer ce malaise social de nos jours.

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

Le marathon cycliste connu sous le nom de Cyclothon, les 29-30

M. Henri Clamens, président du Vélo-Club de Valleyfield, nous annonçait que le grand marathon cycliste, connu sous le nom de "Cyclothon", aura lieu les 29 et 30 novembre, à la salle Tougas & Nicholson.

Le début de ce marathon aura lieu à 4 heures de l'après-midi du vendredi pour se terminer 24 heures plus tard le samedi après-midi.

Ce cyclothon sera du genre de la course de six jours en France alors que l'on pourra voir évoluer des équipes de deux coureurs qui se remplaceront l'un l'atre, de sorte qu'il y en aura toujours un sur bicycle et l'autre au repos.

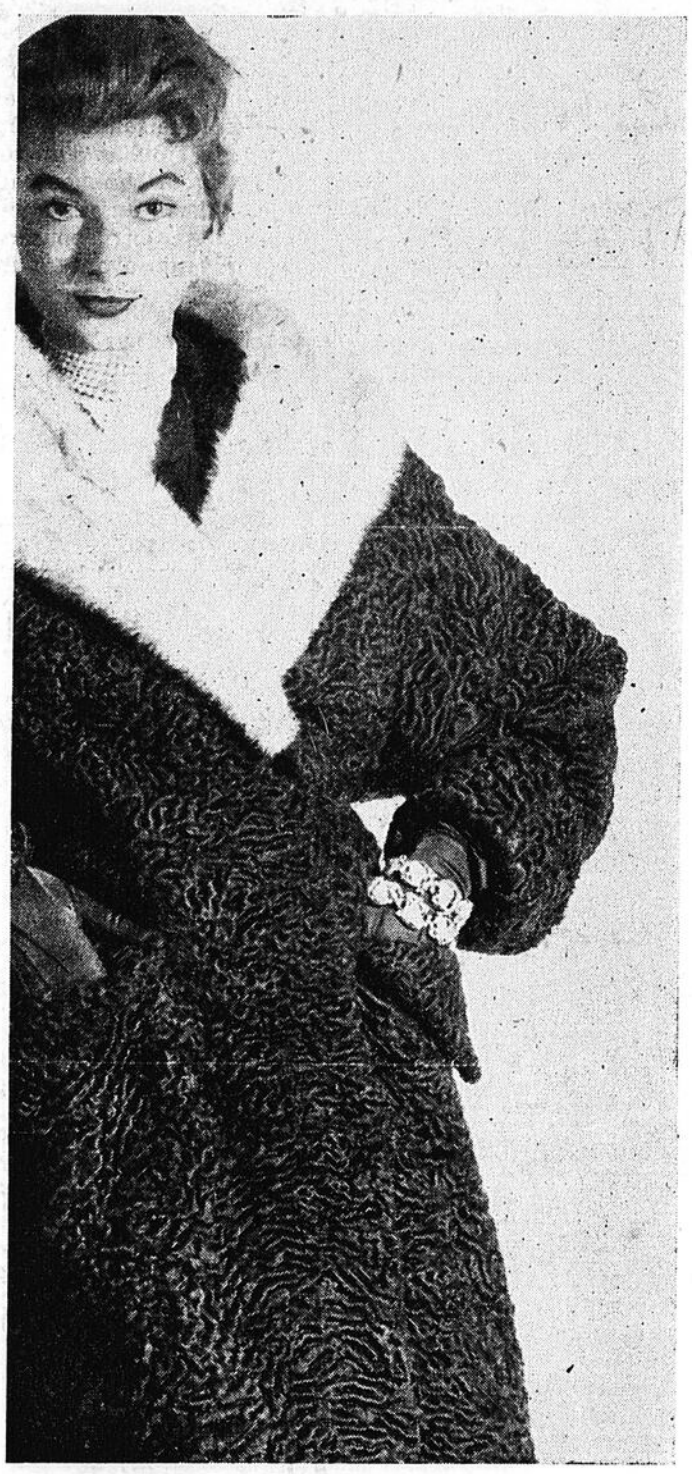
A cette occasion on pourra applaudir MM. Yves Garant et Marcel Boyer, MM. René Bonhomme et Henri Clamens, ainsi que MM. Guy Morin, Jean Toulgoat, Michel Montet et trois autres coureurs.

L'entrée est gratuite et le public pourra danser au son d'un orchestre de renom. Il y aura également un bar-buffet où on servira un goûter et des rafraichissements.

REFRIGERATION
Voyez
GEORGES DUPUIS
pour la
réparation de refrigérateurs de toute marque
Commerciaux et Domestiques
— 30 ans d'expérience à votre service —
159, St-Charles Valleyfield Tél. FR 3-4063

L'HOTEL VICTORIA
à Coteau Landing
PRESENTE EN VEDETTE
LE FAMEUX
ORCHESTRE ROYAL
SOUS LA DIRECTION DE JEAN-PAUL LEDUC
VENDREDI, SAMEDI ET
DIMANCHE DE CHAQUE SEMAINE
BIENVENUE A TOUS!
PROVOST & FRERE, props. Tél. 157 et 159
(XNO)

LE PLUS VASTE ASSORTIMENT DE FOURRURES DE LA RIVE SUD



★
Chez - - -
OSTIGUY
il y a
• DU CHOIX
• DE LA QUALITE
★
OSTIGUY
Vous offre les plus récentes modes dans les nuances les plus modernes.
★
En achetant chez
OSTIGUY
vous êtes protégés par la responsabilité bien renommée de cette maison.
★
N'OUBLIEZ PAS QUE VOUS ETES A LA PAGE AVEC UNE FOURRURE OSTIGUY
LES FOURRURES OSTIGUY
sont renommées pour leur qualité
TEL. FR. 3-4600
FOURRURES OSTIGUY FURS
215, VICTORIA VALLEYFIELD

L'AIDE
aux
ETUDIANTS DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
CAMPAGNE 1957

LES SOUSCRIPTEURS: 2ème tranche de $500.00.

$25.00 BIENFAITEURS INSIGNES: MM. Gérald Boyer, Paul Gendron Enrg.,. Jean-Marie Lafleur, Armand Major, inst. $100.00

$5.00 MEMBRES SIMPLES: MM. Marcel Quesnel, le Journal La Gazette de Valleyfield, J.-Paul Chatel, J. C. Leduc, Jean Solis, Marc Monette, Journal Salaberry, Emile Hébert, G. A. Meloche, Mme J. O. Clermont. $50.

$2.00 MM. John O'Neil, Marcel Côté, M. Amyot, Albert Castro, J.-Paul Durocher, Louis Latulippe, Laurent Laniel, Pharmacie Loiselle, Queen's Shop, Mlle Suzanne Poirier. $20.00.

1.00 Pharmacie Allard, MM. Anatole Normandin, Alfred Roy, Honoré Vigneux, Marché maritime, Barrette Transport, Adrien Lefebvre, J.-P. Meury, M. Robinault, Mme Germaine Léger, Dominique Jolicoeur, Oscar Loiselle, Camille Boyer, Victor Viau, Mme Banville, Filmon Arsenault, René Leguerrier, Augustin Leclerc, Gérard Morin, M. Rochefort, Armand Benoît, Raymond Blouin, Henri Lefebvre, Médéric Lamothe, René Beaudin, H.-Paul Veuilleux, Paul Ayotte, René Bolduc, M. Pellette, Claude Delisle. $30.00.

ECOLE SECONDAIRE STE-CECILE (filles): $300.00. Total: $500.00.

Sur l'OBJECTIF de $5,000.00, argent entré le 11 novembre 1957: $3504.64.

NOUVELLE DE DERNIERE HEURE: L'Association des Institutrices Catholiques de Salaberry-de-Valleyfield versait vendredi dernier un deuxième $100.-00 pour l'Aide aux Etudiants. Cette Association est donc deux fois "Gouverneur".

Au Cinéma Salaberry

Au Cinéma Salaberry commençant le 14 novembre pour une semaine entière. "LA FEMME AUX DEUX VISAGES" mélodrame d'une grande puissance. Amedeo Nazzari ne pouvant supporter la vie conjugale, demande le divorce. Sa femme et sa fille trouvent la mort accidentellement, comme il ne peut se consoler de la perte de ses enfants et de la disparition de Luisa, entrée en religion. Il rencontre un jour en Lina, le sosie de Luisa. Lina est une femme légère dont il devient l'amant d'un soir. Elle mettra prématurement au monde en prison, un fils que Carani reconnaitra, en l'épousant quelques instants avant sa mort.

Le feu, l'eau et la fumée causent pour $4,000. en dommages chez M. H. Pilon

Incendie de deux alertes samedi dernier

Une incendie de deux alertes a causé pour plus de $4,000 de dommages à la propriété de M. Hector Pilon samedi après-midi dernier.

Le premier appel a été placé au poste noméro 1 à 3.20 heures et aussitôt une voiture à incendie se rendait sur les lieux à 13-a rue Ellice, au logis de M. Gaston Nadeau.

Considérant les proportions alarmantes que pouvait prendre l'élément destructeur, M. le chef Paul Marleau sonna une deuxième alerte pour que deux autres voitures se rendent immédiatement à l'endroit où le feu exerçait ses ravages.

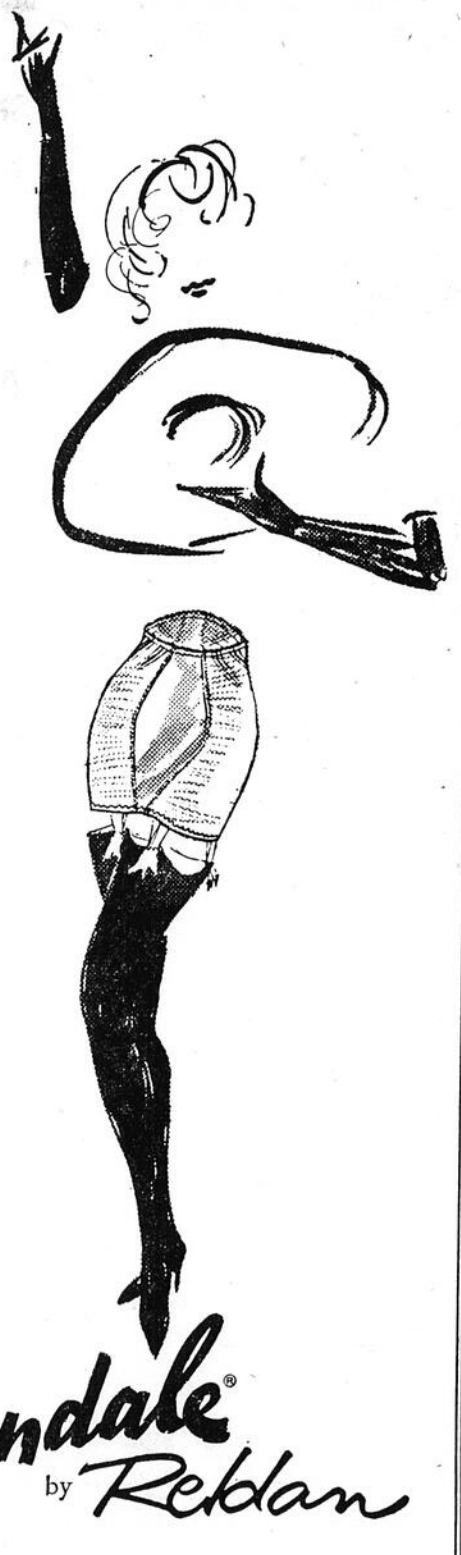
Apparemment le feu aurait pris naissance près du tuyau de la cheminée pour se communiquer aux murs et à la toiture de la maison. Les logements du premier plancher à 11 et 13 rue Ellice, occupés par les familles de MM. Emile Boileau et Gérard Pelletier, ont subi beaucoup de dommages par l'eau et la fumée.

Les huit pompiers sur les lieux, sous les ordres du chef Marleau, ont employé 650 pieds de boyaux et deux jets afin de maîtriser l'incendie. Le retour au poste a été sonné à 5.00 heures.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Une nouveauté de France ...

SCANDALE



Grâce à Scandale vous aurez la taille la plus svelte que vous ayiez Jamais rêvée, au prix le plus minime! Elle ne pèse que quelques onces et pourtan sa conception exclusive avec pinces moule votre taille suivant les lignes de la mode nouvelle. Dès que vous aurez assayé Scandale vous n'achèterez plus que Scandale!

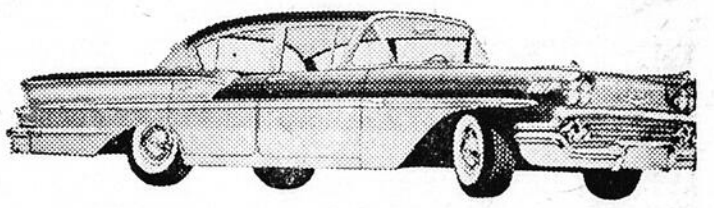
La seule gaine au monde à la "Silhouette Stabilisée"

Scandale® by Reddan

Mlle Jeanne Lalonde
Lingerie pour dames
171, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-6055

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23, Ste-Hélène, Valleyfield

NOS VENDEURS....
SE FERONT UN PLAISIR DE VOUS MONTRER LES CARACTERISTIQUES DE
La Nouvelle CHEVROLET 1958



Z. PERRON AUTOMOBILE Ltée
24, DU MARCHE TEL. FR. 3-4540
VALLEYFIELD

Nous passons prendre votre auto ...

et nous vous la ramenons

Votre auto a-t-elle besoin de service maintenant? Une lubrification? Un changement d'huile? Des pneus neufs? Une recharge de batterie? N'attendez pas qu'il soit trop tard. Téléphonez-nous et nous passerons prendre votre auto *chez vous.* Ensuite, après avoir fait tout le travail requis, nous vous la ramènerons ... *sans frais supplémentaires!*

STATION SALABERRY
Ouvert 24 heures par jour
318, Dufferin Tél. FR. 3-3773 Valleyfield
SHELL

Cadillac

EST FIÈRE DE PRÉSENTER POUR 1958

LE CHEF-D'OEUVRE DE L'AUTOMOBILE!

Une Cadillac entièrement nouvelle par son style, son luxe et sa performance!

Dans toute son histoire, Cadillac a rarement publié une annonce aussi importante que celle-ci.

Car cette annonce présente la magnifique Cadillac 1958, la voiture la plus remarquable et la plus perfectionnée qui ait jamais porté la marque renommée de Cadillac.

Au premier coup d'oeil, la grâce et la symétrie de ses lignes vous révéleront que vous contemplez un chef-d'oeuvre.

L'harmonie de sa silhouette, la forme remarquable de ses nouvelles ailes arrière, sa grille étincelante, ses quadruples phares avant, le merveilleux équilibre de ses surfaces vitrées, colorées ou chromées . . . tout, en elle est élégance et majesté.

Il ne fait pas de doute qu'un simple coup d'oeil sur la nouvelle carrosserie Fleetwood vous convaincra que vous vous trouvez en présence du chef-d'oeuvre du monde de l'automobile au point de vue logeabilité, confort et luxe.

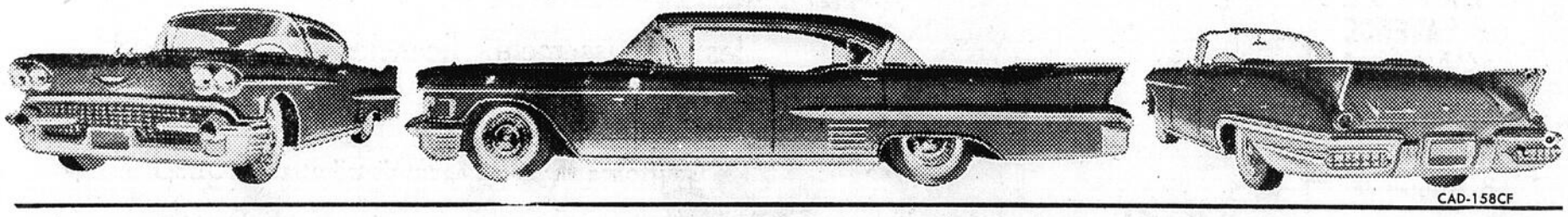
Vous y trouverez les tissus et des cuirs tout nouveaux . . . de magnifiques nouvelles garnitures . . . un tableau de bord d'un dessin entièrement nouveau . . . et une foule de dispositifs conçus pour améliorer le confort des passagers.

Une simple randonnée au volant de la Cadillac 1958 vous révélera de façon indubitable que cette voiture est également un chef-d'oeuvre au point de vue performance.

Elle possède un nouveau moteur au rendement sensationnel . . . son équilibre est parfait et sa facilité de conduite merveilleuse . . . sa transmission est encore plus douce, encore plus vive . . . De plus, la Cadillac 1958 peut être équipée, sur commande spéciale, de l'étonnante suspension pneumatique, créée par Cadillac.

La Cadillac 1958 est entièrement nouvelle; c'est une pure merveille . . . Elle vous attend dès aujourd'hui dans la salle d'exposition de votre dépositaire autorisé Cadillac.

Voyez et conduisez la Cadillac 1958 dès que vous le pourrez. Nous serons heureux de vous la montrer quand vous voudrez.



CAD-158CF

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, DU MARCHE — VALLEYFIELD — TEL. FR. 3-4540

Séance des philosophes

Le 23 et 24 novembre, les philosophes du séminaire de Valleyfield présenteront leur spectacle annuel. Si l'on en juge par les succès des années passées, les spectateurs peuvent anticiper déjà une merveilleuse soirée.

Deux pièces sont à l'affiche: "Antigone" de Cocteau, et "Le Voyage de Perrichon" de Labiche.

Ce sont deux pièces célèbres que ces collégiens offriront au public. "Antigone" est un drame en un acte. "Le Voyage de Perrichon" est une comédie en quatre actes. Beaucoup voudront revoir cette comédie jouée à la télévision, l'an dernier.

Représentée en 1860, cette fameuse comédie d'Eugène Labiche, (1815-1888), composée en collaboration avec Edmond Martin, n'a rien perdu de sa jeunesse et de son succès; elle fait partie des pièces les plus divertissantes et les plus heureuses de maitre du vaudeville au XIXè siècle.

Le héros, le carrossier Perrichon, est le classique bourgeois enrichi, typique du milieu du siècle, heureux en affaires, suffisant ingénu et rusé à propos, très cordial mais prompt à se figer dans une gravité comique qu'il assure en assénant à tout propos et surtout hors de propos, lieux communs et phrases toutes faites Les ambitions mondaines de Perrichon peuvent même suggérer de savoureux rapporchements avec l'immortel monsieur Jourdain du 'Bourgeois Gentilhomme".

Les renversements de situation, jusqu'au coup de théatre final, se succèdent avec rapidité en un jeu d'incidents imprévus et de répliques d'une admirable drôlerie; grâce à l'habileté consommée de Labiche, cette cascade de coups de théâtre conserve un aspect des plus naturels, de sorte que cette comédie peut être considérée comme un chef-d'oeuvre du genre. Telle est l'opinion que nous lisons au "Dictionnaire des Oeuvres" de Laffont-Bompiani.

Les billets sont en vente auprès des philosophes du séminaire, et du portier du séminaire. Le prix en est bien peu élevé pour un tel espectacle: $0.60.

Le spectacle commencera à 8. heures, le 23 et le 24 novembre, au magnifique auditorium du séminaire.

(Communiqué)

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. — Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Tél. FR. 3-4404

VALLEYFIELD

Lisez la Gazette

M. Dansereau président à St-Louis-de-G.

Du Jeune Commerce

Lors d'une assemblée spésiale tenu mardi dernier à la salle paroissiale de St-Louis de Gonzaque. Le Jeune Commerce s'est choisi un nouveau conseil d'adminisration.

M. Olier Danserezu, a été élu comme président du mouvement pour le terme 1957-58. Il a pour le seconder dans tâche. M. René Daoust, comme vice-président et M. Gilles Robert comme secrétaire-trésorier.

Plusieurs présidents de la région ont participé à cette assemblée. Entre-autres les présidents de Valleyfield et Beauharnois. L'assemblée a été présidée par M. Jean Daigneault, président régional.

A cette occasion, le vice-président provincial, M. Dr. Paul Lacoursière a tenu à venir exposer aux membres présents les buts du mouvement.

On remarquait la présence de M. le Chanoine Séguin, suré de St-Louis de Gonzaque.

M. Dansereau, le nouveau président a donné l'exemple à plusieurs jeunes en acceptant le charge de la présidence. Par ailleurs, tous les membres du Jeune Commerce de St-Louis ont formellement déclaré donner leur appui au nouveau président.

Bon succès au nouveau bureau de direction de St-Louis et félicitations sincères aux nouveaux titulaires.

Ligue de quilles Coca-Cola

CLASSEMENT DES EQUIPES

Vendo	10
Coke	8
Publicité	7
King Size	7

HOMMES

M. Leblanc	12	1699	141
R. Howson	9	1137	126
J. P. Beauvais	12	1483	123
D. McGillis	12	1312	109
E. Barrette	12	1292	108
L. Leduc	12	1269	106
R. Lemire	9	956	106
H. Miron	12	1250	104
E. Betournay	12	1138	95
L. Poulin	12	1068	89

FEMMES

H. Beauvais	12	1306	109
R. Bonhomme	12	1065	89
S. Beriault	12	1052	88
M. Bardier	12	1014	84
A. Miron	12	934	78
M. Villeneuve	9	705	78
I. Menard	12	886	74
R. Lachance	3	424	71
G. Leduc	12	845	70
T. Sauvé	12	830	69

Pour réparations de laveuse changement d'huile ou réparation générale
VOYEZ le marchand autorisé
Beatty
ci-dessous

SERVICE RAPIDE

Téléphonez
SERVICE DE LAVEUSE
EXPERTS DE LA MANUFACTURE
OUVRAGE GARANTI
ESTIMÉS GRATUS

Nous réparons toutes les marques de réfrigérateurs et lessiveuses.

E. DANDURAND
AGENT FRIGIDAIRE
Tél. FR. 3-2431
114, Champlain, Valleyfield

GRAND TIRAGE

1er PRIX - 2 BILLETS
(Amphithéâtre)

2ème PRIX - 2 BILLETS
(Terrasse)

POUR PARTIE DU

CANADIEN

AU FORUM

Jean Béliveau

Chaque achat de trois (3) grosses ou six (6) petites bouteilles de bière

MOLSON

VOUS DONNE DROIT A UNE CHANCE

La date et l'endroit de chaque tirage seront annoncés dans vos journaux locaux.

Demandez vos billets chez votre épicier licencié

J.-Albert Leduc

Les billets pour ce tirage sont disponibles dans tous les établissements licenciés de Valleyfield.

Courtoisie de votre agent-distributeur MOLSON

J. ALBERT LEDUC

Ecoutez: MOLSON hockey à la radio le dimanche soir

Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL Beauharnois

Lunli soir, les membres du Conseil Municipal se réunissaient de nouveau sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Etaient présents MM. les échevins Geo. Henri Daigneault, Rolland Thibeault, Lucien Frappier, Paul E. Francoeur, Martin Pitre, Adrien Plamondon, Emile Dagenais et Marc Vinet.

Après l'approbation des minutes de l'assemblée précédente, le secrétaire procéda à l'ouverture de deux soumissions pour l'achat d'un clavigraphe: Underwood Limited $247.00 et Gabriel Langevin $245.00.

L'échevin Geo. Henri Daigneault propose ,secondé par l'échevin Rolland Thibeault que la soumission de Gabriel Langevin soit acceptée par ce Conseil comme étant le plus bas soumissionnaire.

Pour faire suite à trois lettres de la Compagnie Bell Telephone demandant la permission d'effectuer des travaux de ligne téléphonique sur une nouvelle rue, au coin du Chemin St-Louis et la rue Julien, le secrétaire fut autorisé à signer les certificats d'approbation.

Sur recommandation de l'échevin Charles Edouard Gravel, l'échevin Rolland Thibeault propose, secondé par l'échevin Martin Pitre, que le secrétaire soit autorisé à signer le certificat présenté par la Maison Francis Hankin Co. Limited certifiant que leur contrat avec la Cité de Beauharnois comprend des matériaux et l'installation de l'équipement de l'usine de filtration et exclut la taxe de vente fédérale.

L'échevin Paul E. Francoeur propose, secondé par l'échevin Martin Pitre que la Shawinigan Water & Power Co. soit autorisée à installer des lampes de rues aux endroits suivants: rues Boyer, Couillard, Dupuis, St-André, Blvd. Edgar Hébert, Raymond, Gendron, Jeanne d'Arc et Salaberry et autres endroits jugés nécessaires.

L'échevin Paul E. Francoeur propose, secondé par l'échevin Rolland Thibeault que le secrétaire soit autorisé à demander à la Compagnie Municipal Signal & Supply la possibilité d'enlever les lumièrès de circulation en face de l'Hôtel-de-Ville et de les transporter au coin des rues Ellice et Richardson.

L'échevn Martin Pitre propose, secondé par l'échevin Emile Dagenais, que M. Clément Poissant soit invité à venir rencontrer les membres du Conseil lors de l'assemblée de mercredi soir pour y discuter de l'installation des clôtures à neiges.

L'échevin Paul E. Francoeur propose, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que les permis de construction suivants soient approuvés par ce Conseil: 1680 Wilfrid Bonhomme, 1681 Maurice Gaudreau, 1682 Gérard Brazeau et 1683 Jean Marie Léger.

L'échevin Adrien Plamondon propose, secondé par l'échevin Marc Vinet que le plan de subdivision présenté par M. Lucien Julien d'une partie du lot No. 133 soit accepté par ce Conceil.

Correspondances

Le secrétaire donne aussi la lecture d'une lettre de M. Georges Powell demandant la somme de $800.00 pour une partie de son terrain dont la ville désire se porter acquéreur pour la construction d'un trottoir sur la rue Marie Anne ainsi qu'une lettre de M. Adrien Julien demandant la somme de $1,000.00 pour une lisière de terrain également. Deux offres remises à l'étude; une lettre de la Standard Chemical autorisant M. R.B. Willett, gérant des opérations, ou en son absence M. Alexandre Paquette, gérant du bureau, à voter pour et au nom de la Compagnie dans tous les referendums ou élections dont la dite Compagnie est éligible pour vote, une lettre de l'Institut National Canadien pour les Aveugles remerciant son Honneur le maire ainsi que les membres du Conseil d'avoir accepté d'organiser la campagne de souscription en faveur des aveugles aux domiciles, une lettre de Sifto Salt Limited, de la Canadian Salt Company Limited et de M. J.E. Haineault offrant leur sel pour l'entretien des rues et trottoirs d'hiver une lettre de l'Office de l'Etablissement Agricole des Vétérans informant le Conseil que les lots 126-95 96 et 97 sont vendus à M. Fernand Landriault, une lettre de M. Clément Poissant offrant ses services pour l'installation des clôtures à neige, une lettre de la Cie d'Immeuble du Lac St-Louis informant le Conseil que la propiété située au No. 24 de la rue Dupuis a été vendue à M. Léo Bernier, une lettre du Centre d'Achat Richelieu Cie Ltée avisant le Conseil qu'il a transporté son commerce sur le Chemin St-Louis, une lettre du Comité "Le Fonds Diocésain" informant le Conseil de leur grande campagne de renouvellement des promesses en faveur de la "Maison du Père".

Décorons, Achetons, Illuminons

à l'occasion de la Fête de

NOEL

- à -

Valleyfield

(Ch. de Commerce Sr.)

(XNO)

M. l'abbé Lionel Moreau décrit son voyage en Europe devant le Richelieu

Campagne de vente de tire Ste-Catherine le 16 novembre

M. l'abbé Lionel Moreau, directeur de l'Oeuvre de Presse Salaberry, a prononcé une très intéressante causerie jeudi dernier, le 7 courant, devant les membres du club Richelieu-Valleyfield, réunis au Château Salaberry pour leur diner hebdomadaire.

Présenté par Richelieu Eric Leduc et remercié par Richelieu Camille Doucet, M. l'abbé Moreau a relaté quelques épisodes du voyage de deux mois qu'il a effectué en Europe à la fin de l'été et au début de l'automne.

M. l'abbé a visité de nombreux pays du vieux continent et dans chacun il a fait la visite des endroits de pélerinage les plus réputés au monde. M. Moreau faisait partie d'un groupe de Jocistes canadiens et américains qui se rendaient à Rome assister au congrès mondial de la J.O.C. à Rome.

Notre représentant a souligné l'hospitalité des Jocistes européens envers leurs visiteurs; M. Morerau a dit que partout des soirées étaient organisées pour les distraire et que leurs hôtes avaient fait les arrangements nécessaires pour effectuer des visites industrielles.

Monsieur l'abbé a décrit quelque peu le champ de travail des Jocistes européens vis-à-vis la jeunesse de ces pays et il a su illustrer de plusieurs exemples frappants cette partie de sa causerie.

Le conférencier a fait visiter à son auditoire plusieurs pays dont il a su décrire les aspects touristiques.

Campagne de papillottes

Le club Richelieu lance une grande campagne de vente de papiliottes, ou mieux de tire, à l'occasion de la fête de Ste-Catherine. Des vendeurs bénévoles passeront à la porte de toutes les maisons samedi et offriront leurs produits à raison d'un dollar pour deux livres. Tous les profits de cette organisation seront versés aux enfants malheureux à l'occasion de Noel.

L'essayer c'est l'adopter

Charbon Sterling "IL EST ARGENTÉ"

Commandez du CHARBON STERLING... et vous l'adopterez!

GERARD HEBERT

AUSSI: Huile à chauffage

PLACE D'AFFAIRES: 213, Victoria Tél. FR. 3-2220 VALLEYFIELD, QUE.

RESIDENCE: 55, rue Viau Tél. FR. 3-2555 VALLEYFIELD, QUE.

CY CYLINDER PAR M. BILLETTE

VALLEYFIELD STATION DE SERVICE

Ford Monarch

27 ALEXANDER ST.

FORD

TEL. FR. 3-7226

Nous sommes en pleine période de réorganisation

Brûleurs à l'huile
- TIMKEN SILENT
- LENNOX

VIAU

Huile à chauffage
- DISTILLEE
- DOMESTIQUE "Solar Heat"

Nous désirons donner entière satisfaction à tous nos clients en tout temps!

Nous demandons à nos clients pardon du retard apporté à nos commandes à cause de la période de réorganisation. Nous pouvons vous assurer que toutes les commandes reçues seront exécutées dans le plus bref délai possible.

Pour votre huile à chauffage

APPELEZ FR 3-2025

- Satisfaction garantie
- Service rapide

MARC H. VIAU

11, rue Jean - Talon VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2025

SAUVE & FRERE Enrg.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES — FINANCE — COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON — VALLEYFIELD — TEL. FR. 3-1280

LIQUE DE QUILLES
CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 1180

Ligue du lundi

Le Pepsi-Cola, un club de première force, a démontré qu'il était un candidat très sérieux pour le championnat de la ligue du lundi soir chez les Chevaliers en blanchissant le Valleyfield Amusements par le compte de 4 à 0. Edmour McSween a prouvé une autre fois son habileté en réussissant un triple de 487. Dans l'autre rencontre, le Veber Electric a remporté une victoire de 4 à 0 sur le Martin Auto Parts. Armand Leduc a roulé un triple de 483 pour les vainqueurs. Par ces résultats, le Pepsi-Cola conserve une avance de six points en première position sur le Veber Electric. Moyennes: E. McSween, 153; R. Dandurand, 150 et A. Leduc 146.

Ligue du mardi

Pour la troisième fois en quatre rencontres, l'Hydro-Québec s'est démontré la bête noire du Laniel & Fils alors que ce dernier club a subi une défaite de 3 à 1. Par cette victoire, l'Hydro a repris la première position du classement avec la maigre marge d'un point sur le Laniel & Fils. Camille Barrette s'est grandement signalé pour les perdants avec un triple de 485. Dans l'autre rencontre, le Spaghetti House a annulé avec l'Epicerie du Nord 2 à 2. Tony Brault, de l'Epicerie du Nord, a réussi un triple de 469. Moyennes: C. Barrette, 147; G. Bonhomme, 144 et A. Brault, 143.

Ligue du mercredi

Le Valleyfield Valet Service a démontré de quel bois il se chauffait en déclassant ses plus proches rivaux, le Dandurand Frères, au compte de 3 à 1. Gérard Primeau fut le meilleur des gagnants avec un triple de 496. Dans l'autre rencontre, le W. Chatel est sorti de la cave en battant le Dollard Cleaners 4 à 0 grâce à la brillante tenue de Richmond Chatel. Le Valleyfield Valet Service a ainsi devancé le Dandurand Frère par un point dans le classement. La ligue mixte du jeudi était inactive à cause du banquet de 50ème anniversaire du Conseil 1180. Moyennes: M. Chatigny, 158; V. Poirier, 149 et M. Quesnel, 136.

R. St-Onge, publiciste.

St-Stanislas

AVE MARIA!

Nos premiers de classe pour le mois d'octobre.

1ière année — Louise Vachon, 97%; Denis Sauvé, 97; Guy Marleau, 97; Roger Ladouceur; 96; Raymond Déniger, 95; Denise Vachon, 95; Lili Montpetit, 95; François Daoust, 92; Christiane Perras, 90; Murielle Séguin, 89; Roger St-Michel, 89.

Mme Régina Laframboise, Inst.

2ième année — Hélène Legault, 91.6; Gisèle Grondin, 89.6; Maurice Boyer, 88.1; Jacques Bussière, 86.3; Léo Robert, 84.3; François Séguin, 84.6; Maurice Jodoin, 82; Rose Daigneault, 81.9; Micheline Arpin, 81.1; Jocelyne Himbeault, 78.9; Gaston Viau, 78.6; Diane Perras, 76.6; Yves Haineault, 74.8; Michel Théorêt, 74; Marielle Leboeuf, 73.3; Lucien Leduc, 73.6; Lorraine Mailloux, 72.5; Henriette Perras, 71.4.

Mlle Jeannine Legault, Inst.

3ième année — Hélène Deschamps, 88.6; Jeannette Daoust, 88.2; Pauline Girouard, 85.7; Claudette Leduc, 85; Armand Beaulieu, 83.7; Francois Vachon, 83.6; Christiane Boilard, 83.3; Ginette Montpetit, 82.5; Jacques Brière, 80.3; Gaétan Mailloux, 79.6; Suzanne Provencher, 77.8; Nicole Pilon, 77.6; Louisette Martel, 76.2; Denis Faubert, 75.5; Réal DeBonville, 75.5; Thérèse Robert, 72.6; Rosaire Mailloux, 71.5; Suzanne Chayer, 71.3; Yves Larrie, 71.1; Jean-Marc Marleau, 70.9; Wilfred Vincent, 70.

Mlle Madeleine Trépanier, Inst.

4ième année — Estelle Déniger, 87.5; Lorraine Bussière, 86.2; Jean-Guy Deschamps, 84.9; Jocelyne DeBonville, 83.4; Cécile Leduc, 82.5; Michel Taillefer, 80; Yvan Laframboise, 77.7; Gilles Montpetit, 77.4.

Mme Régina Théorêt, Inst.

5ième année — Denyse Béliveau, 84.4; Maurice Perras, 82.5; Gilles Provencher, 80; Vincent Bussière, 78.1; Louise Lavoie, 76.6; Monique Perras, 75.3; Céline Brais, 74.1; Claire Maheu, 72.2.

6ième année — Micheline Leduc, 85.9; Lise Huot, 79.3; Lvon Provencher, 76.2; Nicole Laframboise, 75.3; Gérard Robert, 74.4; Nicole Provencher, 74.1; Denis Montpetit, 73.2.

Mme Marcelle Montpetit, Inst.

6ième année — Omer Béliveau, 80.3; Jean-Paul DeBonville, 73.3; Jean-Gilles Deschambeault, 72.8; Robert Mailloux, 75; Jean-Claude Montpetit, 80.3; Rose-Maé Boisclair, 77.8; Claire Girouard, 72.1; Lucie Legault, 80.5; Nicole Legault, 86.2.

7ième année — Jean-Guy Haineault, 70.1; Georges Bussière, 76.6; Robert Montpetit, 71.2; Lise Legault, 70.9.

Mlle Léa Bruneau, Inst.

7ième année — Monique Leduc, 75.7; Suzanne Bussière, 75.4; Lise Leduc, 75; Jacques Marleau, 70.9; Gaétan Primeau, 68.8.

8ième année — Nicole Himbeault, 75.7; Claude Thibeault, 81.5; Pierre Théorêt, 77.5; Marielle Chayer, 75.6.

9ième année — Lise Malboeuf, 83.4; Noëlla Collins, 81.7; Yolande Deschamps, 79.3.

M. Philippe Brière, Inst.

Cours de Couture—

Des cours de couture, gracieuseté du gouvernement, seront donnes à toutes les dames et demoiselles de la paroisse qui voudront bien en profiter. Mme J. A. Daoust est en charge de cette organisation. Les cours dureront du 5 au 15 Du Courant.

Lisez la Gazette

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS — Samedi-soir et lundi — Edifice Thrift — CO. 8-3900

VALLEYFIELD — Tous les jours sauf lundi — 44, avenue Grande-Ile — Tél. FR. 3-3200

Créé pour l'élégance et le confort...

La mode jeune vue sous un angle nouveau . . . grâce au soutien-gorge Whirlpool.

C'est le dernier cri de la mode!
SUPPORT EXCLUSIF PERMATEX.

se conforme aux dictées de la mode!

La nouvelle mode exige un buste plus haut, une ligne moins accentuée . . .

Le nouveau soutien-gorge **Corette,** grâce à son support exclusif PERMATEX, satisfait à toutes ces exigences.

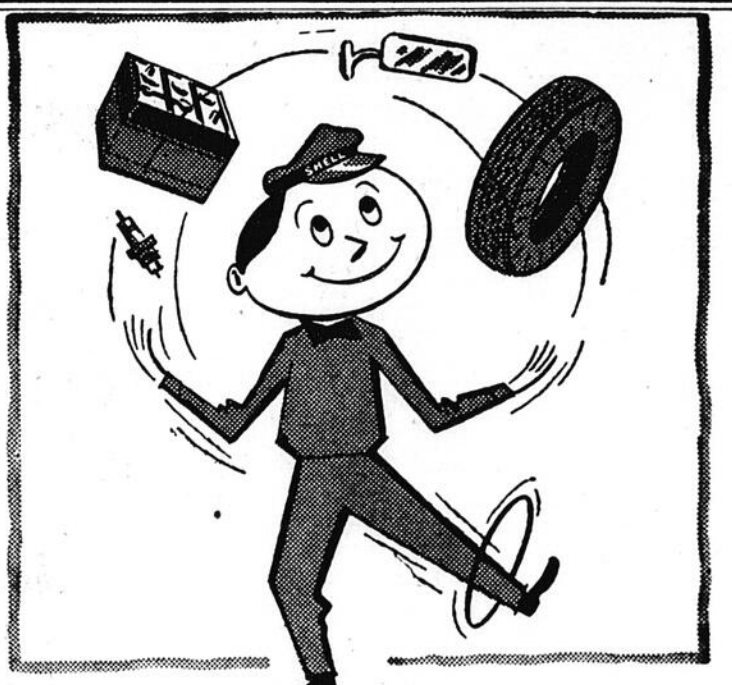
LE SOUTIEN-GORGE A SUPPORT EXCLUSIF PERMATEX

VANITY BRASSIERE CO. LTD., MONTRÉAL

Chez Manon

Mme Marie Julien, prop.

171-A, Victoria — Valleyfield — FR. 3-6501



Toujours à votre portée quand vous en avez besoin

AVEC LE PLAN DE PAIEMENT À TERME SHELL

Dès que vous avez besoin de pneus, batteries, nouveaux phares, miroirs, courroies de ventilateur, bougies, vous pouvez *les payer selon le plan de paiement à terme Shell* et en prendre livraison au moment même où vous en avez besoin.

Et si vous utilisez votre nouvelle carte de crédit Shell avec ce plan budgétaire, *vous ne paierez aucun intérêt!*

Assurez-vous que votre auto est sûre et agréable à conduire: venez nous voir bientôt!

"LE SERVICE EST NOTRE SPÉCIALITÉ!"

Station Oscar Mailloux

Chemin Laroque — Valleyfield

SHELL

Chez les Zouaves de Valleyfield

Le 8 décembre prochain, aura lieu le souper traditionnel des Zouaves, au sous-sol de la cathédrale, à 6.30 heures précises.

Nous vous rappelons par la même occasion, qu'il faut être membre et en règle pour avoir droit d'y participer. Des membres passeront vous voir à cet effet pour collecter vos contributions dûes. Nous comptons sur votre entière collaboration pour nous éviter des retards inutiles.

Une invitation toute spéciale est faite à tous nos membres honoraires et bienfaiteurs, de venir se joindre à nous de temps à autre pour participer à nos jeux. Vous êtes toujours les bienvenus chez nous et nous aimons revoir souvent nos amis.

Nous vous annonçons en même temps que notre bingo-dindes, aura lieu le 21 décecmbre. Venez gagner une dinde pour les fêtes.

Recevez donc charitablement les Zouaves qui passeront vous voir pour collecter vos contributions. Nous comptons sur votre appui.

La Cie 27 des Z.P.C.
par: François Gagné. sec. cor.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

POUR VOS....
- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à
Valleyfield
LA GAZETTE
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield

Grand bingo du C. Madona Beauharnois

Un bingo-jouets

Les Filles d'Isabelle du Cercle Madona de Beauharnois organisent un grand bingo de jouets qui aura lieu le 26 novembre prochain, à 8.30 heures p.m., à la salle paroissiale, située Chemin St-Louis.

Ces jouets seront exposés dans une des vitrines des marchands de cette localité au plus tard la semaine prochaine.

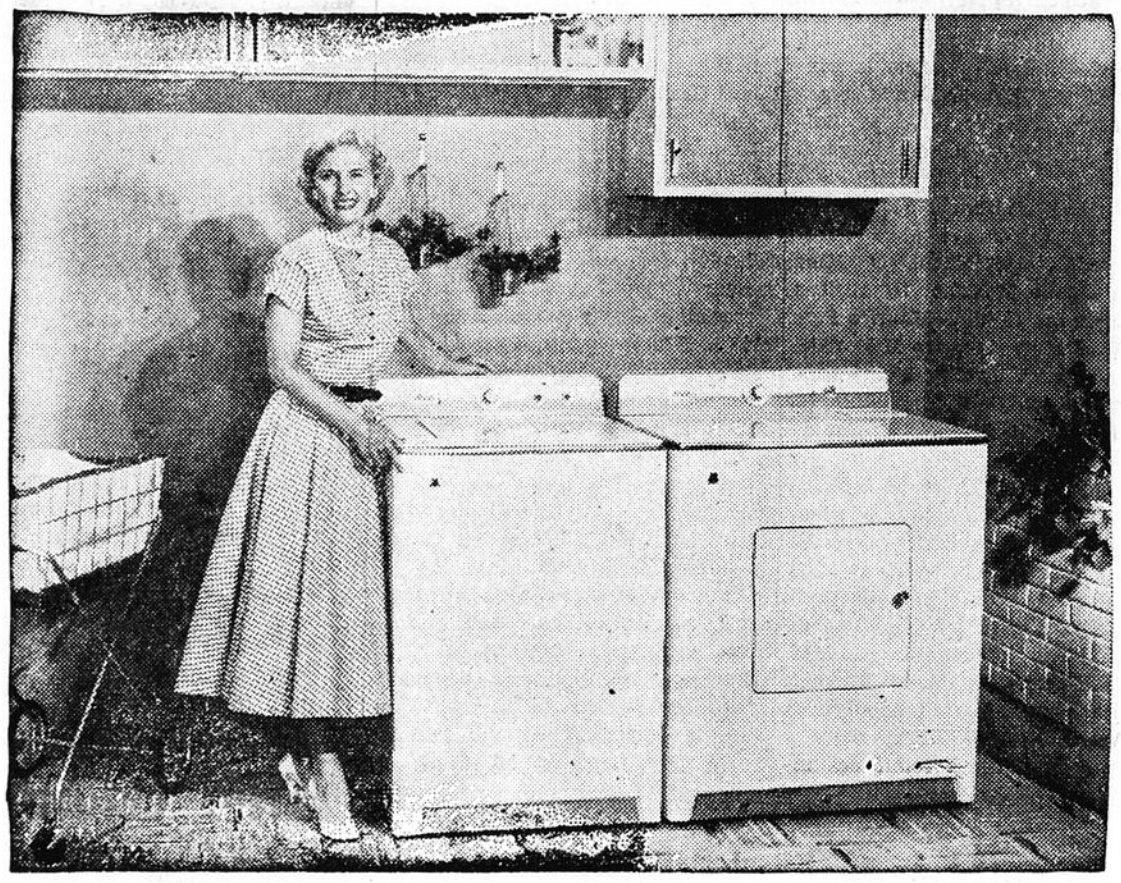
Pourquoi dépenser $4.00 à 5.00 et plus quand on peut tenter sa chance pour la modique somme de $0.50 seulement.

Les Filles d'Isabelle de Beauharnois vous invitent donc à vous joindre à ceux qui se feront un plaisir de vous recevoir.

Elles profitent également de cette occasion pour remercier sincèrement leur ex-régente sortant de charges, Mme Jeanne Provost, pour ses nombreux services rendus au Cercle ainsi que son grand dévouement à leur égard. Elles souhaitent la bienvenue à leur nouvelle régente Mme Alice Murphy, qui s'est assurée de la collaboration de toutes les membres.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Rés. FR. 3-2405
12, Blvd du Hâvre Tél. FR. 3-6636
Valleyfield

Lavez vos tissus modernes en toute sécurité avec la nouvelle MAYTAG automatique



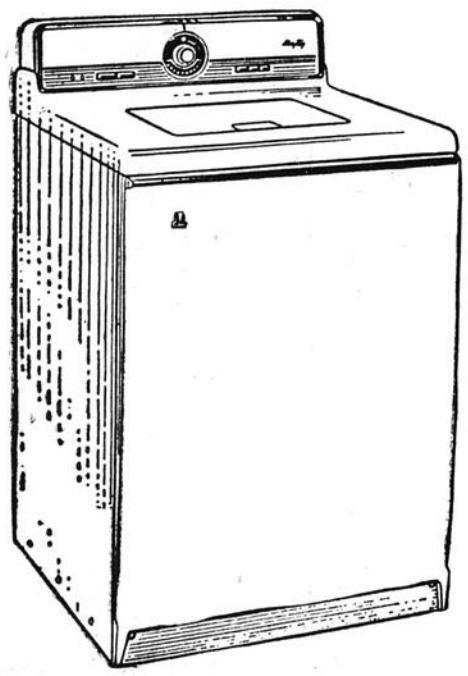
La seule lessiveuse imitant le lavage manuel

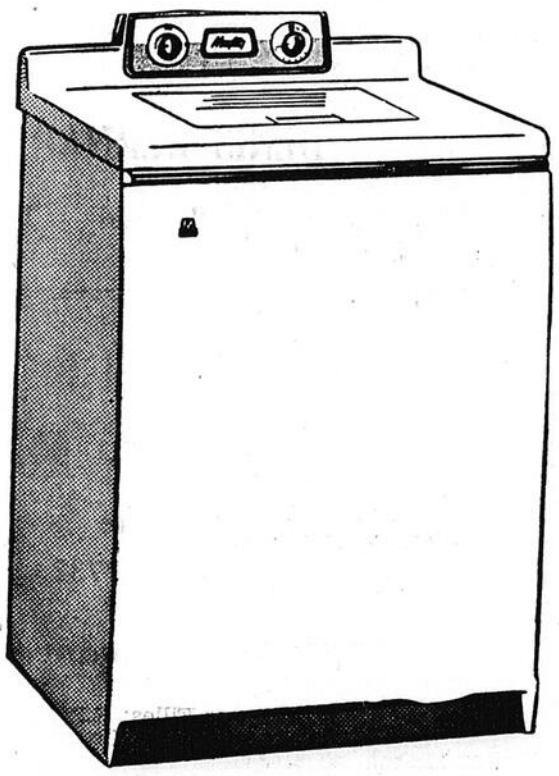
3 modèles à votre choix

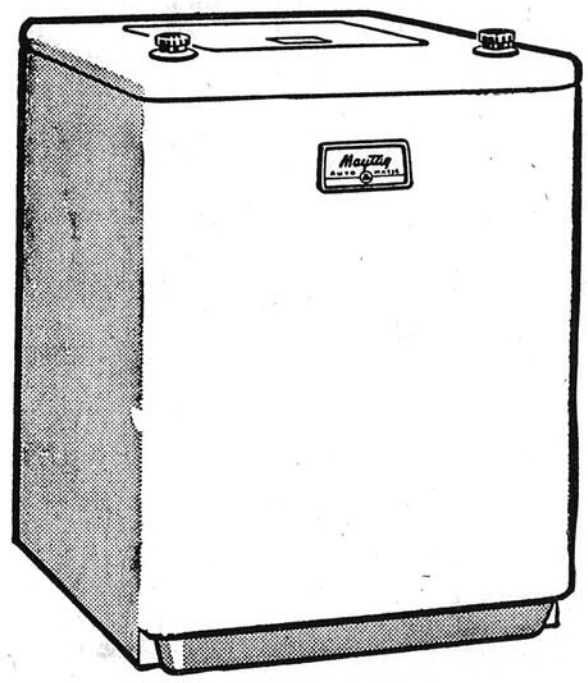
Voici les caractéristiques qui font de la Maytag automatique la meilleure des laveuses de cette catégorie: fonctionnement entièrement automatique — Principe "Gyrafoam" assurant un nettoyage à fond — Fonctionnement doux et silencieux suprimant la nécessité de fixer la machine au plancher — Essorage centrifuge laissant juste le degré d'humidité voulu et n'emmêlant pas le linge.

Sécheuse No-Vent MAYTAG

Voyez cette merveilleuse nouvelle Maytag qui élimine les cheminées disgracieuses et dispendieuses et qui ne laisse échapper aucune humidité, chaleur ou filaments. Voici la sécheuse qui rend possible même les installations dans la cuisine. Le "Water Extractor" système d'essorage exclusif à Maytag, en est le secret. C'est la nouvelle méthode de séchage, inventée par Maytag, qui ne fait usage que de l'air scellé dans la sécheuse.







MAYTAG
Tous tissus
AUTOMATIQUE
à votre choix

1—Vitesse au ralenti ou normale pour les tissus délicats ou réguliers
2—Commande automatique du niveau de l'eau, et
3—Eau chaude, tiède ou froide fraîche.

Maintenant vous pouvez laver vos morceaux les plus délicats aussi sûrement que le linge ordinaire dans la nouvelle Maytag Tous-Tissus automatique. C'est la seule lessiveuse automatique avec laquelle vous pouvez faire comme si vous laviez à la main les tissus modernes. Poussez sur le bouton "Modern Fabrics" et le moteur Maytag à deux vitesses ralentit automatiquement l'agitation et la rotation pour donner une manipulation sûre des tissus délicats.

Loyal GAZ Loyal Ltd

MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

16, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE FR 3-4184

J. O. CLERMONT Ltée présente

MONSIEUR 2x4

Te rappele-tu ce nid que t'avais bâti?

SERVICES A VOTRE DISPOSITION

- SALLE d'échantillon
- ESTIMES de plans gratuits
- HOMME DE 15 années d'expérience dans la ferronnerie

SPECIAUX DE LA SEMAINE

SERRURES WESLOCK chacune	$2.70
INSUL SIDING ½" régulier $18.85, SPECIAL le carré	$11.50
PENTURE 3 x 3, Brass, la paire	60c
CIMENT PREPARE Cimex, 90 lb.	$1.35

LIGNE COMPLETE

- Outils portatifs électriques Porter Cable
- Fournaises Coleman
- Assortiment complet de pharmacies
- Outils manuels d'ouvriers
- Pompe McDougall

$8.50 ET PLUS

Pour une beauté durable PEINTURE À MAISON

SUN-PROOF PITTSBURGH

Fumifuge

La nouvelle peinture à maison Sun-Proof donne un fini d'un blanc immaculé que la suie et la fumée n'altéreront pas.

BLANCHE $5.55 le gallon

LOUEZ

Faites le vous-mêmes . .

Epargnez de l'argent

- SABLEUSES A PLANCHER
- SCIE RONDE PORTATIVE
- SABLEUSES A COURROIE — A DISQUES OU VIBRATEUR
- FUSILS RAMSET EDGERS - DRILLS -

Représentant autorisé pour vente des OUTILS ELECTRIQUES — "PORTER CABLE"

Nos outils PORTATIFS ELECTRIQUES

J. O. CLERMONT Ltée

Bois et matériaux de construstion

39, Napoléon VALLEYFIELD FR. 3-2860

Un appel des Dames de Charité aux amis des vieillards et des orphelins à l'Hospice, 19 nov.

Pour remplacer la fête annuelle — Un merci à l'avance aux personnes généreuses

A cause de circonstances incontrôlables, le Conseil des Dames de Charité se voit dans l'impossibilité cette année d'organiser la fête préparée habituellement à l'Hospice Saint-Vincent de Paul, le 19 novembre, à l'occasion de la fête de Ste-Elizabeth.

Afin de ne pas priver complètement les vieillards et les orphelins de la joie qui leur était procurée à cette occasion, les Dames de Charité sont invitées à faire parvenir à l'Hospice pour le 19 novembre, les douceurs et les friandises qu'elles ont l'habitude d'offrir si généreusement pour leurs protégés. A l'avance nous leur disons merci.

Le Comité des Dames de Charité,
par Mme C. Doucet,
secrétaire.

Soirée intime du club Rotary au Bal-Tabarin

Remise d'un bouton-diamant au président sortant, M. J.-C. Lefebvre

Le comité de camaraderie du Club Rotary de Valleyfield, sous la présidence de M. Harold Dando, organisa une belle soirée mixte au Bal-Tabarin de l'Hotel Belmoral, mardi soir dernier.

A la table d'honneur on remarquait: le président et Mme Percy Clark; le vice-président et Mme Georges-André Meloche; les anciens présidents, Me et Mme Maurice Perron, M. et Mme Emmons McDonald, M. et Mme William Dickie, Mme Clifford Foley, Me et Mme Philippe Malouin, M. et Mme Jean-Claude Lefebvre.

Les invités: M. et Mme Bernard Cadieux, M. et Mme Arthur Walther, Dr. et Mme Paul-Emile Larivière, M. et Mme Gaspard Leduc, M. et Mme Emilé Hébert, M. et Mme Black.

Ont reçu une rose à l'occasion de leur anniversaire de naissance: MM. G. A. Meloche, Romuald Théorêt, Maurice Perron, Gérard Bélanger et Jos. Areno.

Le président Clark remit des insignes d'assiduité parfaite à M. Alfred Soucy 100%, Royal Proulx 200%, Lionel Cardinal 200% et Armand Levasseur 300%.

Le président adressa des félicitations à M. Clifford Foley à l'occasion de sa nomination au poste de vice-président de Canadian Schenley Limited. M. Armand Levasseur a également été félicité à l'occasion de la naissance d'une fillette à l'Hotel-Dieu la semaine dernière.

Dr. MacDonald Caza présenta les invités et souhaita la bienvenue à trois nouveaux membres admis dans les rangs du Club Rotary de Valleyfield au cours des derniers mois: MM. Jean-Pierre Wallot, Charles Garon et Lorenzo Chartrand.

Au cours de la réunion le président Clark présenta un bouton-diamant au président sortant, M. J. C. Lefebvre en reconnaissance des nombreux services rendus au Club au cours de son terme d'office 1956-57. Ce dernier remercia M. Clark de ses belles paroles tout en soulignant la magnifique collaboration reçue des directeurs et de tous les membres au cours de son terme d'office. Mme Clark remit ensuite un corsage à Mme Lefebvre.

Cette soirée remporta un franc succès.

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X

Valises de toutes sortes

DENIS BERNARD

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque - Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

S'inscrire à l'avance!

15-17 novembre — Jeunes Filles: R.P. A. M. Sylvestre, O.P.
18-21 novembre — Dames: R.P. Conrad Brunet, M.S.C.
22-24 novembre — Jeunes Filles: R.P. Conrad Brunet, M.S.C.
29 nov. - 1er déc. — Dames (fin de semaine): R.P. Brunet, M.S.C.
6-8 décembre — Jeunes Filles: R.P. Conrad Brunet, M.S.C.

La retraite commence le soir du premier jour et se clôture l'après-midi dernier jour vers 3 heures.

REUNION DES TERTIAIRES

Dimanche, le 17 novembre, à la Villa Sancta Maria, aura lieu la réunion générale des Tertiaires Domicaines. La réunion débutera à 3.00 heures p.m.

Venez nombreuses et amenez vos amies.

Cordiale bienvenue à toutes!

de KUYPER BLENDED GIN

La vraie saveur de Hollande

Distillé au Canada

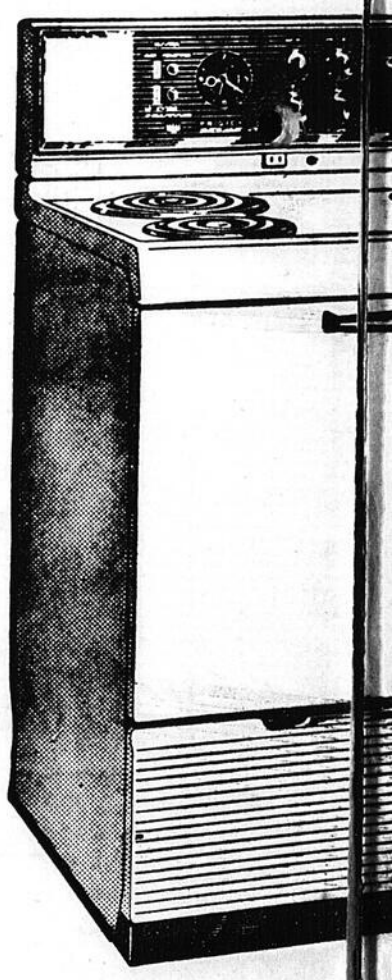
Une partie de cartes le 21 nov.

A la salle des oeuvres de la Cathédrale

Toute la population de Valleyfield et des environs est priée de prendre note qu'il y aura une partie de cartes jeudi prochain, le 21 novembre, à 8 heures. La soirée aura lieu à la salle des oeuvres de la Cathédrale de Valleyfield et est organisée par les Fermières. Un goûter sera servi. Admission: 50 sous. Bienvenue à tous.

HENRI LEGAULT

L.S.C., C.A.
Comptable Agréé
38, Ste-Cécile Valleyfield
FR. 3-5116



CONVIVES NOMBREUX AU BANQUET

Présidence de S.E. Mgr Percival Caza

Les Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles — Remerciements

Les quelque 300 personnes qui ont assisté au buffet-froid organisé par l'Association des Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hotel-Dieu de Valleyfield, à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile, rue Ste-Cécile, Valleyfield, samedi soir dernier, ont passé une soirée des plus agréables tout en dégustant des mets de choix, préparés et servis à perfection.

Les nombreuses dames et demoiselles responsables de l'organisation de cette soirée ont été chaleureusement félicités pour avoir si bien fait les choses. Les nombreux commentaires entendus à la suite de cette soir-e ne feront qu'augmenter le prestige de cette Association qui se dévoue sans compter pour améliorer les services à l'Hotel-Dieu de Valleyfield.

Dr L.-P. Gresley, directeur médical à l'Hotel-Dieu, agissait comme maître de cérémonie. Il présenta les dignitaires qui avaient reçu les nombreux convives. On remarquait: Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield; M. le chanoine Médard Montpetit, supérieur du Séminaire de Valleyfield, Son Honneur le maire Louis Quevillon, Mme Paul-Emile Larivière, présidente, M. le député Edgar Hébert, M. Omer Demers, président de la Commission Scolaire, M. l'abbé Gérard Thibert, Mme W. Levac, Mme LeGresley, Mme Edgar Hébert, Mme Omer Demers, Dr Paul-Emile Larivière, Mme Louis Quevillon, Dr et Mme L. DeGrandpré.

S.E. Mgr Caza

S.E. Mgr Percival Caza remercia les organisatrices et les responsables de cette soirée de leur invitation. Tous ces visiteurs, dit-il, forment une belle famille. Il souligna le problème de l'Hotel--Dieu de Valleyfield tout en se faisant le porte-parole des convives pour féliciter les Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hotel-Dieu de Valleyfield pour leur dire "toute notre admiration et leur exprimer notre reconnaissance." S.E. Mgr Caza invita l'auditoire à pratiquer la charité et se faire les défenseurs du christianisme. Le bel apostolat des Dames Patronnesses et Gardes-Malades Bénévoles mérite notre encouragement et elles trouveront leur grand mérite devant les hommes et Dieu.

Mme L. DeGrandpré remercia S.E. Mgr Caza de ses belles paroles.

Madame la présidente

Madame Paul-Emile Larivière, présidente de l'Association, remercia les convives de leur encouragement, tout particulièrement S.E. Mgr Caza. "Ce m'est un grand plaisir de me faire l'interprète des Dames Auxiliaires de notre hôpital pour vous remercier d'avoir bien voulu nous faire l'honneur d'accepter la présidence de cette soirée et aussi d'accueillir avec joie ces distingués invités et cette nombreuse assistance, qui ont voulu, par leur présence, souligner l'intérêt que tous portent aux besoins de notre hôpital, sachant bien que c'est dans la fusion des bonnes volontés que peuvent se concrétiser avec succès les élans de la bienfaisance.

"Cette fête qui réunit notre population et ses amis, est une fête de coeur en même temps qu'elle fait revivre une tradition des ancêtres français, se rencontrer pour se mieux connaître, fraterniser, tout en dégustant, en gourmets, les délices qui vous seront offertes.

"N'est-ce pas une aimable manière, sans rigorisme, de faire la part de nos malades? Que d'heureux vous aurez ainsi fait, par les douceurs, le bien-être que nous pourrons, grâce à vous, leur procurer. Aussi nous vous remercions chaleureusement, avec gratitude de votre appui."

Mlle Monique Leduc et Dr Earl Bourbonnais se firent entendre au piano.

Nos lecteurs trouveront ci-dessous une liste des personnes qui ont collaboré étroitement au succès de cette soirée, avec le comité dirigé par Mme Marc Trépanier. On y lira également la liste des donateurs de prix, etc.

Les responsables

Présidente:

Madame Paul Emile Larivière.

Comité social:

Madame Alcide Miron, Madame Marcel Turcotte, Madame Pierre Clairmont, Mademoiselle Denise Perron, Madame Marc Y. Trépanier.

Personnes qui ont bien travaillé:

Mlles Claire Perron, Huguette Bougie, Noémie Théorêt, Gerry McCartney, Mesdames: Marcel Quesnel, Maurice Boyer, Jean Paul Durocher, Edouard Fortier, Lorenzo Brisson, D. Hannah, J. Areno, Roland Lefebvre, Yvan Brassard, Maurice Nicholson, Emile Perron, G. Blanchard, Gilles Viau, James Haffey, vice-présidente de l'Association; Mme Emile Hébert, trésorière de l'Association; Mme René Charron, secrétaire de l'Association.

Ont servi le café:

Mlles Madeleine Codebecq, Jeannette Marchand.

Remerciements

Canadian Schenley, Tougas et Nicholson, Loyal Gaz, Chateau Salaberry, Philippe Billette fleuriste, Plante et Clairmont, Commission Scolaire.

Prix de présence offerts par: Madame O. E. Caza, Sally's Shop, gérante Madame F. Leduc, Monsieur Emile Perron Omer Deserres Limitée, Gerage Z. Perron, J. B. Rolland, Gustave Brault, Laiterie Salaberry, Monette et Larivière.

Madame W. Levac aide de camp pour la circonstance.

Lisez la Gazette *régulièrement*

Soudure électrique

Ecole de soudure
Ouvrage général
Fer ornemental

Delaronde & Frère

1, rue Champlain
C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-7305

VENEZ VOUS AMUSER

à l'Hôtel Russel

Beauharnois

- VOUS PASSEREZ DES HEURES AGREABLES A NOTRE

Cocktail Lounge

- VENEZ DANSER AU SON DE LA MUSIQUE DE

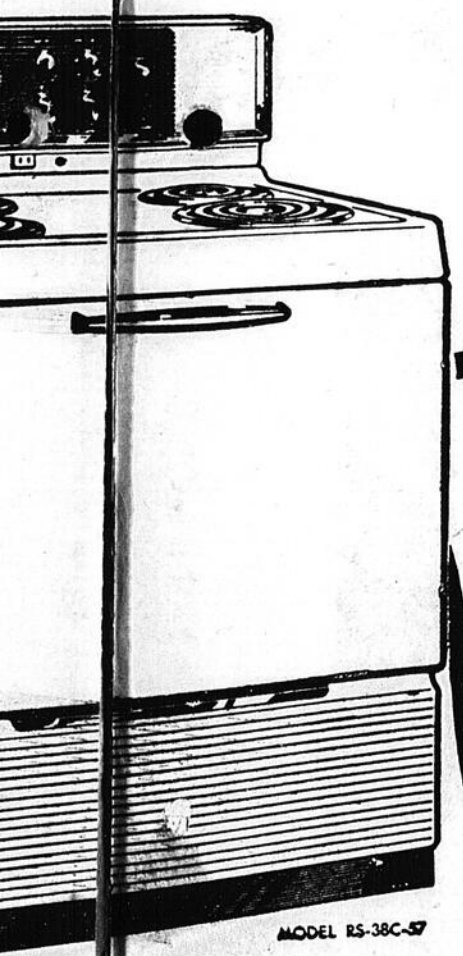
Mlle Marguerite Lesage

DANSE TOUS LES SOIRS
A l'exception du lundi

BIENVENUE A TOUS

HOTEL RUSSEL

97, St-Laurent BEAUHARNOIS Tél. CO. 8-3133



Jamais! Avons-nous offert un poêle électrique

Frigidaire de 30" de large à un aussi bas prix!

Fabriqués et appuyés par General Motors

REGULIER $299.
ECHANGE $ 90.
SPECIAL $209.

Régulateur automatique "Cook-Master"
Cuit *automatiquement* tout un repas au four!

Laissez-nous vous donner une démonstration de toutes ses merveilleuses caractéristiques:

- VASTE FOUR PLEINE LARGEUR, À CHALEUR ÉGALE. Il est muni de tablettes amovibles; ses éléments de chaleur sont aussi amovibles pour faciliter le nettoyage.
- 4 éléments de surface Radiantube— ils sont larges et bien plats pour assurer un meilleur rendement.
- Au bas, tiroir d'emmagasinage pleine largeur.

Largeur: 30" hauteur: 46⅛"
profondeur: 28⅛"

Ils ont aussi cette nouvelle *"Finesse de Lignes"!*
Elle donne a votre cuisine une apparence bien fonctionnelle.

Venez donc dès aujourd'hui

CHARLES CADIEUX & FILS Inc.

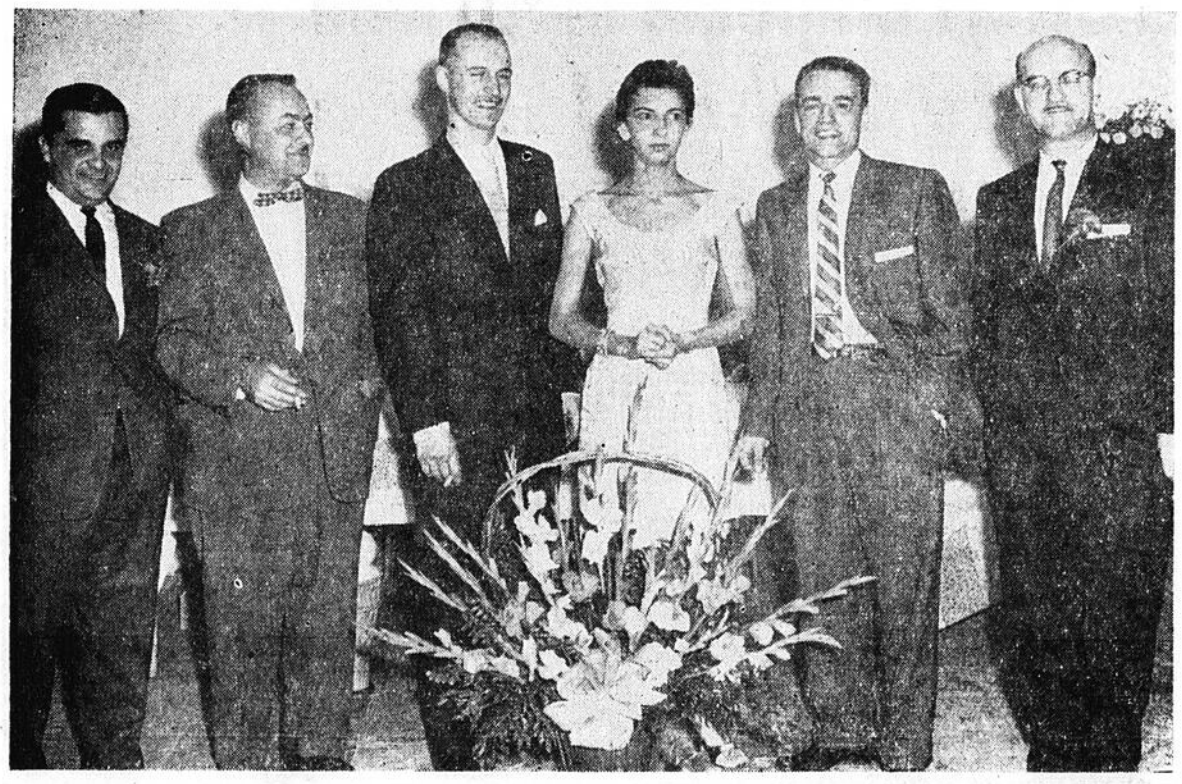
197-213, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2220 - FR. 3-5133

DISTRIBUTION DES PRIX A L'ECOLE SUPERIEURE

Samedi dernier, le 2 novembre, avait lieu à l'Ecole Supérieure Secondaire Ste-Cécile, la distribution annuelle des prix aux élèves de la section masculine. Sur la photo du haut on reconnait les finissants du conventum 1957 de la classe de 12ème année. De gauche à droite on remarque MM. JEAN-GUY LALONDE, GILLES DeBONVILLE, CLAUDE DEMERS, JEAN - PIERRE METIVIER, YVAN BRUNET, PHILIPPE STDENIS, ANDRE GONEAU, GONZAGUE SAVOIE, ROGER O'NEIL et LOUIS O'BRIEN. Sur la photo de gauche on reconnait M. FREDERIC GIRARD, surveillant du programme d'études, M. JEAN-MARC HEBERT, directeur-général des écoles de Salaberry-de-Valleyfield, M. l'abbé GERARD THIBERT, aumônier de l'Ecole Supérieure, M. ALEXIS STONGE, commissaire, représentant M. OMER DEMERS, président de la Commission Scolaire, et M. JEAN-MARIE LEGER, directeur de l'Ecole Supérieure. — (Photos Peter Rozon).

Lundi dernier les directeurs de la coopérative d'achat formée par les épiciers LaSalle se réunissaient à Valleyfield. On voit ici le groupe après avoir signé de livre d'or de la ville. Son Honneur le maire LOUIS QUEVILLON leur souhaita la bienvenue. Les visiteurs étaient les invités de M. et Mme Daniel Lefebvre. — (Photo R. Léveillé, Studio Gendron).

M. HUBERT PREVOST EST FETE



Samedi dernier, le 2 novembre, avait lieu dans la salle des Moose, rue Académie, une soirée en l'honneur de M. HUBERT PREVOST, fils de M. et Mme JOSEPH PREVOST, dont le mariage à Mlle LISE BILLETTE, fille de M. et Mme MEDARD BILLETTE, sera célébré samedi, le 16 novembre prochain. Plus de 125 personnes, parents et amis, ont assisté à cette réunion organisée par MM. LOUIS-PHILIPPE BILLETTE et GILLES AMYOT. C'est Me PHILIPPE MALOUIN, notaire, qui lut l'adresse de circonstance, tandis que M. LUCIEN PREVOST agissait comme maitre de cérémonie. Les héros de cette soirée ont reçu une bourse d'argent. Sur cette photo on reconnait de gauche à droite M. GILLES AMYOT, Me PHILIPPE MALOUIN, M. HEBERT PREVOST, Mlle LISE BILLETTE, M. LOUIS-PHILIPPE BILLETTE et M. LUCIEN PREVOST. — (Photo Peter Rozon).

Notre groupe de voyageurs passera à Gênes et Nice au cours de la semaine

Visite de Monte-Carlo et de la Riviera

Le groupe de personnes de notre ville et de la région qui effectue actuellement une tournée des pays occidentaux d'Europe passe la journée d'aujourd'hui, jeudi, 7 novembre, à Naples.

Demain, ils quitteront Naples pour Gênes via Rome. L'Excursion se poursuivra à Gênes au cours de la journée de samedi. Il y aura excursion d'une demi-journée à travers la ville via la Circonvallazione et visite du fameux cimetière Staglieno. Ascension de Grattacielo afin d'avoir une vue d'ensemble sur la ville. Retour par le centre de la ville via Place Ferrari, Garibaldi et Balbi.

Dimanche, 10 novembre, départ de Gênes en autocar pour les Rivieras italienne et française. Arrivée à Nice.

De lundi à mercredi inclusivement, le groupe demeurera dans cette belle région. Il y aura excursion d'une journée complète en autocar via la Grande Corniche et la Turbie jusqu'à Menton. Le retour se fera par Monte Carlo et la Corniche du littoral en passant par Beaulieu et Villefranche.

"Riviera By The Night" — Excursion le long de la Corniche du littoral jusqu'à Monte Carlo et Monaco où il y aura visite du Casino. Retour par la Moyenne Corniche jusqu'à Nice. Pour terminer ce séjour, il y aura visite de deux principaux clubs de nuit. Jeudi prochain, le 14 novembre, le groupe quittera cette région enchanteresse en autocar pour Marseille, où nous les retrouverons la semaine prochaine.

Tribune libre

LA
SOCIETE CANADIENNE
DE LA CROIX-ROUGE
Division de la Province de Québec

Le 26 octobre 1957.

La Gazette de Valleyfield,
rue St-Cecile,
Valleyfield, Que.

Messieurs,

Attention: M. J. C. Lefebvre

Au nom de la Société Canadienne de la Croix Rouge, Service des Donneurs Bénévoles de Sang, nous désirons vous remercier pour la coopération que vous nous avez accordée en annonçant notre clinique dans votre journal.

Vos commumiqués ont toujours été grandement appréciés et puissions-nous compter une fois de plus sur vos magnifiques annonces lorsque nous préparerons notre clinique le printemps prochain.

Vos tout dévoués,

Mme C. G. MacPherson,
Présidente,
M. Harris Buttress,
Président.
Clinique des Donneurs de Sang.

Réparation
Vente et
de
Moteurs
électriques

J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

Les Chevaliers de Colomb mèneront une autre campagne contre le communisme

Conférence de Mgr Caza au printemps

M. le Juge T. A. Fontaine exalte le travail de la Chevalerie

L'un des sujets qui a le plus attiré l'attention des quelque 200 convives à l'occasion du banquet du cinquantième anniversaire de fondation du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield a été sans contredit l'intérêt que manifeste la Chevalerie québécoise à lutter contre le communisme.

En effet dans une partie de leurs allocutions, Monsieur le Juge T. A. Fontaine, Député d'Etat des Chevaliers de Colomb de la Province de Québec, et Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque-coadjuteur du diocèse de Valleyfield ont traité de l'effort de la Chevalerie à assurer une lutte continuelle contre ce dangereux fléau qui nous menace tous les jours.

Monsieur le Juge Fontaine, qui était l'invité d'honneur à ce grand banquet, a profité de l'occasion pour annoncer que les Chevaliers de Colomb de la Province patroniseront une autre campagne contre les dangers du communisme par une série de conférences qui seront entendues au cours du printemps sur les ondes du poste C.K.A.C.

Monsieur le Juge a également exprimé sa reconnaissance profonde envers Son Excellence Mgr Caza qui a daigné accepter l'invitation des Chevaliers pour prononcer une causerie à l'occasion de cette campagne. Le Député d'Etat n'a pas caché sa fierté de voir un Apôtre de Pierre joindre les rangs pour supporter la campagne des Chevaliers et surtout y apporter sa précieuse collaboration.

La bienvenue a été souhaitée par M. Louis Rousseau, grand-chevalier du Conseil. Dans son message, M. Rousseau a remercié Son Excellence Mgr Caza pour la sollicitude dont il entourait son Conseil et il L'a assuré de la soumission de tous les Chevaliers. De plus M. Rousseau a présenté les hommages de tous les membres à Monsieur le Juge Fontaine. En terminant, le grand-chevalier a remercié publiquement tous les responsables des comités des fêtes du cinquantième anniversaire.

M. Gérard Bélanger, qui agissait comme maître de cérémonie, a présenté les invités de la table d'honneur: M. le Juge T. A. Fontaine, S. E. Mgr. Caza, M. et Mme Louis Rousseau, Son Honneur le Maire et Madame Louis Quevillon, M. et Mme Edgar Hébert, M.P.P., M et Mme Robert Cauchon, M.P., Mgr Paul Lebeuf, c.s., aumônier du district No. 21, Me et Mme Albert Leblanc, ex grand-chevalier, M. et Mme Paul-Osée Leduc, député du district No. 21, M. et Mme Gérard Bélanger, M. l'abbé Gilles Dumouchel, aumonier du Conseil 1180, Mme Rolland Montpetit, Régente des Filles d'Isabelle, M. le Chanoine Lucien-Ulric Bélanger, ex-aumônier de district, M. Marc Toupin, ex grand-chevalier, M. L.P. Godbout, ex grand-chevalier, M. et Mme Arthur Sullivan, membre fondateur, M. Rosario Rousseau, ex grand-chevalier, M. et Mme Rémi Hallé, ex grand-chevalier et secrétaire-trésorier actuel du Conseil, M. et Mme André Leduc, membre fondateur, M. Oscar Sicotte, ex grand-chevalier, M. et Mme Arthur Brault, ex grand-chevalier, M. l'abbé Marcel Aubry, ex-aumônier du Conseil, M. Léopold Laplante, membre fondateur, M. et Mme Emile Perron fidèle navigateur de l'Assemblée Colonel Salaberry du Quatrième Degré, M. Leclerc, député de district de Montréal, et M. Aldéric Leduc, membre fondateur.

Le Conseil 1180 a voulu honorer quatre de ses membres fondateurs qui ont toujours maintenu leurs cartes de membres actifs depuis la fondation. M. Louis Rousseau a donc présenté au noms de tous les membres des boutons attestant ce fait marquant à Me Ludger Codebecq, au Dr S. W. Laroche, à M. Léopold Laplante et à M. Arthur Sullivan.

Invité à adresser la parole, Son Honneur le Maire Louis Quevillon a félicité ceux qui ont contribué à la fondation de la Chevalerie à Valleyfield. Il s'est dit heureux de saluer ces hommes dont deux ont occupé les fonctions de maire dans notre ville, Me Ludger Codebecq et le Dr S.W. Laroche. En terminant, Monsieur le Maire a félicité toutes les personnes qui, par leur dévouement, ont assuré le succès de ces fêtes du cinquantième.

A son tour, Me Albert Leblanc a fait un historique du Conseil 1180 depuis ses débuts et a su mettre en relief les oeuvres accomplies depuis cinquante ans par les Chevaliers à Valleyfield. Il a remémoré les efforts des hommes de la trempe du Dr McCabe, le chevalier idéal, et du Dr Laroche qui s'est dévoué toute sa vie pour les intérêts des Chevaliers dans notre ville.

M. Paul-Osée Leduc, D.D., a résumé les activités annuelles du Conseil 1180. Dans son allocution, M. Leduc a souligné l'importance de créer à Valleyfield un centre pour les jeunes tel que les Chevaliers ont su le faire depuis un demi-siècle.

Pour vos impressions adressez-vous a la Gazette

Mieux que des fleurs.....

Quand on est à l'hôpital, les fleurs font certainement plaisir mais elles ne remplacent pas le réconfort et la tranquillité d'esprit qui naissent de la certitude que vos comptes d'hôpital et de médecins seront payés. Il n'est pas de meilleur moment que le présent pour pourvoir aux frais d'accident ou de maladie qui seront encourus à l'avenir. Une police-accidents et maladie de la Great-West Life peut être adaptée à vos besoins personnels. Vous n'avez qu'à téléphoner ou écrire à:

JEAN-PAUL PILON, St-Clet Tél. 15-5-42
Coteau Landing, Tél. 59

J. GERARD VILLENEUVE, 58, Black FR. 3-4760
Valleyfield

THE GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY
HEAD OFFICE - WINNIPEG, CANADA

SIEGE SOCIAL — WINNIPEG, CANADA
Confiez-nous aujourd'hui Vos problèmes de demain

.:. Hommage à nos soldats disparus .:.

Imposante cérémonie au Cénotaphe

Remarques de nos représentants — Dimanche dernier

Les représentants de plusieurs organisations locales et régionales nos députés povincial et fédéral, les membres du conseil de ville et autres, réunis au Cénotaphe, au Palais de Justice, à Salaberry-de-Valleyfield, dimanche après-midi dernier, à 2 heures, ont rendu un hommage des plus vibrants aux soldats de Salaberry-de-Valleyfield décédés au cours des derniers conflits mondiaux.

Environ 200 personnes étaient présentes à ces cérémonies. On remarquait aussi les membres de la Légion Canadienne, section Valleyfield, les Dames Auxiliaires de la Légion locale, les forces armées, quatre membres de la Gendarmerie Royale, la Garde Champlain, etc.

Ont déposé des couronnes de fleurs: Son Honneur le maire Louis Quevillon pour la Cité de Valleyfield; M. Sidney Thompson pour la Légion Canadienne; Mme M. McDowell, pour les Dames Auxiliaires de la Légion; M. Gérard Renaud pour le 22e régiment; M.R.E. Dandurand et Mme Jacques Malouin à la mémoire de leurs fils; M. B. Stewart pour les Oddfellows; Mme Lois Wood pour les Rébecca; M.C.T. Johnson pour la loge maçonique; M. Maurice Lapointe pour la Chambre de Commerce de Valleyfield, et Me Philippe Malouin pour le Club Rotary de Valleyfield.

On remarquait la présence de M. Robert Cauchon, député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes; M. Edgar Hébert, député de Beauharnois à l'Assemblée Législative; Son Honneur le maire Quevillon et MM. les échevins Joseph Léger, Albert Marcil, Alcélor Bélanger et Lorenzo Chartrand et autres.

Son Honneur le maire

Le premier Magistrat de la ville félicita la Légion Canadienne qui organise cet important événement annuellement. Il rendit un hommage spécial aux soldats disparus sur les champs de bataille au cours des dernières guerres mondiales. Son Honneur le maire nota aussi les grands sacrifices des parents de ces disparus.

M. Robert Cauchon

M. Cauchon déclara que le gouvernement fédéral travaillait toujours pour la paix dans le monde. Il cita en exemple la récente décoration décernée à l'hon. Lester Pearson qui reçut le prix Nobel de la paix. Le gouvernement dit-il, a pour mission de travailler pour la paix et l'harmonie en ce monde.

M. Edgar Hébert

M. Hébert déclara que "je m'unis à toute la population pour rendre hommage à ceux qui ont donné leur vie à la cause des alliés. Pensons toujours qu'ils sont morts pour sauvegarder notre liberté. Nous leur devons notre liberté économique, industrielle et culturelle et notre merci envers eux doit se concrétiser dans le respect des lois et un dévouement de notre part à la cause commune."

Le Rév. Pelletier récita des prières spéciales et Son Honneur le maire le Notre Père.

Au Cinéma Bellerive

Au Bellerive Dimanche prohain "GODZILLA" en francais, cette production japonaise possède de réelles qualités techniques, toute la partie où lé monstre détruit et tue par ses flammes radioactives est fort bien faite... Le cadre d'une audacieuse et originale anticipation, les aventures pour se protéger des déprédations causées par un monstre d'il y a 2,000 ans, fruits moderne des mutations produites par les effets de la bombe "H" lors des expériences de Bikini, permettent des séquences du fort bon "suspense" au service d'un sujet curieux et prenant.

Jeu. Ven. Sam. les 21-22-23 novembre "COCKLESHELL HEROES" Un beau film de guerre, sobrement traité par José Ferrer, à la fois metteur en scène et un des principaux interprètes. Réalisée en couleurs et en Cinémascope, cette production ne comporte que des rôles masculins et relate un fait d'armes exécuté par un audacieux groupe des "Royal Marines" britanniques, en 1952, contre les bateaux allemands ancrés dans la Gironde.

Importante délégation de notre région au congrès réseau routier à Granby

Un plan directeur pour les routes du Québec est réclamé

Une des plus importantes et intéressantes journées d'études dans l'histoire des Chambres de Commerce du Canada eut lieu à Granby, en fin de semaine dernière.

Notre région était bien représentée à cette réunion. On remarquait: Me Georges-André Meloche, C.R., de Valleyfield, trésorier de l'exécutif des Chambres de Commerce du Québec; M. Lionel Pilon, St-Clet, président régional des Chambres de la région de l'Outaouais; M. Daniel Lefebvre, président, et M. Léandre Ladouceur, directeur, de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield; M. Brown, de Dorion; M. Poirier, de St-Polycarpe, et M. Delage, de Coteau Station.

La préparation et la publication d'un plan directeur pour les grandes routes de la province ont été réclamées par la Chambre de Commerce du Québec à l'issue d'une réunion spéciale de deux jours sur le sujet.

Quelque 200 délégués se sont réunis, sous la présidence maire Horace Boivin, maire Granby et président de la Chambre, afin d'étudier le problème des routes.

Les délégués ont également adopté à l'unanimité une résolution qui demande que le ministre de la Voirie soit pourvu des pouvoirs nécessaires pour régir l'urbanisme dans les villes le long des grandes routes.

Une autre résolution demande que les ponts, qui tombent actuellement sous la juridiction du ministère des Travaux publics, soient placés sous celle du ministère des Transports et qu'un comité des transports soit formé pour faire des suggestions sur lesquelles le gouvernement pourraient se baser dans la préparation de son plan directeur.

L'hon. Antonio Talbot était le conférencier-invité.

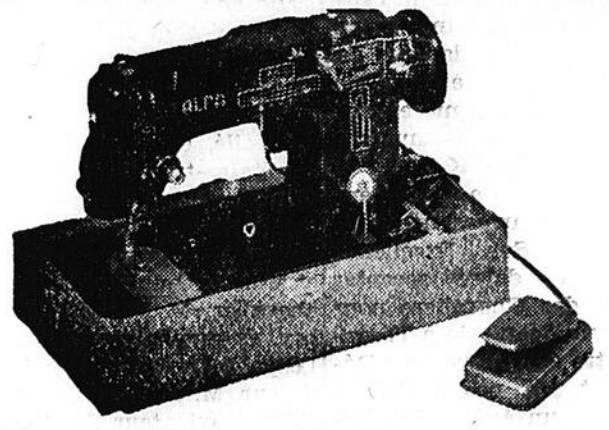
Érigez les antennes de TV
À BONNE DISTANCE
des fils électriques!

Votre antenne doit résister aux grands vents et supporter le poids de la neige et de la glace. Souvent elle vacille. Si elle tombait sur un fil électrique, il pourrait en résulter des accidents corporels graves et même des pertes de vie. Soyez prudent — érigez votre antenne de télévision à distance suffisante des fils électriques.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

Lisez la Gazette

EN GRANDE REDUCTION



ALFA vous offre une réduction appréciable sur tout cabinet électrique pour un mois seulement.

PIERRE H. TESSIER
112-A, Ch. Larocque Tél. FR. 3-1646
Coin Champlain, Valleyfield

A QUOI L'HIVER EST-IL BON?

C'est le meilleur temps de l'année pour rénover, nettoyer, réparer autour de votre résidence ou maison de commerce.

Les hommes et les matériaux sont disponibles durant l'hiver. Les petits travaux sont exécutés plus soigneusement et ils peuvent être faits de façon plus économique durant cette période de tranquillité pour l'industrie de la construction.

FORMEZ LE PROJET DE VOUS RENDRE SERVICE À VOUS-MÊME TOUT EN AIDANT VOTRE MUNICIPALITÉ À AUGMENTER L'EMBAUCHAGE CET HIVER.

APPELEZ VOTRE BUREAU DU SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT POUR OBTENIR CONSEILS ET ASSISTANCE

Campagne nationale d'emploi d'hiver 1957-58

PUBLIÉE AVEC L'AUTORISATION DU MINISTRE DU TRAVAIL, OTTAWA

La neige? Ce n'est rien!

Pour vaincre la neige faites poser sur votre auto une couple de pneus d'hiver Suburbanite GOODYEAR. (Nos bas prix vous épateront!) Avec des Suburbanite, vous roulerez aussi facilement et silencieusement que pendant la belle saison!

PNEUS D'HIVER SUBURBANITE
GOODYEAR

PNEUS GOODYEAR TIRES

VIAU & FRERE Enrg.
Fournaise à l'huile et accessoires
moteurs-hors-bord "Elto"
35, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-5482

Voici la

MERCURY/1958

...qui présente cette année la plus longue et la plus luxueuse des voitures jamais construites par Mercury

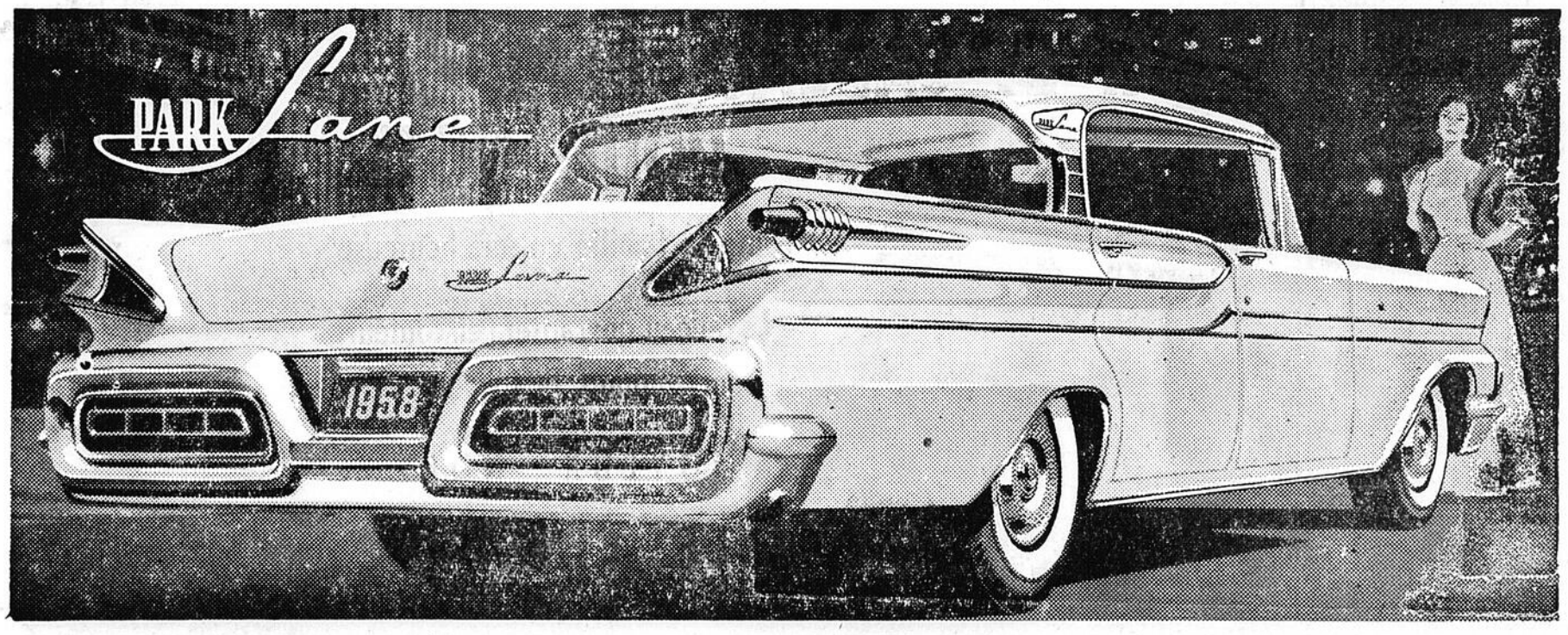
...la nouvelle et sensationnelle PARK Lane ...d'une magnificence sans égale!

Désirez-vous une voiture luxueuse et fougueuse à la fois? C'est la Mercury 1958 qu'il vous faut! A partir de la toute nouvelle Park Lane (longue de 18½ pieds et pesant 4,450 lb.) si confortable, jusqu'aux modèles Monterey à prix populaire (à peine plus cher que les voitures à prix modiques), Mercury vous offre la fougue d'une voiture sport et l'élégance d'une limousine.

Les moteurs Marauder V-8 "climatisés", entièrement nouveaux, suppriment les "zones chaudes", causes de pertes de puissance. Ils développent plus de force et sont plus silencieux, durent plus longtemps. Avec le nouveau pont arrière d'un plus faible rapport, le moteur a moins à tourner donnant ainsi l'économie de la surmultiplication et une puissance accrue.

La Mercury 1958 est plus longue, plus lourde et plus spacieuse. Vous aimerez particulièrement les promenades dans cette voiture d'une luxueuse solidité et d'un confort que vous obtenez seulement dans les voitures à prix très élevés.

Il existe un choix de 17 modèles en 3 séries: Monterey, Montclair et la nouvelle Park Lane. Jamais auparavant n'a existé une voiture dotée d'un tel confort et procurant autant de plaisir . . . que la Mercury 1958!



LA MERVEILLEUSE MERCURY/1958

71055CF

CREVIER & BOURASSA

AUTOMOBILE LIMITEE

Vendeur autorisé Mercury - Lincoln - Meteor

Chemin Larocque **FR. 3-5333** **Valleyfield, P.Q.**

M. Gérard Cadieux trésorier provincial

Les libéraux du Québec en congrès

A Montréal samedi et dimanche dernier

M. Gérard Cadieux, un des responsables de la maison Charles Cadieux & Fils, rue Victoria, Valleyfield, candidat libéral aux dernières élections provinciales dans le comté de Beauharnois, a été nommé trésorier de la Fédération libérale provinciale à l'issue d'un important congrès

* * *

tenu à Montréal, samedi et dimanche derniers. Les autres officiers de la Fédération pour l'année 1957-58 sont: M. André Rousseau, président; Me Jean-Paul Noel, M. Emmet Kierans, de Montréal, et Me Reynald Bélanger, de Lévis, Me Bernard Pinard, Drummondville, vice-présidents, et Dr. François Naubert, Trois-Rivières, secrétaire. Me Jean-Paul Grégoire, président sortant, est membre ex-officio de l'exécutif.

Me Lapalme chef

Les calculs de nombre d'observateurs politiques ont été renversés, samedi, quand M. Georges Lapalme à fait savoir qu'il entend rester à la tête du parti libéral provincial, du moins jusqu'au prochain congrès plénier du parti qu'il a décidé lui-même de convoquer pour l'an prochain.

On s'attendait, en effet, en divers milieux, que M. Lapalme, objet d'un vote de non-confiance de la part des jeunes libéraux de la province, le 26 octobre dernier, à Sherbrooke, allait annoncer, samedi, son intention de résigner définitivement ses fonctions.

Il n'en fut rien. Le député d'Outremont à l'Assemblée législative, qui parlait alors à la séance d'ouverture du 3e congrès annuel de la Fédération libérale provinciale, à l'hôtel Windsor, n'a nullement fait allusion à ses intentions d'abandonner les rênes du parti. Il s'est contenté d'annoncer la tenue d'un congrès plénier, qui ne saurait avoir lieu avant l'été ou peut-être même l'automne prochain, congrès plénier où, évidemment, la question de la direction sera discutée.

Une importante résolution

La Fédération libérale provinciale du Québec a décidé de s'affilier à la Fédération libérale nationale du Canada.

Tel est le sens de l'une des principales résolutions adoptées, par les 600 délégués de la Fédération provinciale.

Les délégués ont également approuvé une résolution prévoyant la mise sur pied d'un comité de spécialistes au sein de la commission de propagande de la Fédération, comité dont le travail consistera à assurer une publicité permanente et continue au parti libéral par les media ordinaires de la presse, de la radio et de la télévision.

L'adoption de ces résolutions est survenue à la dernière séance d'un congrès de deux jours, où M. Georges Lapalme a tenu incontestablement la vedette. Ce congrès avait attiré à peu près tous les députés libéraux provinciaux, trois ex-ministres fédéraux, les honorables Lionel Chevrier, Hugues Lapointe et George Marler trois conseilers législatifs ainsi que quelques députés fédéraux.

La voix du Québec

On considère particulièrement significative la décision des congressistes de demander l'affiliation de leur organisme à la Fédération libérale nationale. La résolution qui consacre cette décision fait remarquer en particulier, qu'il y a lieu de faire entendre la voix de Québec dans les délibérations de la Fédération nationale afin que celles-ci reflètent les vues et les opinions des libéraux de Québec".

L'exécutif de la Fédération provinciale est donc autorisé à procéder à cette affiliation. Il appartiendra à la Fédération provinciale, une fois l'affiliation réalisée, de nommer ses délégués à l'association nationale.

Sur le plan de la publicité dont le parti libéral doit entourer son action, les délégués ont reconnu que celle-ci ne doit pas se faire uniquement en période électorale. Le comité d'experts qui sera formé, devra élaborer, en conséquence, les plans d'une campagne permanente.

Il appartiendra à ce comité, dans les limites des moyens financiers que la commission des finances de la Fédération mettra à sa disposition, de saisir toutes les occasions qui s'offriront de mettre en relief les faiblesses ou les fautes du régime au pouvoir et les solutions préconisées par le parti libéral.

Coordination du travail

Dans un autre domaine, les congressistes ont constaté que les organisations féminines, dans les comtés où elles existent, ont joué un rôle précieux lors des dernières élections. Devant cette constatation, ils ont décidé d'encourager la formation de telles associations féminines partout où il n'en existe point présentement.

Les nôtres au congrès

Du comté de Beauharnois, étaient présents à ce congrès provincial: M. et Mme Gérard Cadieux, MM. Roméo Léger, Gratien Groulx, Médard Cousineau, Me et Mme Philippe Lauzon, Mme Thérèse Amiot, tous de Valleyfield, M. Montpetit, Melocheville, MM. J. J. Marchand et Arthur Couillard, Beauharnois, et autres. Les délégués du comté de Beauharnois ont siégé sur différentes commissions au cours du congrès. Le slogan du départ était: "L'unité du parti libéral".

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

DANSE

de la Ste-Catherine

organisée par les Dames Auxiliaires de la Fraternité des Charpentiers Menuisiers, local 542, Valleyfield.
Au profit de leurs oeuvres de charité.

Vendredi, le 22 novembre 1957

à 8.30 heures p.m.
en la

Salle Tougas & Nicholson
VALLEYFIELD

Orchestre:
TEXAS RANGERS

Prix de présence Billet simple 75c

VOICI LE CADEAU IDEAL POUR NOEL

Toute la famille en sera heureuse

+ Le cadeau qui captera en couleurs et pour toujours le souvenir de ce

JOYEUX NOEL

+ LE CINE et le + PROJECTEUR

BELL HOWELL

POUR VOS CADEAUX DE NOEL VOYEZ

STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD

313, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-5012

- Une année sans accident -

Canadian Arsenals à l'honneur

A l'usine de Nitro

Pour la première fois dans l'histoire de la division des explosifs à la Canadian Arsenals Limited, Nitro, lundi, le 11 novembre 1957, marquait une année complète sans perte de temps par accidents. Ceci représente un total de plus de 1,500,000 heures de travail par les employés de cette usine.

Au cours des années 1953, 1954 et 1955, Canadian Arsenals compléta une période de six mois sans blessures, donc sans perte de temps. Ceci, toutefois, est incomparable au magnifique exploit accompli entre le 11 novembre 1956 à lundi dernier, soit une période complète de 12 mois. En 1955, on enregistra seulement trois accidents pour un total de 744 heures perdues à a suite d'accidents sur un total de plus de 2,000,000 d'heures de travail. Il est bon de souligner que ces accidents n'ont pas été causés par les explosifs.

Au 11 novembre 1957, 4 des 14 départements de l'usine de Nitro s'enorgueillissaient du fait qu'ils comptaient 6½ ans ou 2,409 jours à leur crédit sans accidents sérieux.

En plus d'un plan spécial qui souligne les périodes sans accidents, Canadian Arsenals institua, l'hiver dernier, une méthode spéciale pour reconnaitre les efforts des employés dans le domaine de la sécurité.

La division des explosifs à Canadian Arsenals s'efforcera maintenant d'atteindre le chiffre 2,000,000 d'heures sans accidents majeurs.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

Albert Lemieux
AVOCAT

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.
Tél. Rés. FR. 3-8144 et FR. 3-7909

SEANCE DES PHILOS

C'est un évènement à ne pas manquer. Les philosophes du séminaire de Valleyfield donneront leur spectacle annuel, samedi le 23 novembre prochain et dimanche le 24 novembre, à l'auditorium du séminaire. A l'affiche: "Antigone", drame en un acte de Cocteau, et "Le Voyage de Perrichon", comédie en quatre actes de Labiche.

Les titres de ces pièces, le nom célèbre des auteurs, et le succès toujours remporté par les philosophes, tout cela invite fortement à ne pas manquer le spectacle de 1957.

Qui ne se souvient des réussites des années passées: "Les piastres Rouges" et ses décors extraordinaires; la mise en scène remarquable de "Maitre après Dieu"; "Topaze"; "Docteur Knock", etc.

C'est l'an dernier qu'à CBFT, l'on jouait "Le Voyage de Perrichon", avec Guy Hoffman, dans le rôle de Perrichon. Egalement, à la dernière saison de Théatre, le Théâtre du Nouveau Monde connaissait un de ses grands succès avec une pièce de Labiche: "Un chapeau de paille d'Italie" Les philosophes nous donnent, cette année, du Labiche. Ils sauront faire passer une agréable soirée à leurs spectateurs.

Ils continuent leur tradition de présenter des spectacles de qualité, et des pièces célèbres. Le rôle du Docteur Knock a perpétué la mémoire de Jouvet, qui en a donné une interprétation incomparable. "Topaze" avait été tourné en film avec Fernandel. A la fin de novembre, le Théatre-Club présentera à son tour Topaze, avec Gilles Pelletier. Le TNI avait déjà donné "Maitre après Dieu". Cette année, les philosophes restent fidèles à leur belle tradition d'excellent théatre, en jouant "Le Voyage de Perrichon". Que dire d'Antigone? Il suffit de mentionner les deux mots de Cocteau et Antigone, tous deux renommés. L'Antigone de Cocteau, c'est l'Antigone de Sophocle reprise et contractée, en un drame d'un acte, qui fut représenté pour la première fois, à Paris, à l'Atelier, en 1922.

On ne voudra pas manquer le prochain spectacle des philosophes, à l'auditorium du séminaire, le 23 et le 24 novembre, à 8 heures précises. Les billets sont en vente au prix modique de $0.60 Beaucoup de billets sont déjà vendus. Avez-vous retenu les vôtres?

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

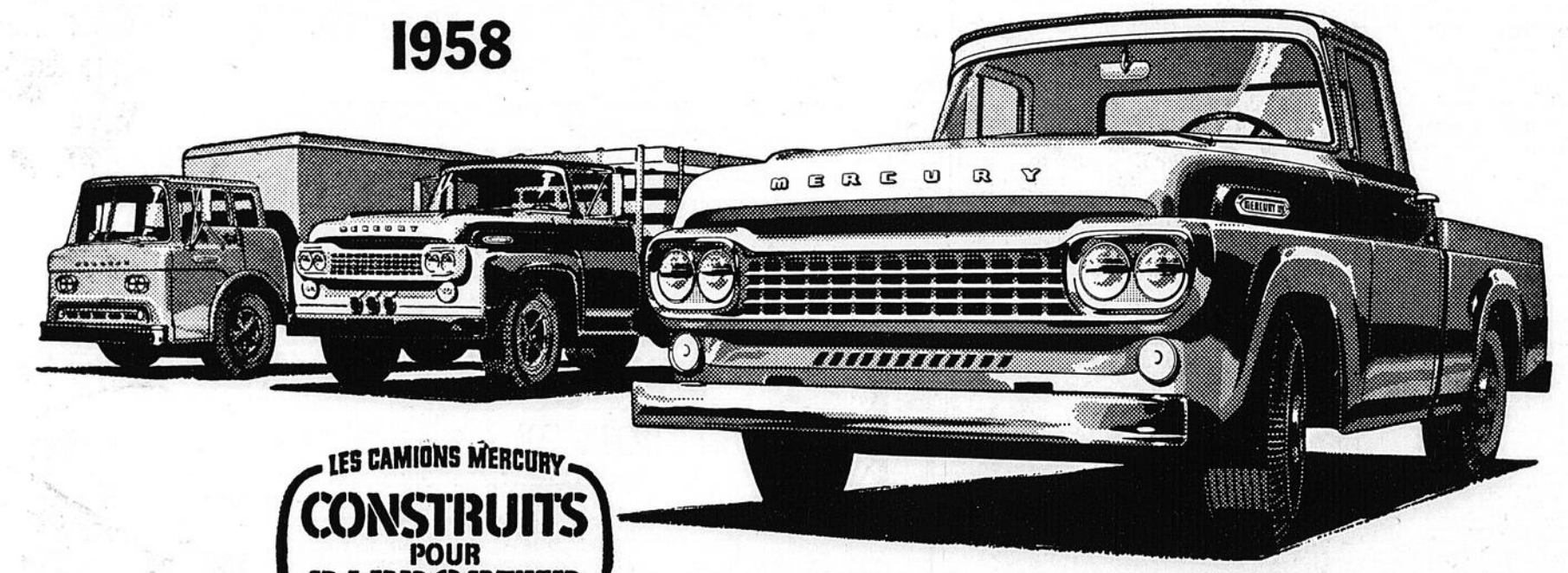
Voici

les PUISSANTS CAMIONS MERCURY

1958

La plus belle et la plus complète série de camions de toute l'histoire de Mercury. Depuis les pickups et les fourgons tôlés jusqu'aux modèles à pont arrière en Tandem et à cabines basculantes, tous les camions Mercury sont reconnus pour leur puissance par tout le pays. Performance, sécurité, lignes élégantes, économie, confort: sur tous les plans, les camions Mercury sont **"construits pour rapporter".**

Oui, les nouveaux camions Mercury 1958 vous rapporteront plus que jamais, grâce à leurs nouvelles et nombreuses caractéristiques: *nouvelles lignes* élégantes qui rapporteront en augmentant le prestige de votre entreprise; *nouveau moteur* 6-Cyl. ou V-8 qui rapporteront en puissance et en économie; *nouveaux phares* Quadri-Beam qui rapporteront en sécurité accrue . . . particulièrement durant la conduite de nuit. Pour de plus amples renseignements sur les nouveaux camions Mercury 1958, voyez dès aujourd'hui le vendeur de camions Mercury de votre voisinage.



Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4540

Cette photo a été saisie dimanche, le 27 octobre dernier, à l'occasion du congrès des Ligues du Sacré-Coeur qui s'est tenu à l'église de la paroisse du Sacré-Coeur sous la présidence de M. ALBONDIEN POIRIER. Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA a profité de la circonstance pour exalter le travail de l'apôtre laïc. De gauche à droite on remarque M. l'abbé LANIEL, vicaire à la paroisse du St-Esprit, M. ALBONDIEN POIRIER, Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, évêque-coadjuteur du diocèse, M. le Chanoine GAETAN LEBEUF, curé de la paroisse au Sacré-Coeur, M. LAURENT BOYER, et M. l'abbé FIDELE MAURE, vicaire au Sacré-Coeur. — (Photo Peter Rozon).

A LA BENEDICTION DE LA NOUVELLE STATION SHELL

Ces deux photos furent prises à l'occasion de la bénédiction et de l'ouverture officielle de la nouvelle Station Shell dont M. Antonio Leduc est le gérant. La bénédiction fut faite par M. le curé Paul Laniel et plusieurs personnalités assistèrent à cette cérémonie. Dans la photo du haut, on remarque M. le curé PAUL LANIEL, Son Honneur M. le Maire LOUIS QUEVILLON, M. l'échevin DELPHIS GAGNIER, M. NORMANDIN, représentant Shell, M. JEAN JACQUES BECHARD, représentant Shell. Dans la photo du bas, M. le gérant Antonio Leduc félicite les heureux gagnants des deux prix qui furent tirés au sort à cette occasion. M. LOUIS PHILIPPE PHILIE fut l'heureux gagnant d'une bicyclette et M. RENE POIRIER gagna un malaxeur électricque. — (Photos Peter Rozon).

Deux de nos concitoyens de Valleyfield nous quittaient ces jours-ci en compagnie du président de la Pointe du Moulin, afin d'étudier sur place, en Allemagne, les innovations nombreuses qui ont été soulignées à une récente exposition internationale du bâtiment à Berlin. On remarque, de gauche à droite, M. NOEL VERDENT, architecte paysagiste, M. PIERRE DIONNE, architecte, Mlle MARTENS, hôtesse de la ligne aérienne Lufthansa, et M. REAL ROUSSEAU, président de la Pointe du Moulin. Ce voyage est fait en vue d'établir, pour le développement domiciliaire de la Pointe du Moulin, sur l'Ile Perrot, des standards encore inégalés et propres à stimuler l'intérêt des futurs résidents de la Pointe du Moulin.

Remise solennelle des diplômes

A l'Ecole Secondaire Ste-Cécile

Samedi soir dernier, le 2 novembre

Samedi soir le 2 novembre dernier, avait lieu la remise solennelle des diplômes officiels du Département de l'Instruction publique et la distribution des prix aux étudiants de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile. Parmi les invités on remarquait Monsieur Alexis St-Onge, commissaire, Monsieur l'abbé Gérard Thibert, Monsieur Jean-Marc Hébert, directeur des étudiants, et Monsieur Frédéric Girard, visiteur des écoles. Plusieurs directeurs et professeurs de l'institution et des écoles de la ville, de nombreux parents et des amis de l'éducation étaient venus témoigner leur encouragement à la jeunesse étudiante.

La soirée commença par le chant de l'Ecole, puis Monsieur Robert Benoît, président de l'Action Catholique souhaita la bienvenue à tous. Pour placer l'assistance dans l'atmosphère du passé, Monsieur Paul-André Billette fit la lecture des Ephémérides de l'année scolaire 1956-57. Les étudiants actuels des 9, 10, 11 et 12 ièmes années défilèrent ensuite pour recevoir certificats, attestations d'études et récompenses scolaires des mains des invités officiels. Monsieur Claude Gagné, se faisant le porte-parole de ses camarades, remercia les autorités, les donateurs de prix, la commission scolaire et les éducateurs.

La Chorale de l'Ecole, dirigée par Monsieur J.-Albert Leduc et accompagnée par Monsieur Antoine Desrosiers, exécuta les chants "Pot pourri" et "Bonne nuit".

Vint ensuite la partie de la soirée spécialement consacrée aux Finissants de juin 1957 qui avaient pris place sur le théâtre.

Après la remise des diplômes et des prix aux Finissants, le président actuel de l'Ecole, Monsieur James Cadieux, fit le portrait de ces jeunes et indiqua la carrière choisie.

Voici les noms des finissants: M. Yvan Brunet, président, étudiant en Comptabilité à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal; M. Jean-Pierre Métivier, vice-président, étudiant à la Faculté des Sciences de l'Université de Montréal; M. Philippe Saint-Denis, secrétaire, étudiant au Séminaire des Saints Apôtres; M. Claude Demers, trésorier, étudiant en génie à l'Université de Sherbrooke; M. André Goneau, conseiller, étudiant à la Faculté des Sciences de l'Université de Montréal; M. Gilles DeBonville, employé de Banque; M. Jean-Guy Lalonde, étudiant à l'Ecole des Textiles locale; M. Lionel Noel, étudiant à la Faculté des Sciences de l'Université de Montréal; Louis O'Brien, étudiant au Mont-Saint-Louis (en vue d'une spécilisation en sciences naturelles); M. Roger O'Neil, Etudiant en génie de l'Université de Sherbrooke; M. Gilles Picher, étudiant en Comptabilité à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal, et M. Gonzague Savoie, étudiant en génie au Collège Militaire Royal de Saint-Jean.

Après la présentation des finissants, Monsieur Yvan Brunet, président de la promotion 1957, remercia ceux qui avaient contribué à assurer leur réussite et fit les adieux de sa classe à l'Alma Mater.

A la fin, Monsieur Fernand Miljour, maître de cérémonie, présenta Monsieur Jean-Marie Léger, principal, et Monsieur l'abbé Gérard Thibert, aumônier, qui remercièrent les invités officiels et les amis de l'éducation, félicitèrent les élèves méritants et invitèrent les anciens à revenir souvent. La soirée se termina par le chant "O Canada!"

L'épargne rapporte plus qu'on ne pense

Nous avons vu dernièrement qu'un conducteur d'autobus de Montréal, marié et père de trois enfants, a pu s'acheter une maison comptant parce qu'il avait, en quinze ans acheté $16,000 d'Obligations d'Epargne du Canada et d'Obligations de la Victoire par retenues sur son salaire.

Evidemment, tout le monde n'arrive pas à se mettre plus de $1,000 de côté chaque année. Mais il y a tout de même des milliers d'employés qui achètent des Obligations d'Epargne de $500.

Or, sait-on qu'une personne qui aurait acheté une obligation de $500 chaque année depuis le lancement des Obligations d'Epargne, en 1946, et qui les garderait toutes jusqu'à maturité réaliserait $2,195.65 d'intérêts, sans compter le capital accumulé de $6,000? Car nous en sommes à la douzième émission.

Le jeu des intérêts devient fascinant, quand on s'y arrête. Ainsi, le taux moyen de l'émission des Obligations d'Epargne qui vient d'être lancée est de 4.46 p. 100. Si l'on achète une obligation de $500, cela fait $22.30 par année. Mais si l'on garde le titre jusqu'à maturité, cela fait $289.90.

Une obligation de $500 qui rapporte près de $290 d'intérêts, on admettra que c'est un excellent placement, surtout quand on sait que le capital lui-même ne perdra jamais de valeur. Le secret, justement, c'est de ne jamais vendre l'Obligation d'Epargne qu'on a achetée tant qu'elle ne sera pas arrivée à maturité.

POUR VOS
Prescriptions
Téléphonez:
FR 3-2991 ou FR 3-2992
• Qualité • Exactitude
Films développés en 24 heures
Pharmacie LAROCHE
243, rue Victoria Valleyfield

Epargnez sur nos spéciaux
ROTI DE LARD
Epaule
45c
BOEUF HACHE
3 livres pour 85c
BOEUF HAUT COTE
29c la livre
Tél.
SAUCISSE FR. 3-7252
DAOUST
3 lbs $1.00
ÉPICERIES La Salle Ltée GROCETERIA
DAOUST
56 DU MARCHE
Epicier-boucher

LE BRICOLEUR... PROFESSIONNEL!!

Par Gislain de Han de Porter Cable Power Tools

Nous allons éliminer une question très simple: Quand devons-nous acheter une foreuse 3/8 de préférence à une foreuse 1/4 de pouce? La différence première de ces deux outils est évidemment la vitesse à laquelle ils tournent. Evidemment la capacité du "chuck" est aussi différente comme tout le monde a l'air de le savoir. La vitesse d'une bonne foreuse de 1/4 de pouce est de 1800 RPM et celle d'une bonne 3/8 de pouce est de 1000 RPM. La 3/8 de pouce permettra d'attaquer des travaux plus durs et plus difficiles comme le ciment, le concrete et les métaux. La vitesse lente de la 3/8 empêche de brûler les bits que ne dureraient pas longtemps à une vitesse de 2000 RPM. Quand vous achetez une foreuse de 3/8 soyez certain de choisir celle qui a une poignée auxiliaire sur le côté ce qui vous facilitera la tâche quand vous aurez ces matériaux problèmes à travailler, et toutes drill devra toujours être équipée avec un "geared chuck".

Un outil qui est aussi une nécessité pour le Handyman Professionnel est évidemment une sableuse. La première est évidemment la sableuse orbiculaire ou sableuse de finission. La question posée le plus souvent est la suivante: "J'ai essayé de finir une table en chêne et j'ai dû la reprendre trois ou quatre fois car ma sableuse y laissait des marques". La cause de cet état de chose qui a l'air d'être une sorte de généralité est bien simple: il y a toujours des petits brins de sciure ou des petits copeaux qui se glissent entre le rampon de la sableuse et son papier. La moindre petite parcelle de bois peut occasionner bien des ennuis quand on est prêt à finir parfaitement un bois de valeur. La seule chose à se rappeler sera donc de toujours tenir parfaitement propre le tampon de la sableuse et ainsi que le papier. Au sujet de l'achat d'une sableuse... acheter toujours une sableuse complètement sur roulements à billes et à action orbiculaire. Soyez certains que cette sableuse a un tablier protecteur qui entoure le tampon de la sableuse pour que lorsque vous sablerez dans les coins vous n'attaquerez pas les parois avoisinantes. Les sableuses à ne pas recommander sont celles qui ne sont pas équipées avec un tablier et celles qui sont appelées "shaker". Pour une cinquantaine de dollars vous pouvez vous procurer une sableuse de première qualité et qualité est la chose qui vient avant marchandage.

(a suivre)

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc

Terminus Autobus Provincial Transport

Tél. FR. 3-3471 8, Isabella
VALLEYFIELD

SPORTOONS
BY THE CHATEAU

"Now try 'Begin the Beguine!'"

THE CHATEAU
HUNTINGDON, QUE.
FULLY LICENSED
73 ROOMS TEL. 4-5311

Dernier séjour en France, Lourdes; nos voyageurs se rendent ensuite à Madrid

Nos voyageurs de Valleyfield et de la région qui effectuent actuellement un voyage de plus de deux mois à travers neuf pays de l'Europe occidentale se rapprochent jour après jour du terme de leur voyage de rêves.

C'est ainsi qu'ils feront leur dernier séjour en France en se rendant faire non pas un pélerinage, mais une visite au sanctuaire de renommée mondiale de Lourdes. En effet le groupe, organisé par l'agence de voyage Cook & Son et leur représentant à Valleyfield, M. Marcel Ménard, quitte aujourd'hui, jeudi 14 novembre, la fameuse Riviéra française où il a dû vivre la période la plus enchanteresse de l'itinéraire, pour se rendre en autocar vers la ville du soleil, Marseille. N'y demeurant qu'une journée, le simple plaisir de rencontrer Marius, il prendra le train du jour demain, vendredi, pour se diriger à Lourdes.

La journée de samedi sera entièrement consacrée à visiter le sanctuaire et les sites les plus renommés de l'apparition de la Vierge il y a près de cent ans. Le départ de Lourdes se fera dimanche par le train du midi pour Hendaye et de là la soir vers Madrid.

L'arrivée dans la capitale de l'Espagne aura lieu lundi prochain, le 18 novembre, où chaeun aura du temps libre pour magasinage et autres loisirs. On organisera une excursion d'une journée complète en autocar, comprenant l'Alcala, Gran Via, le Sénat et l'Hôtel-de-Ville jusqu'à la Place du Maire. Le trajet se continuera vers les édifices du Parlement, le Parc El Retiro, l'Aréna des Toréadors, le Musée et l'édifice Prado. Dans l'après-midi il y aura visite du Puerto del Sol, du Palais National, l'église St-François et les Boulevards.

Mercredi, 20 novembre, excursion d'une journée complète en autocar à Toledo, visitant la Mosquée Moorish, Alcazar, la maison du Grec, le Musée, la Cathédrale et autres sites importants.

Nous retrouverons nos voyageurs sur le train jeudi prochain, alors qu'ils effectueront le trajet entre Madrid et Lisbonne, Portugal.

★ VENTE
★ LOCATION
★ SERVICE

CLAVIGRAPHE ROYAL STD ET PORTATIF

MACHINES A ADDITIONNER BURROUGHS

Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

GABRIEL Langevin
77 GRANDE-ILE VALLEYFIELD
EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES
SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

Nous les réparons toutes mais RECOMMANDONS CONNOR!

POUR AUSSI PEU QUE
$149.00

Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue
VENTE et SERVICE
Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles
68, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-8155

Une nouvelle huile à moteur qui s'ajuste *automatiquement* aux variations extrêmes de température. Elle est thermostatique!

L'huile à moteur Shell X-100 Premium est vraiment 3 catégories d'huile en une!

Pour les démarrages *à froid*, c'est une huile légère. Dès que vous tournez la clef d'allumage, elle est prête à circuler librement... pour une pleine mesure de puissance. Sur les trajets courts, elle agit comme une huile de viscosité moyenne et protège parfaitement le moteur *à peine réchauffé*. Aux vitesses de croisière, lorsque le moteur est *chaud*, elle agit comme une huile lourde, reste consistante pour assurer une protection constante.

Le prochain changement d'huile n'est jamais loin. Adoptez la nouvelle huile à moteur Shell X-100 Premium.

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

Intéressé dans une

Oldsmobile 1957

Meilleur prix que jamais, nous avons encore

6 OLDSMOBILE neufs 1957

2 OLDSMOBILE démonstrateur

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, DU MARCHE VALLEYFIELD, QUE. TEL. FR. 3-4540

ANNETTE PAR-LE-FRICOT

"Ce dont le pays a besoin aujourd'hui c'est de moins de coiffures permanentes et de plus de mariages permanents" dit Annette.

LE FRICOT BBQ
105 RUE ALEXANDRE
SALABERRY-VALLEYFIELD, P. Q.
TEL. FR. 3-6622

Le breuvage léger

Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE
Tél. FR. 3-1022
39, du Parc Valleyfield

GONTRAN SAINTONGE C.R.
AVOCAT
Etude:
SAINTONGE & VALADE
AVOCATS
Suites 207-8-9
170-180 est, Dorchester
67, Salaberry Valleyfield

L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA
ASSURANCE - VIE
Représentant:
F. Deshaies
32, Ste-Cécile Valleyfield
Tél. FR. 3-6233

Jouissez d'une bonne santé
Amusez - vous sainement

Pratiquez le jeu de quilles
et améliorez votre adresse

LIGUE VENISE

Position des équipes	Pts
1—United Store	21
2—Valley Paving	21
3—Le Progrès	20
4—Plante & Clairmont	13
5—Perron & Frères	13
6—Z. Perron	11
7—Valley Golf Club	9
8—La Gazette	4

MOYENNES

Hommes	
1—Paul Emile Leduc	150
2—Gilles Sauvé	143
3—Jean Paul Gauthier	140
4—Jean Louis Brault	132
5—Gilles Daoust	130
6—Léo Paul Hatch	126
7—Jos Vinet	125
8—Claude Leroux	122
9—Gér. Lalonde Z.P.	122
10—Jn Claude Lacroix	119

Plus haut simple à date, Jean Paul Gauthier: 231.
Plus haut triple à date, Gilles Sauvé: 526.

Femmes	
1—Suzanne Leroux	120
2—Claudette Leboeuf	117
3—Lucie Larocque	114
4—Gisèle Drouin	109
5—Mme J. Gauthier	108
6—Solange Swift	105
7—Marielle Leboeuf	105
8—Suzanne Leduc	105
9—Mme Jos Vinet	103
10—Jeannine Paquette	101

Plus haut simple à date, Suzanne Leroux: 178.
Plus haut triple à date, Suzanne Leroux: 429.

LIGUE BELL TELEPHONE

Position des équipes	Pts
1—Black	9
2—Brown	8
3—Slate	6
4—Blue	6
5—White	3

MOYENNES

Hommes	
1—J. C. Gervais	131.8
2—R. Gaudreault	128.5
3—G. Lalonde	120.1
4—G. Deschênes	114.0
5—L. Léger	112.2
6—J. L. Rivest	111.0
7—N. Bourlay	109.7
8—F. Paulin	106.2
9—R. Martin	103.8
10—J. P. Bérubé	103.0
Femmes	
1—M. Lanctot	105.0
2—R. Sauvé	103.6
3—B. Saunders	95.5
4—M. Dupuis	88.1
5—R. Morin	85.1
6—G. Brunet	81.4
7—R. Lemay	71.6
8—O. Chiasson	58.6
9—L. Goyette	58.5
10—M. Quenneville	56.6

LIGUE FRANCS AMIS

Position des équipes	Pts
1—G. Goyer	17
2—R. Latour	16
3—P. Cadieux	12
4—R. Proulx	11

MOYENNES

Hommes	
1—R. Proulx	131.5
2—G. Goyer	128.7
3—F. Patenaude	123.9
5—R. Lecompte	115.4
6—L. Daoust	112.3
7—H. Bourdon	106.8
8—V. Hébert	105.6
9—P. Cadieux	104.0
10—R. Gibeault	101.5

Plus haut simple à date, H. Bourdon: 197.
Plus haut triple à date, H. Bourdon: 427.

Femmes	
1—L. Bourdon	115.2
2—J. Proulx	102.6
3—M. Cadieux	101.8
4—M. Goyer	95.8
5—Y. Latour	92.1
6—A. Hébert	89.3
7—L. Laniel	89.3
8—R. Patenaude	84.5
9—R. Lecompte	82.5
10—L. Poulin	78.2

Plus haut simple à date, L. Bourdon: 143.
Plus haut triple à date, L. Bourdon: 368.

MONTREAL COTTONS

Position des équipes	Pts
1—Vanity	14
2—Monarch	11
3—Coronet	10
4—Valmar	10
5—Vulcan	7
6—Majestic	6
7—Regal	4
8—Fortune	2

MOYENNES

Hommes	
1—A. Brault	142
2—L. Fregeau	138
3—L. Soly	135
4—R. Langevin	135
5—R. Langlois	134
6—E. Guay	133
7—C. Shink	132
8—L. Roy	131
9—R. Leroux	128
10—J. Laurin	128

Plus haut simple à date, L. Fregeau: 217.
Plus haut triple à date, A. Brault: 488.

Femmes	
1Lise Derepentigny	123
2—Bibiane Bruneau	118
3—Suzanne Pharand	112
4—Irène Grenier	107
5—Lucille Langevin	106
6—G. Derepentigny	106
7—Huguette Loiselle	101
8—R.-A. Derepentigny	100
9—Monique Lacombe	92
10—Jacqueline Richer	89

Plus haut simple à date, Bibiane Bruneau: 159.
Plus haut triple à date, Bibiane Bruneau: 407.

MERCK CO.

1—Athletics	24
2—Fermentation	20
3—Flyers	14
4—Micros	13
5—Maintenance	13
6—Racoons	11
7—Inorganics	9
8—Warehouse	8

MOYENNES

Hommes	
1—D. Provost	144
2—C. Barrette	142
3—A. Anderson	137
4—D. Hawkhurst	134
5—B. Cronshaw	134
6—J. Boudreau	130
7—J. Howson	130
8—G. Besner	129
9—P. Rivest	128
10—B. Langlois	128

Plus haut simple à date, R. Bergevin: 206.
Plus haut triple à date, J. Boudreau: 498.

GROSSES QUILLES

Position des équipes	Pts
1—Sinray Furniture	
2—C. Cadieux & Fils	
3—T. A. Laniel	
4—Valleyfield Amusement	
5—Alcide Debellefeuille	
6—Nichols:	
Rough Rollers	
Alouettes	
Castors	

MOYENNES

Hommes	
1—Jos Vinet	174
2—E. Lecuyer	170
3—Y. Ménard	167
4—P. E. Leduc	167
5—G. Miron	165
6—C. Leveille	164
7—R. Bereault	164
8—E. Montpetit	162
9—R. Hamel	160
10—R. Robineault	159

COCA-COLA

Position des équipes	Pts
1—Vendo	16
2—Coke	14
3—Publicité	9
4—King Size	9

MOYENNES

Hommes	
1—Marcel Leblanc	137
2—Robert Howson	127
3—Jean Paul Beauvais	119
4—Raymond Lemire	113
5—Denis McGillis	112
6—Eugène Barrette	109
7—Léon Leduc	105
8—Henri Miron	95
9—Edouard Betournay	95
10—Arm. Boissonneault	92

Plus haut simple à date, Raymond Lemire: 195.
Plus haut triple à date, Marcel Leblanc: 507.

Femmes	
1—Hélène Beauvais	110
2—Roberte Bonhomme	91
3—Solange Bériault	89
4—Mariette Bardier	85
5—Annette Miron	75
6—Irène Ménard	75
7—Marj. Villeneuve	75
8—Thérèse Sauvé	74
9—Gertrude Leduc	72
10—Lise Miron	69

Plus haut simple à date, Hélène Beauvais: 165.
Plus haut triple à date, Hélène Beauvais: 376.

JEUNE COMMERCE

Position des équipes	Pts
1—Hôtel N. Y. Central	19
2—Marcel H. Lalonde	17
3—Garage Sicotte	16
4—Lucien Leduc Mer.	12
5—Gérald Laniel Ass.	10
6—Malouin & Malouin	9
7—Barrette Fuel Oil	9
8—United Auto Parts	6

MOYENNES

Femmes	
1—Hélène Beauvais	132
2—Jeannine Langevin	114
3—Roberte Bonhomme	106
4—Armande Lemieux	101
5—Claudette Bougie	100
6—Huguette Barrette	99
7—Liliane Sicotte	94
8—Léone Leduc	94
9—Lucille Lecompte	94
10—Marielle Leduc	92

Plus haut simple à date, Léone Leduc: 173.
Plus haut triple à date, Roberte Bonhomme: 399.

Hommes	
1—Jean Barrette	166
2—Tony Brault	139
3—Camille Barrette	137
4—Eddy Cadieux	131
5—Roland Bougie	127
6—Raymond Malboeuf	124
7—J. Marc Clermont	124
8—Philippe Malouin	119
9—P. Paul Clairmont	116
10—J. Louis Sicotte	115

Plus haut simple à date, J. Marc Clermont: 193.
Plus haut triple à date, Jean Barrette: 500.

LIGUE SALABERRY

Position des équipes	Pts
1—Victoria	20
2—St. Louis	18
3—Récollet	16
4—Champlain	16
5—St-Laurent	12
6—Salaberry	12
7—Jacques-Cartier	11
8—Montcalm	7

MOYENNES

Hommes	
1—R. Lecavalier	142
2—R. Leduc	140
3—G. Sauvé	138
4—J. P. Lecompte	133
5—A. Massé	127
6—A. Laître	127
7—M. Larocque	122
8—J. P. Cardinal	118
9—A. Rochefort	118
10—P. Hallé	117

Plus haut simple à date, G. Drouin: 177.
Plus haut triple à date, G. Drouin: 428.

Femmes	
1—G. Drouin	120
2—L. Larocque	119
3—H. Desrocher	114
4—A. Frégeau	112
5—Y. Beauchamp	111
6—C. Leboeuf	108
7—M. Rousseau	104
8—M. Viau	100
9—R. Authot	99
10—H. Legault	98

Plus haut simple à date, G. Sauvé: 207.
Plus haut triple à date, G. Sauvé: 555.

LIGUE ASTEN-HILL

Position des équipes	Pts
1—Merle Rouge	7
2—Faisant Dore	7
3—Aigle Noir	7
4—Oiseau Bleu	3

MOYENNES

Hommes	
1—M. Guerin	133
2—R. Halley	131
3—R. Clermont	128
4—A. Lalonde	127
5—F. Dubreuil	
6—J. Lecompte	
7—R. Richer	119
8—A. Dubé	114
9—M. Lalonde	106
10—R. Gauthier	106

Plus haut simple à date, M. Guérin: 170.
Plus haut triple à date, M. Guérin: 475.

Femmes	
1—E. Lecompte	113
2—L. Delisle	103
3—J. Richer	84
4—T. Tessier	77

Plus haut simple à date, Mlle L. Delisle: 144.
Plus haut triple à date, Mlle L. Delisle: 345.

CANADIAN SCHENLEY

Position des équipes	Pts
1—O.F.C.	13
2—MacNaughton	12
3—London Dry Gin	11
4—Tradition	11
5—Golden Wedding	10
6—Schenley Reserve	9
7—Beau Geste	7
8—Five Thirty	7

MOYENNES

Hommes	
1—J. Blanchette	137
2—G. Felszegi	136
3—R. McSween	136
4—G. McSween	131
5—A. Lecompte	126
6—J. Loiselle	125
7—C. Leroux	124
8—V. Lefebvre	124
9—R. Lacelle	122
10—J. Méthot	122

Plus haut simple à date, R. McSween: 211.
Plus haut triple à date, R. McSween: 543.

Femmes	
1—R. Théoret	126
2—T. Blanchette	116
3—J. Paquette	110
4—C. Guimond	106
5—F. Laberge	103
6—Y. Beauchamp	103
7—D. McSween	103
8—F. Haffey	101
9—R. Saucier	99
10—T. Lacelle	97

Plus haut simple à date, J. Paquette: 197.
Plus haut triple à date, R. Théoret: 484.

DAVISON CHEMICALS

1—Chicago	11
2—Toronto	10
3—Boston	9
4—Detroit	5
5—Rangers	3
6—Canadiens	

MOYENNES

Hommes	
1—L. Lachaine	125.4
2—H. Lafleur	124.8
3—M. Deschambeault	124.3
4—R. Belanger	123.3
5—H. Martin	123.0
6—C. Campeau	118.3
7—L. Bertrand	117.3
8—G. Beer	116.0
9—G. Sarrazin	115.8
10—E. Soucy	115.7

Plus haut simple à date, H. Lafleur (Toronto) 189.
Plus haut triple à date, R. Bélanger (Canadiens): 459.

Femmes	
1—K. Moore	79.0
2—R. Savich	74.6
3—E. Tisseur	61.5

Pierre Fortin O.D.
Optométriste
SPECIALISTE DE LA VUE
2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

Voici le groupe de jeunes filles qui représentent l'Ecole Gault Institute dans la ligue scolaire du ballon-au-panier. Ces jeunes filles se sont signalées à plusieurs reprises à date cette saison. Tout récemment, elles rencontraient une équipe de l'école de Huntingdon. — (Photo Peter Rozon).

M. Marius Majeau est élu président chez les Artisans

M. Rosaire Laforme est décoré

Les Artisans se sont réunis dimanche dernier à Fort Chambly où ils étaient les hôtes de la locale de l'endroit dont le président est M. Charles Sicotte.

Les élections eurent lieu sous la présidence de M. Rosario M. Bédard, directeur général. En voici les résultats.

Président: M. Marius Majeau (Valleyfield;)

Vice-président: M. Pierre E. Laforce (Longueuil);

Vice-président: M. Jean-Paul Charbonneau (Varennes);

Secrétaire: M. André Jacques (St-Jean);

Trésorier: M. Charles Sicotte (Fort Chambly);

Autres membres de la comité: MM. Jean Boucher (Longueuil); Donat Duquette (Laprairie); Alfred Dumeau (St-Jean); Roland Thibault (Beauharnois); Arthur Adam (Fort Chambly); Jean Plante (St-Bruno); Raymond Balley (Beauharnois).

Le directeur général procéda ensuite à l'installation des officiers élus et dans une courte allocution, il développa les devoirs et les responsabilités d'un officier régional de la Société des Artisans.

L'organisateur régional M. Joseph Paré, dans son rapport annonça à l'assemblée que l'équipe de propagandistes avait augmenté d'un temps et d'un partiel depuis la dernière réunion. Le temps plein est M. J. Omer Nault de Longueuil et M. Emilien Lafrance de Jacques Cartier à temps partiel.

Il annonça également à son auditoire que '58 devra être l'année du bureau régional des Artisans pour notre région avec un secrétariat en permanence.

M. Pierre E. Laforce annonça que la région se doit de gagner le trophée 1957 et nous voulons réellement fêter nos succès cette année. Il louangea les locales St-Lambert, Valleyfield, Chambly, St-Bruno et Longueuil pour leur succès de l'année courante.

Le président Majeau présenta ensuite les responsables des divers comités régionaux:

Recrutement: M. Pierre E. Laforce.

Fête d'enfants: Me Mario Du Mesnil.

Coopération: M. Alfred Resseau.

Bources d'étude: M. Jean Boucher.

Ordre fraternel Artisan: M. Marius Majeau.

Et, il proclama les président et vice-présidents de la campagne 1958 des Bources d'Etudes.

Président régional de la campagne de 1958: Me Mario Du Mesnil.

Vice-présidents: M. Charles Sicotte de Chambly; M. Roland Thibault de Beauharnois; M. Yvon Bédard de Valleyfield.

Le président de la locale Salaberry de Valleyfield M. Rosaire Laforce s'est vu décorer au 1er degré de l'Ordre des Disciples Louis Archambault des mains du directeur général M. Rosario M. Bédard.

Et la prochaine réunion aura lieu à St-Lambert le 25 janvier où les Artisans de la région célébreront leurs succès.

Un magnifique et succulent goûter fut servi. Ces agapes ont été préparées pour le comité féminin de Fort Chambly sous la présidence de Mme Lionel Bédard.

J. E. Galipeau gagne $500. au tirage Doréa

M. John E. Galipeau, de 24 Garden City, Huntingdon, a été l'heureux gagnant du tirage du gros lot d'une valeur de $500. au dernier tirage en faveur du village d'enfants Doréa.

M. Eugène Vallée, 90a rue St-Laurent, Valleyfield, a gagné la somme de $100.; Mlle Lucille Provost, 301 Victoria, Valleyfield, $40.; Madame A. Desmarais, 49 St-Jean-Baptiste. Valleyfield, $20.; M. Gaston Beaudoin, 117 Hordwood, Huntingdon, $15.

Les noms des personnes suivantes ont gagné $5.00: Irma MacPherson, Dundee; Mme L. Emile Gauthier, Valleyfield; Edmond Cadieux, Valleyfield; Dr. Sylvio Labossièrt, St. Timothée; Ivan Boyer, Ville Emard; Mme Roger Miron, Valleyfield; Mrs. Fred McCaffrey, Huntingdon; Gertrude Dubuc, Beauharnois; Mme Lucille Noël, Nitro; Mme Rock Bonhomme, St-Chrysostome; Régent Chiasson, Melocheville; Gaetan Chimir, Ste-Martine; Alexandre Leroux, Cte St-Paul, M.; Simonne Villeneuve, Valleyfield; Florent Huot, Beauharnois; Mme L. Paul Vallée, Valleyfield; Mme J. R. Corbeil, Valleyfield; Mme Lucille Lalonde, Valleyfield; Jacqueline Riel, Huntingdon; Mme Guy Pouliot, Valleyfield; Mme Hélène Langlois, Valleyfield; Pintal J. Charles, Valleyfield; Jean Brunet, Huntingdon; Annette Lacombe, Valleyfield; Georgette Décosse, Valleyfield; Raphael Filiatrault, Valleyfield; Edgar Dorion, Haute Rivière; Mrs. Benni Coccea, Huntingdon; Albert Beaudin, Huntingdon; Mme J. Olivier Leduc, Beauharnois; Mme René Leblanc, Valleyfield; Florian Paquette, St-Timothée; Mme E. L. Parent, St-Chrysostôme; Roger Myre, Beauharnois; Mme Adrien Beaulieu, Ormston. St.; Mme Augustin Gagné, Valleyfield; Lucie Doucet, Valleyfield; Jean-Guy Brunet, Vlf'd.; Jean Mathieu, St-Timothée; Rod Lacaille, Montréal; Mme Adhémard Demers, Valleyfield; Mme Maurice Laplante, St-Chrysostome; Jeannette Proulx, Valleyfield; Alice Lemire, Beauharnois; Leslie McCraig, Valleyfield; Rita Patenaude, Huntingdon; Claire Beauchamp, Valleyfield; Annette Gibbs, Beauharnois; R. Giroux, Melocheville; Diane Bray, Valleyfield; Joseph Haworth, Valleyfield; J. R. Brossoit, St-Timothée; Chester Shaw, Valleyfield; Gaëtan Rousse, Valleyfield; Denis Larin, Valleyfield; Mme Emile Taillefer, Valleyfield; Mme Clara Trudel, Melocheville; Hector Bourdeau, Beauharnois; B. Lemyre, Valleyfield.

Encouragez l'oeuvre au service de l'enfance sans foyer.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a Chaussée Valleyfield

LOUIS P. DEROME

B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300

Examen de la vue

Maurice Brodeur

OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

EN TOUTE CONFIANCE

ACHETEZ vos FOURRURES CHEZ

Gérard Guindon

LE PLUS REPUTE DES SPECIALISTES

EN FOURRURE

ENTREPOSAGE

ET

ASSURANCE

GRATUITS

POUR UN AN

Avec tout achat à notre magasin

Gérard GUINDON FOURRURES

Tel. FR. 3-5491

49, RUE DU MARCHE Valleyfield, Québec

Les activités de la Ligue O'Keefe ici

O'Keefe est toujours en tête

En fin de semaine dernière avait lieu une autre soirée de la Ligue de Quilles O'Keefe. A cette occasion, le club Brading a blanchi le club Black Label par le score de 4 à 0. Roland Guérin fut le meilleur joueur des gagnants avec un simple de 148 et un triple de 432. Pour les perdants, le meilleur joueur fut Victorien Latour avec un simple de 180 et un triple de 433.

Dans l'autre joute au programme, ce fut un autre blanchissage alors que le club Old Vienna l'emporta sur le club Carling au score de 4 à 0. Pour les gagnants, le meilleur joueur fut Carmel Latour avec un simple de 174 et un triple de 418; il fut aidé de Mario Latour qui a réussi un triple de 408. Pour les perdants Médard Latour se classa le meilleur avec un simple de 128 et un triple de 332.

Dimanche soir, le club Gérant et le club Red Cap ont annulé au compte de 2 à 2. Le meilleur joueur du Gérant fut Paul Emile Lefebvre avec simple de 125 et un triple de 334. Pour le Red Cap, le meilleur joueur fut Jean Guy Guérin avec un simple de 159 et un triple de 387.

Dans l'autre joute, le club Cinci a fait subir la première défaite au club O'Keefe. Pour les gagnants, le meilleur joueur fut Mlle Reina Leduc avec un simple de 136 et un triple de 375. C'est la première fois dans l'histoire de la Ligue O'Keefe que le meilleur joueur d'un club gagnant est une femme. Pour les perdants le meilleur joueur fut Médard Leduc avec un simple de 138 et un triple de 348.

Le plus haut simple de la semaine, ainsi que le plus haut triple ont été réussi par M. Victorien Latour joueur du Black Label. Il a roulé 180 et 433.

BIG SEVEN

Médard Leduc	146
Philippe Quenneville	129
Victorien Poirier	144
Normand Massé	139
André Leduc	137
Raymond Côté	136
Carmel Latour	126

BIG FIVE

Mlle Reina Leduc	99
Mme Normand Massé	98
Mlle Gislaine Lindsay	96
Mlle Norma Chiasson	94
Mme Robert Lemay	90

Position des équipes

1 O'Keefe 33; 2 Gérant 24; 3 Red Cap 23; 4 Cinci 20; 5 Brading 17; 6 Carling 15; 7 Old Vienna 15; 8 Black Label 13.

Publiciste: Normand Massé

Lisez la Gazette

L'équipe de quilles du Conseil de Hull visitera l'équipe du Conseil 1180

Dimanche prochain, le 17 novembre

M. Rolland Montpetit, intendant du Conseil des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, nous annonce que les rencontres du dimanche après-midi commenceront dimanche prochain à 1:00 heure de l'après-midi alors que douze joueurs de la ligue de quilles du Conseil 1693 de Hull viendront rencontrer deux équipes du Conseil 1180.

Que feront cette année les E. McSween, R. Dandurand, M. Chatigny, L. Laniel, Tony Brault, G. Bonhomme, V. Poirier, C. Barrette, E. Guay, J. Paul, P. Chatel, A. Leduc, J. G. Vallée, R. Bougie, M. Bourget et autres? Ces joueurs réussiront-ils à conserver la bonne renommée que nos équipes étoiles ont maintenue dans le passé en rapportant la victoire en 12 rencontres? Le conseil 1180 attend également des nouvelles de Châteauguay, St-Rémi, Beauharnois et de Montréal, ainsi que de quelques super-équipes de nos ligues locales.

Pour toutes informations, signalez FR. 3-1877, M. Laurent Laniel, ou FR. 3-7380, M. Roliand Montpetit.

Cossette et Cossette

Avocats

Tél. FR. 3-7234

168, Champlain, Valleyfield

'DE TOUT' CHEZ 'YOU'LL SEE IT' AT

A. H. BESNER LTEE.

18-20 NICHOLSON

QUINCAILLERIE HARDWARE

FR. 3-8280 VALLEYFIELD

"ÇA FAIT SAUVER BEAUCOUP DE TEMPS"

Rappelez-vous toujours que chez A. H. BESNER Ltée, Valleyfield, Qué., vous trouverez tout ce qu'il vous faut à meilleur prix que partout ailleurs. N'oubliez jamais: "BESNER A DE TOUT".

EMPLOYEZ LA DANS N'IMPORTE QUEL PIECE

OFFERTE POUR LA PREMIERE FOIS!

VENTE 5 DANS 1

TABLE DE TELEPHONE

COMBINE AVEC LAMPE DE LA FAMEUSE LIGNE 'EMPIRE'

JOLIE ABAT-JOUR A 'LUMIERE DIFFUSE'

TIGE DE LAMPE IVOTANTE

1. TABLE DE TELEPHONE
2. LAMPE MODERNE
3. SUPPORT A REVUES
4. SECRETAIRE
5. DIVAN REMBOURRE

REGULIER ~~$44.95~~

EPARGNEZ $20.00

$24.95

SEULEMENT $1 PAR SEMAINE

DESSUS 15"X10½

DESSUS ASSORTIS

RECOUVERT D'UN LUXURIEUX TISSUS 'LAS VEGAS' A POINTILLE OR

SIEGE REMBOURRE EXTRA GRAND DE 20"x15"

ESPACE POUR ANNUAIRE

REVIEW

BASE EN FER FORGE FINI NOIR SATINE

MARKUS INDUSTRIES LTD.

HAUTEUR TOTALE 48"

LARGEUR TOTALE 30"

GRAND SUPPORT A REVUES

CE DIVAN TOUT USAGE EST IDEAL POUR LIRE OU ECRIRE.

ATTRAYANTS ORNEMENTS DE CUIVRE

JAMAIS AVONS NOUS OFFERT AUTANT D'UTILITE POUR SI PEU D'ARGENT NE TARDEZ PAS ! CETTE OFFRE NE SERA PEUT ETRE PAS REPETEE!

A DEUX SENS

PEUT ETRE UTILISEE AUSSI BIEN DE GAUCHE COMME DE DROITE!

CET ATTRAYANT DIVAN REHAUSSERA L'APPARENCE DE N'IMPORTE QUEL PIECE

MARCHAND FRÈRES

Meubles — Furniture LTÉE

209, rue Victoria

Tel. FR. 3-2740

Valleyfield